VANDAAG

OPROEPKAARTEN ...Bureau Bevolking...

110E JAARGANG — NO.: 245 VRIJDAG 5 NOVEMBER 1993

AMIGOE

Prèke

Christoffel Park: Hertelijk dank

Geheime onderhandelingen tussen Israël en Jordanië

JERUZALEM - De Jordaanse koning Hussein en de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres, hebben afgelopen dinsdag in de Jordaanse havenstad Aqaba geheime besprekingen gevoerd over het sluiten van een vredesverdrag. Dit hebben Israëlische media vandaag gemeld.

De Israëlische minister van Volkshuisvesting, Benjamin Ben-Eliezer, zei vandaag, dat hij niet op de bijeenkomst aanwezig was, daarmee indirect het bestaan van een ontmoeting ervan toegevend. Behalve de Israëlische radio meldde het dagblad Davar, dat Peres de Jordaanse vorst aan de grens heeft ontmoet en dat het overleg voortvloeit uit een ontmoeting die de Israëlische premier, Yitzhak Rabin, met koning Hussein had, enkele weken geleden. Gisteren hadden volgens Franse bronnen Israël en Jordanië in Parijs de eerste directe gesprekken over economische aangelegenheden. Volgens Ben-Eliezer wil Israël een vredesverdrag met Jordanië dat wordt "beschermd door het cement van grote economische projecten". Het is volgens minister Ben-Eliezer geen geheim dat "Israëlische leiders bij verschillende gelegenheden en sinds jaren koning Hussein en Jordaanse leiders hebben ontmoet". De regering in Jeruzalem ontkent doorgaans, dat zulke ontmoetingen hebben plaatsgevonden, maar historici schatten dat de Jordaanse koning sinds 1963 zeker twintig maal gesprekken heeft gevoerd met Israëlische leiders. De Jordaans-Israëlische topgesprekken zouden de details betreffen van een te sluiten vredesverdrag, op basis van een agenda voor onderhandelingen vastgelegd in Washington op 14 september, een dag nadat het akkoord tussen Israël en de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO werd gesloten. Het Amerikaanse dagblad The Washington Post heeft gisteren gemeld, dat Israël ook met Syrië geheime besprekingen voert. Volgens de krant hebben Syrische en Israëlische functionarissen de afgelopen dagen in Europa gesproken over veiligheidsvraagstukken, die zouden ontstaan indien de Israëli's zich uit de Golan-hoogvlakte zouden terugtrekken. Uri Savir, adviseur van Shimon Peres, heeft vandaag in Parijs gezegd te verwachten dat "in de komende maanden" de vredesonderhandelingen met Syrië 'gedeblokkeerd' zullen worden. Syrië heeft het vredesakkoord tussen Israël en de PLO fel bekritiseerd en is niet geïnteresseerd in een vredesregeling met Israël zolang Israël niet de Golanhoogte teruggeeft, die het in 1967 op Syrië veroverde. Savir was als onderhandelaar bij geheime besprekingen in Noorwegen één van de grondleggers van het akkoord tussen de PLO en Israël.

Overleg over Lockerbie



■*SIDI BARRANI - De Egyptische president Hosni Mubarak voerde gisteren topoverleg met zijn Libische ambtgenoot Moamar Khadaffi in de grensplaats Sidi Barrani. De twee Arabische leiders trachten te komen tot een mogelijke oplossing inzake de zogenoemde 'Lockerbie Affaire'. Zoals bekend wordt Libië gevraagd twee landgenoten uit te leveren, die betrokken zouden zijn bij het plaatsen van een bom in een vliegtuig van Pan Am. Khadaffi heeft dit tot dusverre geweigerd.*

Mishandelingen in gevangenis te St. Maarten

WILLEMSTAD/PHILISPBURG — Er is een onderzoek gestart naar mishandeling van verdachten in de gevangenis van Sint Maarten. Uit een uitgelekt rapport blijkt, dat er in de Pointe Blanche-gevangenis ernstige gevallen van mishandeling van verdachten hebben plaatsgevonden.

Officier van justitie Henry Fangman en het hoofd van de gevangenis Wallace Leonard hebben bevestigd dat zich gevallen van mishandeling hebben voorgedaan, waaronder bij een gevangene die in december '91 in de nek werd geschoten.

De klachten zijn niet nieuw. In verband daarmee zou direkteur Miedema al hebben aangekondigd zich zorgen te maken en vaker naar Sint Maarten te zullen afreizen. Een onderzoek naar de gebeurtenissen stond al op het programma. Nu een gevangene over de behandeling in het Huis van Bewaring ook brieven naar buiten heeft gebracht, heeft rechter-commissaris Schotborgh een onderzoek gelast. Het onderzoek moet eind deze maand zijn afgerond.

Rechtse staking tegen Aristide

PORT-AU-PRINCE - Een algemene 48-uurs staking tegen de terugkeer van president Jean-Bertrand Aristide heeft het openbare leven gisteren in Haïti volledig verlamd. Winkels en markten bleven gesloten en straatverkopers lieten zich niet zien. Het openbaar vervoer lag plat.

Tot de staking was opgeroepen door het kleine, gevreesde front voor vooruitgang en progressie in Haïti, de FRAPH, dat zich fel verzet tegen de terugkeer van Aristide, de democratisch gekozen president die twee jaar geleden werd afgezet. FRAPH is de aanvoerder van een aantal rechtse partijen die nieuwe verkiezingen eisen, evenals de benoeming van een waarnemend president.

Eiland hele ochtend zonder elektriciteit

WILLEMSTAD — Een opeenvolging van problemen bij KAE en Kodela zorgde vanochtend voor een complete *black-out* op het eiland.

Iets na achten viel overal de elektriciteit uit. Een kabelsluiting in gasturbine 2 was de oorzaak. Die zorgde op haar beurt voor problemen met het onderstation te Parera.

Kodela sloeg direct koortsachtig aan het werk en slaagde erin om vanaf tien uur de eerste wijken weer van licht en koelte te voorzien. De verwachting was dat om een uur of twaalf de storing voor het grootste deel van het eiland verholpen zou zijn. Alleen delen van Saliña, rond de containerhaven, Zeelandia en DOW zullen vermoedelijk pas in de namiddag weer op het net worden aangesloten.

Door de stroomuitval vielen ook verschillende telefooncentrales in bedrijven en dergelijke uit.

Schandaal rond besmet bloed breidt zich over Europa uit

HAMBURG - Het schandaal rond de met het HIV-virus besmette Duitse bloedprodukten begint ook echo's op te roepen in Europa. Oostenrijk, Zwitserland, Italië en Zweden hebben gisteren bloedprodukten van de intussen gesloten firma UB Plasma in Koblenz van de markt genomen in verband met het gevaar dat die niet kiemvrij zijn.

Het laboratorium van het bedrijf in de deelstaat Rheinland-Pfalz heeft naar verluidt jaren achtereen de wettelijk verplichte aids-tests achterwege gelaten en bloedprodukten verkocht, die mogelijk het HIV-virus bevatten. Als gevolg hiervan is vermoedelijk een onbekend aantal mensen besmet geraakt bij bloedtransfusies in ziekenhuizen. De Duitse minister van Volksgezondheid, Horst Seehofer, had woensdag al zijn landgenoten, die sinds 1980 met bloedconserven behandeld zijn, aangeraden een aidstest te laten doen. Men hoeft hiervoor niet te betalen. De rekening gaat naar het ziekenfonds of de particuliere verzekeringsmaatschappij. Het Duitse Openbaar Ministerie is op de hoogte van de naam en het adres van ongeveer 70 directe klanten van UB Plasma. Justitie gaat nog door met het in beslag nemen van produkten van dit bedrijf in ziekenhuizen en apotheken. In Oostenrijk, Italië, Zweden en Zwitserland zijn behalve bloedprodukten van UB Plasma ook bloedprodukten van de firma's Immuno, Octopharma en Biotest in beslag genomen voor nader onderzoek. Deze drie bedrijven hadden van bloed afgeleide produkten gekregen van UB Plasma. Franz Reigel van het Bureau voor de Volksgezondheid in Bern liet gisteren weten dat het "van belang is, nu niet in paniek te raken". Zelfs produkten, die het HIV-virus bevatten, worden volgens hem veilig door verhitting tijdens de bereiding. In Zwitserland hebben de autoriteiten nog geen meldingen ontvangen van infecties.

Haïtianen staken



■*PORT-AU-PRINCE - Een Haïtiaanse vrouw vervoert een zak met rijst door één van de uitgestorven straten van Port-au-Prince. De hoofdstad ging vandaag de tweede dag in van een algemene staking, die werd uitgeroepen door de FRAPH, een radicale rechtse partij, die zich kant tegen de terugkeer van de verdreven president Jean-Bertrand Aristide.*

(AFP-satellietfoto)

Gerecht constateert ontduiking

Alesie negeert beslag: Citco-rijst toch verscheept

WILLEMSTAD —Rechter Ludo Goossens is donderdagmiddag heel boos geworden. Omdat het bedrijf Alesie van rijstkoning Turhane Doerga 3500 ton rijst heeft verwerkt en verscheept waarop civielrechtelijk beslag was gelegd. Dat zou strafbaar zijn.

Doerga zelf en ook zijn rechterhand Roy Bottse zitten voor zover bekend sinds deze week in Guyana. Daar worden mogelijk aanklachten tegen hen ingediend wegens bedreiging van personeel van een handels-n.v. waar Doerga en financieringsinstelling Citco belangen in hebben.

De industrieel en de bank procederen al weken tegen elkaar. Citco won tot nu toe alle kort gedingen. Het zevende diende gisteren voor mr Goossens die vanmiddag vonnis zou wijzen in het uit de hand gelopen zakelijk geschil over vorderingen oplopend tot zeven miljoen gulden. Omdat vast kwam te staan dat het beslag is ontdoken en Alesie al die tijd gewoon doordraaide, hebben de bank en haar deurwaarder aangifte gedaan bij de recherche. Tevens is door Citco-functionarissen een gesprek gevoerd met hoofdofficier van justitie Dick Piar.

Het was vanochtend niet mogelijk om bij Alesie, Doerga of zijn advocaat Zielinski de berichten na te trekken. De Alesie-telefoons werden - opmerkelijk - niet opgenomen, Doerga is uitlandig en zijn advocaat kon niet tijdig aan de telefoon komen. Volgens de advocaat van de tegenpartij, A. Huizing, is Doerga te ver gegaan: hij moest vorige week door de rechter tot de orde geroepen worden wegens onbetamelijke taal in de rechtszaal. Ernstiger noemt Huizing de berichten over telefonische bedreigingen door Doerga gericht aan leidinggevenden bij een van de n.v.'s in Guyana.

Citco en de industrieel gingen samenwerken in de lucratieve rijsthandel met de E.G. Een daartoe opgerichte joint venture - Guyana Partners - startte n.v.'s op, onder meer in Guyana waar de rijst geoogst wordt. Op Curaçao wordt de rijst verwerkt waarna transport naar Nederland volgt. Een manager van de moeder-n.v. verklaarde vanochtend indirect te zijn bedreigd.

De advocaat heeft bericht ontvangen dat Doerga vorige week afreisde naar Guyana en dat daar een fikse ruzie ontstond omdat een Britse manager van een van de dochter-n.v.'s een vertrouweling van Doerga ontslagen zou hebben. Daarbij zou Bottse een of meer personen bij de nek hebben gegrepen en het kantoorgebouw uitgeslingerd hebben. Ook zouden mensen bedreigd zijn met liquidatie. Op deze beschuldigingen aan het adres van Doerga kon van diens kan vanochtend geen reactie worden gekregen.

Huizing verklaart dat de joint-venturemaatschappij Guyana Partners in Guyana een kort geding heeft aangespannen tegen Doerga en dat de rechter heeft besloten dat Doerga het kantoor niet mag betreden. Ook zou er bij de politie in dat land een klacht zijn ingediend tegen Bottse.

Schilder van prinses Juliana vermoord gevonden

JAKARTA - De Indonesische schilder Basuki Abdullah (78), die ooit portretten maakte van koningin Juliana en prins Bernhard, is vandaag vermoord aangetroffen in zijn woning in de Indonesische hoofdstad Jakarta. Vermoed wordt, dat hij is gedood door overvallers, die in zijn huis hadden ingebroken. Dat heeft de politie in Jakarta meegedeeld.

Abdullah verbleef tijdens zijn leven ruim 20 jaar in Nederland. Hij studeerde onder andere aan de Haagse Kunstacademie en de Vrije Academie. Behalve van het Nederlands koninklijke paar, maakte Abdullah portretten van de sultan van Brunei en president Marcos van de Filipijnen.

Nederlander gepakt met 46 kilo heroïne

PARIJS - Een Nederlander is gisteren in Frankrijk veroordeeld tot voorlopige hechtenis, nadat de politie hem in het oosten van het land had aangehouden met 46 kilo heroïne. Dit is van gerechtelijke zijde vernomen. De drugs zijn zondag in een auto met een Nederlands kenteken ontdekt in de buurt van de stad Reims. Men schat de straatwaarde van de heroïne, die van niet al te beste kwaliteit lijkt, op ongeveer 15 miljoen gulden.

Positie directeur Goedschalk onhoudbaar door smeergeldaffaire

PARAMARIBO - De Raad van Commissarissen van de Surinaamse Centrale Bank meent dat de positie van directeur Henk Goedschalk onhoudbaar is geworden, doordat diens naam steeds wordt genoemd in de smeergeldaffaire. Een advies van de Raad om Goedschalk te ontslaan, zal de regering naar verwachting opvolgen. Het personeel van de bank heeft gisteren uit protest niet gewerkt.

De personeelsbond wil de staking volhouden totdat er duidelijkheid is over de positie van Goedschalk. De bond wijst erop dat Goedschalk niet betrokken is bij de smeergeldaffaire, zoals blijkt uit het voorlopig resultaat van het justitieel onderzoek. De Raad van Commissarissen meent echter dat de reputatie van de Centrale Bank te veel te lijden heeft onder de geruchten. De commissarissen willen het contract met Goedschalk afkopen om te voorkomen, dat de naam van de bank verder in opspraak geraakt. Het kan nog enige tijd duren voordat het justitieel onderzoek in de smeergeldaffaire wordt afgerond. Goedschalk is sinds 1985 president van de Centrale Bank. Hij ging eind augustus dit jaar met verlof om de justitie de ruimte te bieden voor onderzoek naar beweringen dat hij smeergeld had ontvangen van twee Nederlandse bedrijven.

MALIBU - De branden in Californië hebben opnieuw slachtoffers geëist. Gisteren werden de resten van twee mensen gevonden in een uitgebrande auto in de wijk Ramblo Pacifico in Malibu, aldus de politie in Los Angeles. Het eerste slachtoffer was de Britse regisseur Duncan Gibbins, die woensdag aan zijn brandwonden in het ziekenhuis overleed.

De autoriteiten gaan ervan uit dat de brand, die vorige week woensdag begon rond Los Angeles, is aangestoken. Zeker tachtigduizend hectare vegetatie en meer dan duizend woningen zijn door de vuurzee verwoest. Meer dan 70 mensen raakten gewond.

Marco de Castro (PAR):

"Kleine eilanden staan ons financieel niet in de weg"

WILLEMSTAD — Een van de zwaarste argumenten die de voorstanders van een autonoom Curaçao aanvoeren is dat ons eiland er zonder de financiële last van de kleintjes goed op vooruit zal gaan. Marco de Castro, oud-minister van Financiën zei het al in 1991 en zegt het nu weer: "De kleine eilandjes staan ons niet in de weg." Over 1993 gaat slechts 0,5 procent van de Antilliaanse overheidsinkomsten naar de kleintjes.

Op Curaçao leeft de gedachte dat de financiële bijdrage die wordt geleverd aan de kas van de Landsoverheid groter is dan wat er voor wordt terug gekregen. Curaçao zou de overige eilanden - Bonaire, St. Maarten, Saba en St. Eustatius - onevenredig financieel steunen.

Daar rekent De Castro mee af. De Landsbegroting over 1993 berekent haar inkomsten op 706 miljoen gulden - een bedrag dat bestaat uit belasting, winst uit Landsbedrijven als Landsradio en inkomsten uit leges en dergelijke. 91 procent van dat bedrag wordt opgebracht door Curaçao, namelijk 641 miljoen gulden - de overige eilanden brengen 65 miljoen in. Tot zover reikt de bewijsvoering van de voorstanders van optie B.

Wat de pleitbezorgers voor een autonoom Curaçao er niet bijvertellen is, volgens De Castro (Pro Antia Restruktura) 'dat 676 miljoen, zijnde 91 procent van de landelijke uitgaven naar Curaçao toevloeien en 69 miljoen (9 procent) naar de overige vier eilanden. Dat betekent dat de vier kleintjes ongeveer evenveel inbrengen als zij opmaken.

Daarenboven constateert de oud-minister, die een van de oprichters was van de *Movimiento Antia Nobo*, dat de Centrale Overheid een tekort op de begroting kent van 39 miljoen gulden (5,2 procent). "Dat betekent dat de Antilliaanse overheid meer uitgeeft dan zij ontvangt. Van dat bedrag gaat echter slechts 4 miljoen naar de kleine vier. Het leeuwedeel van het tekort wordt gespendeerd ten behoeve van Curaçao, zijnde 35 miljoen."

GEENSZINS

Ook Etienne Ys, fiscaal jurist, eveneens aangesloten bij de PAR ondersteunt deze visie en voegt toe dat er 'dus geenszins sprake van is dat een autonome status een financiële verlichting zou betekenen voor Curaçao'.

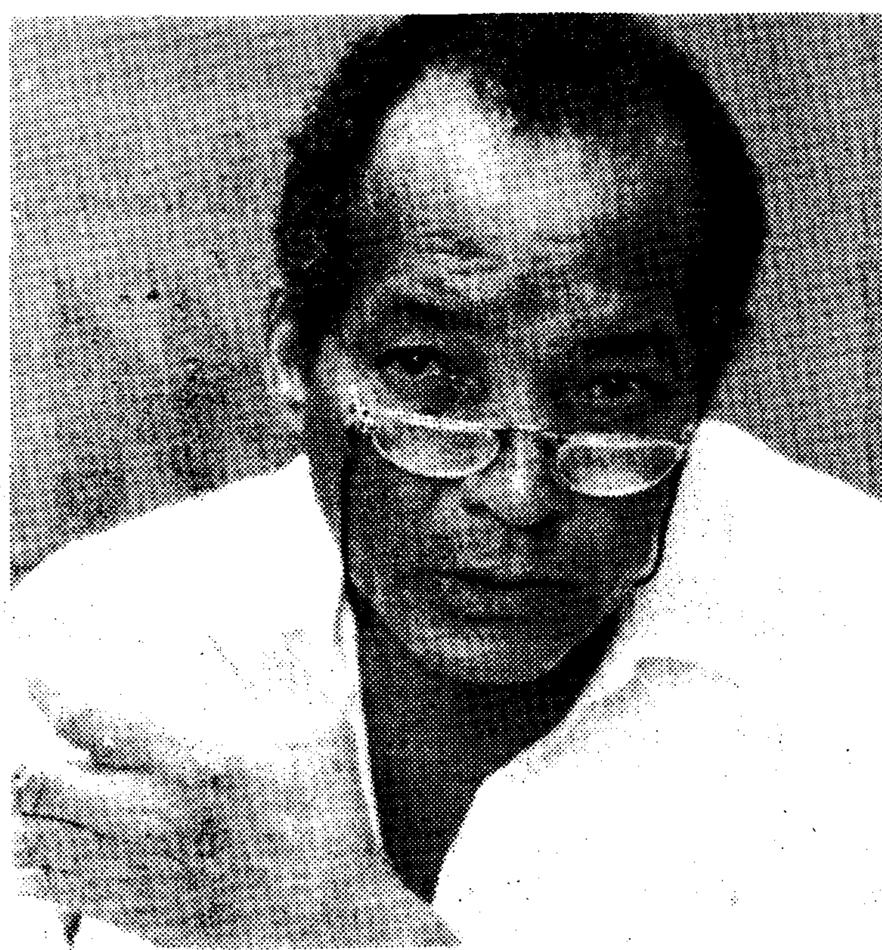
Eveneens wijst de PAR op de consequenties van de 'onterechte voorstelling van zaken dat het Curaçao financieel beter vergaat zonder de andere vier eilanden'. Nederland zou daaruit op kunnen maken dat er 'dus minder ontwikkelingsgelden naar Curaçao toe hoeven te gaan en meer naar de kleintjes'.

Het is verder nog maar zeer de vraag of de eilandsbegroting er na de afscheiding florissanter uit zal zien, vervolgen De Castro en Ys, die pleiten voor het behoud van de Antillen 'indien wordt geherstructureerd' (optie A). Uitgaand van de begrotingen over 1993 zal Curaçao haar tekort dalen van 8,7 naar 7,2 procent. "Deze daling is uitsluitend te danken aan het feit dat de financiële situatie van de Antillen, met een tekort van 5,2 procent, er rooskleuriger uitziet dan die van Curaçao."

Als Curaçao bij voorbeeld een tekort zou hebben van 4 procent over dit jaar, dan zou de eliminatie van de Centrale Overheid een ander begrotingseffect tot gevolg hebben. In dat geval zou het tekort van Curaçao stijgen met 0,7 procent.

De PAR concludeert op grond hiervan 'dat het dus nog maar zeer de vraag is of afscheiding van de Antillen betekent dat het begrotingstekort van Curaçao dan zal dalen."

De fiscaal jurist Ys wijst daarnaast op de fiscale gevolgen van de autonomie. Nu al is merkbaar dat wanneer de Centrale Overheid niets te zeggen heeft, Nederland haar positie versterkt, aldus Ys, verwijzend naar de bilaterale onderhandelingen met Aruba. Niet alleen wordt de onderhandelingspositie van de diverse eilanden verzwakt wanneer het Antillenverband wordt opgeheven, tevens valt te verwachten dat gaat gelden 'ieder voor zich, God voor ons allen'. Wanneer elk Antilliaans eiland haar eigen fiscaal regime erop gaat nahouden, dan mag verwacht worden dat men elkaar zal gaan beconcurreren. Dat zal dan het geval kunnen zijn met de off shore industrie.



■ *Oud-minister Marco de Castro (PAR).*

Potentie Bonaire en St. Maarten groot

PAR hooggestemd over Antilliaanse economie

WILLEMSTAD — De Antillen zijn een fictie, zegt gedeputeerde Mendes de Gouveia. De Antillen zijn een realiteit, zegt op zijn beurt Marco de Castro (PAR). De oud-minister geeft hoog op over de economische potentie van Bonaire en St. Maarten.

Deze week werd de *Grupo Pro Antia Restruktura* PAR opgericht met het doel de kiezer ervan te overtuigen dat optie A favoriet is. De PAR treedt al volop op tijdens forumbijeenkomsten over het aanstaand referendum. De groep bestaat uit oud-politici en vooraanstaande burgers uit de samenleving, waaronder oud-minister De Castro.

Deze zegt te blijven geloven in de economische potentie van de Antillen, een economische realiteit met Curaçao als koploper. Toch dienen de mogelijkheden van Bonaire niet te worden uitgevlakt, meent hij. Dat eiland zou wel eens tot een pijler van de Antilliaanse economie kunnen uitbroeien, verwacht hij. Het voordeel van het buureiland is dat het een gediversificeerde economie kent. Deviezen worden er gegenereerd uit zoutwinning (Akzo), rijstverwerking, olieopslag (Bopec) en toerisme. De investeringen nemen toe en de groei van de economie bedraagt maar liefst ruim 10 procent. De verwachting is volgens hem gerechtvaardigd dat Bonaire uit zal groeien tot de tweede pijler van de Antilliaanse economie, naast Curaçao." Derhalve noemt hij behoud van het Antilliaanse verband van groot belang.

Ook St. Maarten doet het goed, zegt hij. "Het toerisme, de pijler van het Bovenwindse eiland, levert vijf maal zoveel deviezen als die sector op Curaçao. Bovendien kent St. Maarten geen werkeloosheid." Daarenboven acht hij het mogelijk dat dat eiland uit kan groeien tot de *gateway* voor export uit Curaçao, en daarmee het derde economisch sterke eiland van de Antillen. "De Antillen hebben dus wel degelijk bestaansrecht", concludeert hij. Een uitspraak die gedeputeerde Mendes de Gouveia niet onderschrijft. Hij meent dat al jarenlang wordt geprobeerd samen te werken met de eilanden, om te komen tot een vruchtbare samenwerking. Die herstructurering moet als mislukt beschouwd worden, zegt de gedeputeerde van Economische Zaken.

De Castro wijst vervolgens op de gevolgen van de wens van Curaçao om niet langer de verantwoordelijkheid voor de kleine eilanden te willen dragen, en vraagt zich af 'waarom Nederland zich dan wel verantwoordelijk voor Curaçao zou moeten voelen'. "We kosten Nederland een hoop geld en bovendien ondervinden ze veel last van onze criminele jongeren aldaar." En hij besluit: "Wat houdt ze nog tegen om ons uit het Koninkrijk te zetten, nu wij blijkbaar geen scrupules voelen door ons af te scheiden van de anderen?".

ANTIA NOBO

Marco de Castro stapte in 1988 uit de actieve politiek. Hij was lid van de MAN, die toentertijd ijverde voor de eenheid van de Antillen. Deze visie is nog weerspiegeld in de naam van de partij: *Movimiento Antia Nobo*. De MAN heeft vanaf 1971 getracht de Arubanen ervan te weerhouden zich van de Antillen af te wenden. "Toen de MEP definitief koos voor de status aparte hebben we met pijn in het hart afscheid genomen van elkaar", zegt De Castro in een interview in de Napa van maart 1992.

In dat interview zegt de oud-minister zich te verbazen over de ommekeer van MAN-leider Don Martina, die nu hevig pleit voor een autonoom Curaçao. "Van Winston Lourens (afgescheiden van MAN, nu eenheidsfractie Solidaridad, red.) heb ik het altijd wel gedacht. Maar wat is in hemelsnaam gebeurd dat zelfs Martina de weg van de autonomie is ingeslagen?"

De Castro zegt verder niet te geloven in samenwerking met de andere eilanden als eenmaal Curaçao afgescheiden is. "De samenwerkingsregeling en de gemeenschappelijke ministerraad met Aruba zijn nooit van de grond gekomen. Zou het dan met de andere eilanden wel lukken?"

De Curaçaose politici, die allen ijveren voor de autonome status, zeggen dat gedwongen samenwerking binnen Antillenverband niet lukt, maar zeggen wel te denken dat het op vrijwillige basis wel gaat.

Die bewering ondergraaft de oud-minister eveneens door te wijzen op de toenemende concurrentie, die is ontstaan na de status aparte van Aruba. "Dat krijgen we straks ook met St. Maarten en Bonaire."

Waterleiding voor herten

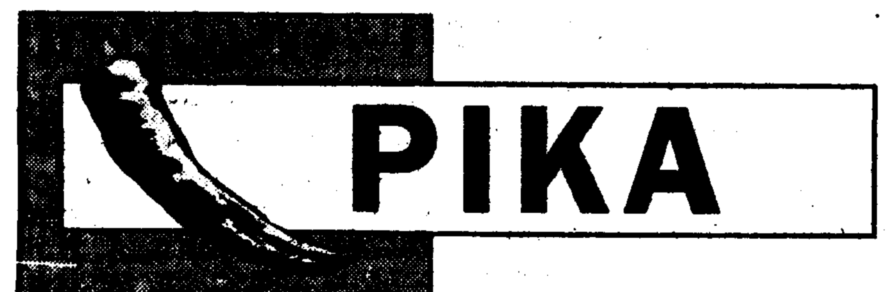
WILLEMSTAD — In het Christoffelpark werkt men op dit moment aan de aanleg van een waterleiding voor de Curaçaose herten. Dat gebeurt in het reservaat aan de Savonetzijde.

In dit reservaat leeft een dertigtal herten, afstammelingen van zo'n zes per ongeluk ingesloten dieren. In hun gebied bevindt zich echter geen natuurlijke waterbron of waterput. Een gemetselde drinkbak, die elke dag met de hand gevuld moest worden, voorzag de herten van water.

Dat is binnen een week verleden tijd. Dan is de waterleiding aangelegd en krijgen de herten via een vlotterssysteem voortdurend de beschikking over de juiste hoeveelheid drinkwater.

Het reservaat mag niet door bezoekers betreden worden. Wel zijn er dagelijks om 16 uur hertenexcursies op telefonische aanvraag. Vanuit de observatietoren kan men de herten bij hun drinkplaats observeren. Voor een afspraak: tel. 640363.

Aan de Christoffelzijde is een maand geleden een looppunt voor de daar levende herten aangelegd. De voorziet zo goed in de behoefte, dat de put binnenkort vergroot moet worden.



PIKA

Beloftes

EEN NOTARIS OP Sint Maarten heeft geëist dat de minister van justitie aftreedt. Omdat zij niet heeft gedaan wat zij heeft beloofd, namelijk nog deze week bekend maken wat haar besluit is inzake het naar Sint Maarten verhuizen van vier verdachten.

Belofte maakt schuld, dat is waar. Maar met de straf van de notaris zijn wij het toch niet eens. Als iedere keer dat een politicus zijn belofte niet nakomt, hij of zij moet aftreden, houden wij namelijk al gauw geen Lands- of eilandsregering meer over.

Bovendien: als op het niet nakomen van beloftes al de straf van aftreden staat, welke straf is dan passend voor ambtsdragers die door de rechter worden veroordeeld voor misdrijven als bijvoorbeeld valsheid in geschrifte? De rillingen lopen ons al over de rug als wij ons proberen voor te stellen wat voor straffen de notaris voor zo iemand zal bedenken.

Misschien moet de notaris/politicus zich wat minder gaan bezig houden met te bestraffen onderwerpen en wat meer met het opmaken van aktes. Dat heeft hij namelijk die vermaledijde koningin in Nederland beloofd.

Belofte? O jee.

Nos Patria geeft verkeerde i

Geen devaluatie guld bij kiezen van optie C

WILLEMSTAD — Regelmatig wordt gehoord, dat referendumoptie C (kiezen voor integratie met Nederland) betekent dat de Antilliaanse gulden devalueert. Ook Nos Patria-leider Chin Behilia verklaarde dit vorige week nog in een televisiepraatje. Hij meent zelfs te weten dat de Curaçaose gulden dan met 30 procent devalueert. Bij de huidige hoge stand van de dollar is echter het tegendeel waar. Voor elke Curaçaose gulden, krijgt men nu meer dan een gulden Nederlands terug.

Als Curaçao deel zou worden van Nederland (referendumoptie C), wordt (althans volgens de referendumcommissie) de Curaçaose gulden vervangen door de Nederlandse. Voor 94 Antilliaanse centen krijgt men (volgens de koers van vandaag, maar dat kan morgen hoger of lager zijn, afhankelijk van de stand van de dollar) 1 Nederlandse gulden. Dat bij optie C 'de Curaçaose gulden met 30 procent devalueert', zoals Chin Behilia onlangs beweerde, is dus niet waar. Op dit moment krijgt de burger voor zijn Curaçaose gulden zelfs meer.

Een voordeel van het hanteren van de Nederlandse gulden is, dat de hoogte van het bedrag van ontwikkelingshulpgeld (dan: subsidiegelden) niet onderhevig is aan wisselkoersen. Een groot nadeel is wel, dat voor de produkten die in de V.S. gekocht worden (en dat is het grootste deel van ...çaose import) de e... meer, de andere keer ... guldens zullen ... worden neergelegd.

"De invoering van d... landse gulden heeft ... internationale ... vanuit Curaçao gev... te voorzien zijn wat ... het wisselkoers... schrijft de referend... missie dan ook in h... lichtingsfolder II. "D... nationale handel ... Curaçao is voor 80 ... georiënteerd op de ... kaanse dollar, ter... Nederlandse gulden ... teerd is op de ontwikk... van de Duitse mark."

GELDWEZEN

Kiezen voor optie A (C... blijft deel uitmaken ... Antillen) heeft voor ... dige financiële en m... stelsel geen gevolgen. D... liaanse gulden is wettig... middel en blijft ge... aan een de Ameri... dollar. De Centrale ... voert het moneta... bedrijfseconomische ... op alle kredietinstelli...

Krijgt Curaçao ee... nome status (optie ... krijgt Curaçao ook ee... munt. Er zullen ... munten worden gesla... bankbiljetten gedruk... wijl de Antilliaanse ... circulatie worden ... De waarde van de Cu... munt zal nader moete... den vastgesteld: er ... afspraken worden ge... ten aanzien van he... pelen van de munt ... Amerikaanse dollar. "... peling van de Cur... munt aan de US dollar ... de huidige pariteit lijk... gezien de huidige erva... op dit gebied", schr... referendumcommissie.

Bij B zal het moneta... bedrijfseconomische to... van de dan Curaçaos... trale Bank zich in ... beperken tot krediet... lingen die alleen op C... werken.

Bij optie D (onafhan... heid) worden de Antilli... munten en bankbiljett... vangen door Curaçao... moeten er weer afsp... worden gemaakt ten a... van de koppeling ... Curaçaose valuta aan d... rikaanse dollar. "De ... van nieuwe onafhank... ministaat vereist waar... lijk een strakker mo... beleid en een additionele... lering van het kapita... keer om de deviez... raad ten behoeve v... import veilig te st... schrijft de referendu... missie. Korter gezegd: d... heid mag nog mind... helemaal niets) lene... tekorten te dekke... burger kan minder b... landse valuta kopen ... geen of minder geld na... buitenland overmaken ... reis gaan.

Collecte voor bijbelwerk

WILLEMSTAD — De kerken op Curaçao houden op 31 oktober een speciale collecte ter ondersteuning van de projecten van de Sosiedat Antiano de Beibel (SAB).

De SAB zal wegens de bezuinigingen van de overheid in 1994 aanzienlijk minder subsidie ontvangen, terwijl in 1995 de subsidiekraan (50 duizend gulden) helemaal dicht gaat. Om door te kunnen gaan met allerlei projecten, moet de SAB dus via andere kanalen aan fondsen komen.

Een van die projecten is het vertalen van de Bijbel in het Papiaments. Daarmee hoopt men in 1995 klaar te zijn. De Klup Sembradó neemt onder meer het vertaalwerk op zich, en verspreidt bijbels in ziekenhuizen en gevangenissen. De SAB roept mensen op lid te worden van de Klup Sembradó en maandelijks geldelijke ondersteuning te bieden.

Norman Wathey: 'Gaat al veel beter'

Rechter wil advies van professor over gezondheidstoestand Wathey

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG —De rechter heeft nog geen vonnis gewezen in de kort-gedingzaak die de advocaten van Claude Wathey hebben aangespannen. De advocaten hadden gevraagd om schorsing van zijn aanhouding, opdat hij naar Boston kan gaan voor medische behandeling. De rechter wil eerst nog een Amerikaans expert horen. Vandaag dient een tweede zaak bij het Hof: het verzoek tot opheffing van het arrestatiebevel.

Vijf artsen legden gisteren tegenover de kort-gedingrechter niet nader openbaar gemaakte verklaringen af over de gezondheidstoestand van de sinds vorige week vrijdag gearresteerde DP-leider Claude Wathey. De rechter is kennelijk nog niet geheel overtuigd: hij wil eerst nog advies van een professor van de Harvard University uit de V.S. en zal pas volgende week vonnis wijzen.

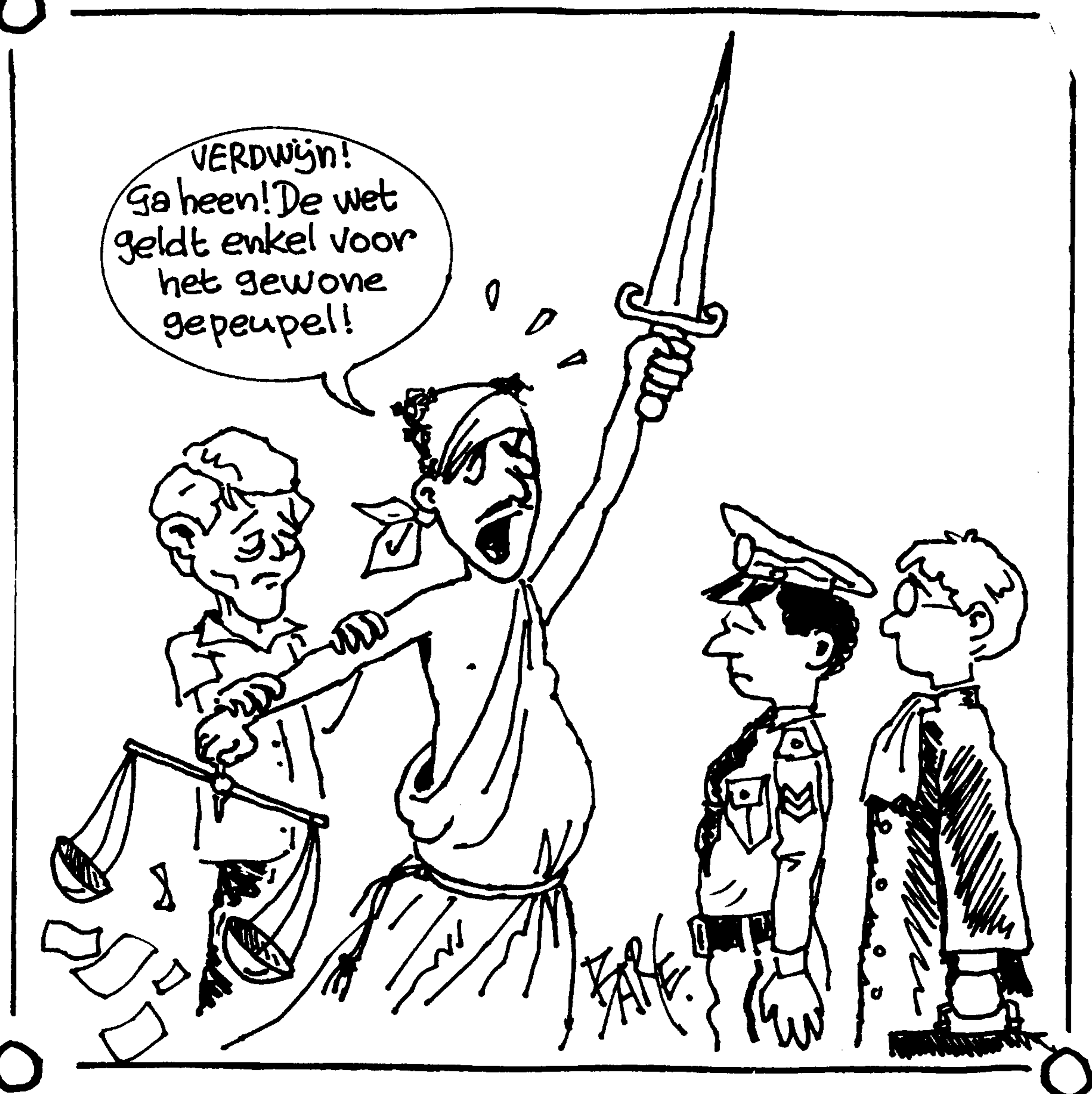
Vanmiddag wordt al wel de uitslag van de appèlzaak verwacht. De verdediging zal het Hof ervan proberen te overtuigen dat Claude Wathey moet worden vrijgelaten en dat het arrestatiebevel voor de duur van acht weken wordt opgeheven. Eerdere appèlzaken van oud-gezaghebber mr Ralph Richardson en Frank Arnell werden afgewezen.

Wathey's zoon Norman verklaarde gisteren op Sint Maarten dat het al veel beter gaat met zijn vader, sinds hij woensdagavond in het ziekenhuis is opgenomen. Wathey heeft niet alleen hartklachten, maar leed sinds zijn aanhouding ook aan een depressie. Volgens Norman Wathey is zijn vader nu in een betere stemming, "al wacht hij nog met smart op het bericht dat hij wordt vrijgelaten, dan wel naar Boston mag afreizen".

Wathey wordt er met drie anderen, waaronder zijn zoon Al, van verdacht het Land en het eilandgebied te hebben opgelicht voor 14 miljoen gulden door middel van valsheid in geschrifte en het plegen van meineed inzake de haven en luchthavenuitbreiding op Sint Maarten.

Een voor gistermiddag opgeroepen protestmars op Sint Maarten trok niet veel belangstelling: slechts 35 personen namen daaraan deel. Volgens de leider van de Solidarity Civic Movement, notaris Elco Rosario, was het hete middaguur hier debet aan. De organisatoren hopen voor vandaag op een betere opkomst, nu het marsuur is verschoven naar 16 uur. Wel moeten werkgevers dan hun personeel een tot twee uur eerder vrij geven.

De Nederlandse vlag wapperde vandaag nog niet op het KabNA-gebouw in Philipsburg. De vlag was maandag binnengehaald, nadat men had gehoord dat iemand elders op het eiland een Nederlandse vlag probeerde te verbranden. Kennelijk om de anti-Nederlandse gevoelens niet aan te wakkeren, bleef de vlag ook de rest van de week binnen. Bij de KabNA-vertegenwoordiging werd vanmorgen verklaard dat de vlag waarschijnlijk maandag weer wordt uitgestoken, 'als we niet vergeten dat tijdig te doen'.



Ombudsman handelt klachten af

SVB werkt keihard aan prettiger imago

WILLEMSTAD — De slechte naam van de Sociale Verzekeringsbank (SVB) moet spoedig tot het verleden behoren. Ombudsman Eddie Voges onderzoekt klachten en werkt aan structurele oplossingen. Liquiditeit lijkt voorlopig het grootste probleem.

De ombudsman is twee maanden geleden aangesteld door de eveneens nieuwe SVB-directeur Vimi Servage.

Een van de klachten waarmee Voges te maken krijgt is de uitbetaling van aov-gelden aan in het buitenland wonende rechthebbenden. De SVB betaalt pas als bewezen is dat de persoon ook daadwerkelijk in leven is. Dat betekent dus correspondentie met het buitenland. "En als die vertraagd is, krijgen de mensen geen geld en wij de klachten", zegt Voges.

Hij is inmiddels in gesprek met de Nederlandse SVB en hoopt met hen afspraken te kunnen maken, zodat dit soort klachten in de toekomst kan worden vermeden. In Nederland alleen al wonen zo'n tweeduizend aov-gerechtigden.

Problemen zijn er ook met mensen die op alle eilanden gewoond en gewerkt hebben. De SVB dient dan alle bevolkingsregisters te controleren, wat veel tijd kost. Zeker als gegevens verdwenen zijn, zoals op St. Eustatius, waar het bevolkingsregister door brand vernietigd werd. Ook op Saba bestaan problemen met het verifiëren van gegevens. Voges is er persoonlijk gaan praten. Hij heeft iemand aangesteld die daar de zaken van de SVB gaat behartigen.

Een groot probleem vormen de werkgevers die geen premie betalen: eilanden die tezamen een schuld van ruim dertig miljoen gulden hebben aan niet afgedragen aov-premie; en particuliere werkgevers die nog ziektepremies moeten betalen. Met de eilandgebieden worden inmiddels gesprekken over de aflossing van de schulden gevoerd.

Aan de andere kant zijn er ook werkgevers die van de SVB ziektegeld krijgen. Soms blijkt dan dat de werknemer niet bij de SVB was ingeschreven. Die moet dus opnieuw in het bestand worden ingevoerd. Als eenmaal is vastgesteld dat een bedrijf terecht op geld wacht, dan kan de SVB door de slechte liquiditeitspositie -wegens niet betaalde premies- soms niet eens uitbetalen.

Een vicieuze cirkel, die Voges nu voor eens en voor altijd hoopt te doorbreken: "We hopen voor het eind van het jaar de achterstallige aanslagen van de jaren 1988-1992 opgelegd te hebben".

Dat die niet altijd in een keer kunnen worden betaald, begrijpt de ombudsman ook wel. Hij probeert de zaken met de werkgevers zo te regelen, dat niemand benadeeld wordt.

Verder werkt Voges met een - ook al nieuw-aangestelde - pr-functionaris aan het verschaffen van informatie aan bedrijven en werknemers. Een informatievevideo is in de maak. Die wordt afgedraaid in de wachtruimte bij de SVB.

Schilderij voor Totolika



WILLEMSTAD — De KLM heeft het schilderij Baby Faces van de kunstenares Jean Girigori geschonken aan Totolika, de vereniging van ouders van gehandicapte kinderen. Het schilderij met kinderportretten zal komen te hangen in het nieuwe onderkomen van Totolika op Mon Repos. De lokale KLM-vestiging had het kunstwerk ontvangen als dank voor een donatie aan Girigori. Lydia Li-Fo-Sjoe van KLM's Passenger Sales Manager overhandigde het schilderij aan voorzitster van Totolika, Aminta Sprockel in het bijzijn van bestuursleden en kinderen.

Beroving

WILLEMSTAD — In Brievengat is donderdagavond een man beroofd van geld. Dat gebeurde in de Kaya Pachi Jan Bakhuis. Aan de politie verklaarde hij de laatste inningsopdracht voor die dag te hebben voldaan en het geld in de kofferbak van zijn auto te hebben gestoken. Toen hij achter het stuur kroop, kwam een vreemde man met een vuurwapen op hem af en dwong hem het geld af te geven. De overvaller vuurde gericht op de incasseerder maar raakte hem niet. Hij ging er met 1900 gulden vandoor.

Radulphus organiseert wandelmars

WILLEMSTAD — Voor tien gulden kan men vrijdag 12 november vanaf 19:30 uur acht kilometer wandelen. De organisatie is in handen van het jubilerende Radulphus College.

Het vertrekpunt is de hoofdingang van de school aan de Cas Coráweg. Verzamelen om 19:15 uur.

In uiterste geval maakt Bevolking duplicaat

Oproepkaarten referendum nog twee weken af te halen

WILLEMSTAD — Tot op de dag van het referendum, 19 november, kan de bevolking niet of verkeerd bezorgde oproepkaarten voor de stemming bij Bureau Bevolking ophalen. Dat is op die dag voor dat doel tot 16 uur geopend. Op die manier kan elke stemgerechtigde op 19 november over een oproepkaart beschikken.

De afgelopen twee weekends en zelfs in de afgelopen week zijn de postbodes bezig geweest met het uitreiken van de kaarten. Dit weekend gaan zij voor het laatst op pad. Expliciet is hun gevraagd om de kaarten persoonlijk te overhandigen. Hoofd Bevolking Ak Rojer vertelt echter dat niet alle postbodes zich hieraan hebben gehouden.

Deze week verscheen in de kranten een advertentie van de referendumcommissie. Daarin werden mensen die nog geen kaart hadden ontvangen, opgeroepen deze - met een identiteitsbewijs waarop het adres staat - bij het postkantoor Groot Kwartier op te halen. Velen kregen daar echter nul op het rekest. Dat kan komen doordat postbodes de kaart niet persoonlijk hebben overhandigd, maar in een - verkeerde- brievenbus hebben gelegd. Een andere mogelijkheid is dat de kaart met een bezorgende postbode mee was.

Na dit weekend gaan alle niet-bezorgde oproepkaarten terug naar het Bureau Bevolking. Daar kunnen ze vanaf maandag worden opgehaald in de normale openingsuren: 8-11 en 14-16 uur. Afhankelijk van de toeloop zal Rojer de tijden eventueel aanpassen.

Mocht de kaart ook dan nog niet gevonden worden, dan controleert mèn ter plekke of de aanvrager in het kiesregister staat ingeschreven. Zo ja, dan wordt een duplicaatkaart uitgedraaid.

Rojer roept de stemmers op om op de negentiende beide oproepkaarten (voor 19 en 26 november) mee te nemen. Plus een identiteitsbewijs.

De referendumcommissie betreurt het zeer dat zoveel mensen deze week voor niets naar het postkantoor zijn gegaan. Zij zullen de klachten in elk geval onderzoeken.

ORANJESTAD — Na lange tijd worden middels de onlangs opgerichte 'Events in Motion n.v.' weer professionele boksprogramma's op Aruba gehouden. Het eerste programma is op 26 november in het Aruba Entertainment Center.

In dit programma, in 'Vegas stijl', zullen boksers uit Venezuela, Colombia en drie Arubaanse boksers hun profdebuut maken en de strijd met elkaar aanbinden. Volgens Denise Lovera Oduber, de eerste vrouwelijke bokspromotor in het Caribisch gebied, worden deze 'Caribbean Pro-Boxing Series' om de twee maanden gehouden. Het programma van 26 november vermeldt ook een titelgevecht tussen een Venezolaan en een Colombiaan. Het streven is om in de toekomst ook een gevecht om de wereldtitel te organiseren. Denise Lovera Oduber verklaarde dat niet alleen spannende gevechten gepresenteerd zullen worden, maar ook genoten kan worden van onder meer brassband muziek en lokale modellen als 'ringmeisjes'.

De Zweedse onderneming ESSELTE (kantooruitrusting) heeft in de eerste negen maanden van dit jaar een negentien procent lagere winst geboekt. Het resultaat bedroeg 205 miljoen kroon (f 48 miljoen). Voor heel 1993 verwacht esselte in vergelijking met vorig jaar een hogere winst, 300 miljoen kroon tegenover 259 miljoen kroon in 1992.

AGENDA

[K]ANTOORUREN AMIGOE
[illegible] van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; [zater]dag gesloten.

[T]ELEFOON
[illegible]333.
[Vo]or spoedgevallen na kantoortijd: 21639, [illegible]316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

[B]ANKREKENINGNUMMER
[illegible].815.445 Banco di Caribe.

[P]OLITIE
[illegible]100 (centrale) en 11141 (informatie).

[A]LARMCENTRALE
[illegible]15.

****

[ZO]EKERTJES verschijnen op dinsdag [en] vrijdag en kunnen iedere dag tussen [8].00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag [voor] 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag [daarop] (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

[NA]CHTREGELING DOKTOREN
[Maan]dag t/m zaterdag van 18.00-07.00 [uur].
[Oranje]stad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki [Leen]dert, Paradera en Sta. Cruz: dokter [illegible] H. Heinz via Dr. Horacio Oduber Hos[pitaal] (tel.: 74300) of via Alarmcentrum [illegible].
[Pos]Chiquito, Savaneta en San Nicolas: [illegible] C.E. Zaandam via Centro Medico [San] Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcen[trum] (115).

****

[APO]THICA'S
[illegible]
[illegible] de brug:
[illegible], Caya Betico Croes 48 (Oranje[stad]) tel.: 21253.
[illegible] brug:
[illegible], B. v/d Veen Zeppenveldt[illegible] 45712.

****

[BIJ] BRANDGEVALLEN, onge[vallen] of een of ander ongeluk gelieve [de cen]trale (tel.: 115) op te bellen.

****

[CENT]RO MEDICO CARABOBO
[illegible] 7, tel.: 21777)
[illegible] dr. Lili G. Beke-Martínez, [illegible]

****

[WIT GE]LE KRUIS ARUBA
[illegible]BUREAU
[illegible]straat 22, tel.: 24444)
[illegible] geopend van 07.30-12.00/13.50-[illegible] maandag te Paradera (tel.: [illegible]) [illegible] uur; dinsdag: San [illegible] van 08.00-[illegible]; Santa Cruz 28288) [illegible] uur; donderdag: Dakota [illegible] (23168); Savaneta [illegible] (48301) van 08.00-11.00 [illegible]

****

[illegible] STICHTING CIZKA [illegible] u in contact met leden [illegible]begeleiding, verloskun[dige] [illegible]zorg bieden. Bel 37887.

****

[illegible]ENTRUM KONINGIN [illegible]
[illegible] maandag t/m vrijdag van [illegible] - J.E. Irausquinplein 3 [illegible] pastorie van Oranjestad).

****

[ALCOHOL]ICS ANONYMOUS HEL[PLINE]
[illegible] (24 uur per dag).

****

[illegible] dan 23940/27352 [illegible]-12.00/13.00-16.30 uur.

****

[illegible]straat 28, tel.: 32999)
[illegible] tot en met vrijdag van [illegible] voor inlichtingen [illegible] [illegible]gebruik.

****

[illegible] RESPETA MI
[illegible] misbruik van [illegible]

****

[illegible] INTERNATIONAL
[illegible], tel.: 27608/48134.

****

[illegible]SEN
[illegible] en T.J.M. Wools, tel.: 21720.
[illegible]gevallen [illegible]

[illegible]

SVM neemt 42 kilo cocaïne in beslag

ORANJESTAD — Inspecteur Gibbs en majoor Hodge van de Sectie Verdovende Middelen (SVM) gaven gisteren nadere inlichtingen over de 42 kilo cocaïne die te Cumana, Santa Cruz, op 15 okotber in beslag is genomen. Van de vier aangehouden Colombianen, hebben twee mannen hun betrokkenheid bij deze grote drugzaak bekend. Het onderzoek is nog niet afgerond.

Elf Colombianen, die in verband met deze zaak werden verhoord over hun mogelijke betrokkenheid, zijn uitgezet omdat zij geen geld meer voor verblijf hadden of omdat hun verblijfsvergunning was afgelopen. Het merendeel betaalde de passage zelf.

Op 14 oktober kwam bij de politie een waardevolle tip binnen, dat in een appartement te Cumana enige Colombianen verbleven, die zich met verdachte zaken bezig hielden. Twee dagen lang werd het appartement onopvallend in de gaten gehouden, waarbij onder meer bleek dat gebruik werd gemaakt van drie verhuurwagens. Eén van de Colombianen was Aruba reeds eerder uitgezet.

Toen de SVM tot een inval in het appartement besloot, werd een zak marihuana in beslag genomen. In een van de verhuurwagens werd 42 kilo cocaïne gevonden. Gezien de cocaïne nat was, bestaat het vermoeden dat het via de zee werd binnengebracht. In het appartement werden vier Colombianen, waaronder een vrouw, aangehouden.

Verder werden elf Colombianen aangehouden, die het appartement eerder bezocht hadden. Zij verbleven in Santa Cruz en een hotel in Oranjestad. Ook werd een luchtpistool in beslag genomen, dat op Aruba werd gekocht. Een van de aangehouden Colombianen bleek als verstekeling Aruba te zijn binnengekomen.

De SVM kwam gisteren pas met een officiële toelichting op deze zaak omdat het onderzoek anders bemoeilijkt had kunnen worden. Dank zij de inzet van de SVM en andere politiedepartementen kon deze belangrijke vangst worden gedaan.

Waarschuwing minister Croes tegen illegalen

ORANJESTAD — In een interview voor TeleAruba verklaarde minister van Justitie Rudy Croes dat alles gedaan wordt om zoveel mogelijk illegalen uit Aruba te verwijderen. Hij adviseerde de illegalen zonder uitstel Aruba te verlaten omdat zij toch geen verblijfsvergunning zullen krijgen.

[illegible] de bewindsman [illegible] ook tegen bewoners van Aruba, die illegalen helpen door onderdak te verschaffen, sancties worden genomen. "Het Huis van Bewaring te Dakota zit vol met illegalen. We hebben hen gelegenheid genoeg gegeven om vrijwillig Aruba te verlaten," aldus Croes. Vreemdelingen die voor een [illegible] worden ingesloten [illegible] hun vrijlating Aruba direct [verlaten] en worden niet meer toegelaten. Het opsporen van [illega]len duurt onverminderd [voort].

Nieuw bestuur voor Simar

ORANJESTAD — De leden van de vakbond [illegible] leerkrachten [illegible] hebben voor het [vereni]gingsjaar 1993/[illegible] onlangs een nieuw bestuur gekozen. In het nieuw [bestuur] volgt Jaime Mata Harry Oplaat op als voorzitter.

Het bestuur bestaat verder uit [illegible] (vice-voorzitter), Harry Oplaat (secretaris), Nataly Cario (penningmeester) en Madonna Stephens (commissaris). Tijdens de vergadering gaven de leden [illegible] hun goedkeuring aan het beleidsplan en de begroting voor het verenigingsjaar 1993/1994.

Over de juridische positie van Simar werd naar voren gebracht dat deze [illegible] is. De leerkrachten hebben hier niet van mogen profiteren. Daarom wordt het tijd dat ze een salarisverhoging en een vakantiepremie krijgen. De leerkrachten kunnen volgens voorzitter Mata niet inleveren in een tijd van economische groei.

Oplevering politiewacht

■ORANJESTAD — *Aannemer Van Kessel heeft woensdagmiddag de nieuwe politiewacht Santa Cruz opgeleverd aan het Land Aruba. Bij die gelegenheid werd het woord gevoerd door minister van Justitie, Rudy Croes en commissaris van politie Lucas Rasmijn. Mevrouw Jong overhandigde namens Van Kessel de sleutels van het nieuwe gebouw aan minister Croes. Op de foto, leden van de ministerraad, het Openbaar Ministerie en het politiekorps voor het nieuwe gebouw.*

Informatie avond

ORANJESTAD — Het Wit Gele Kruis Aruba begint op dinsdag 9 november met een zwangerschapscursus voor aanstaande moeders en vaders. De cursus wordt van 9 tot 25 november gehouden op elke dinsdag en donderdag van 19 tot 21 uur in het wijkgebouw van het Wit Gele Kruis Noord. De cursus wordt besloten met een bezoek aan de verloskamer en kraamafdeling van het Dr.Horacio Oduber hospitaal.

Bankdirecteur Irausquin:

'Zeshonderd ambtenaren binnenkort naar huis'

ORANJESTAD — Drs. Arturo Irausquin, directeur van de Centrale Bank Aruba (CBA), liet in Telenoticias horen dat op korte termijn zeshonderd overheidsambtenaren naar huis worden gestuurd omdat ze niet op het werk verschijnen en overbodig zijn. Dit zou een van de aanbevelingen zijn die een door de Staten benoemde commissie heeft gedaan in verband met de financiële problemen van Aruba.

De commissie bestaat uit drie experts van de offshore, en drie personen van de overheid, te weten de directeur der Belastingen, de directeur van de [illegible] en de directeur van Economische Zaken. De ontslagen zouden op jaarbasis een besparing van 9 miljoen florin inhouden. De meerderheid van de ontslagen ambtenaren kan volgens de commissie werk vinden in de particuliere sector.

Volgens Irausquin is algemeen bekend dat er [illegible] naren zijn, die [illegible] ontvangen maar [illegible] op het werk verschijnen. Er zijn ook ambtenaren die een baan hebben maar geen kantoor. Deze mensen kunnen volgens de bankdirecteur direct naar huis worden gestuurd, zonder dat de productiviteit van de overheid daarbij inboet.

De commissie is tot de conclusie gekomen dat in een korte periode 500 tot 600 mensen naar huis kunnen worden gestuurd, zonder dat dit het overheidsapparaat raakt. Van deze situatie hoeft dan ook geen studie gemaakt te worden. Als deze maatregel echter niet wordt doorgevoerd, dan kost dat de overheid volgend jaar weer negen miljoen florin.

Een buitenlands adviesbureau, hetzij uit Nederland of de Verenigde Staten, zal om advies moeten worden gevraagd ten aanzien van de huidige structuur van het overheidsapparaat. Irausquin meent dat de ambtenaren die naar huis worden gestuurd, opgevangen kunnen worden door de particuliere sector, waarvan de werkgevers reeds hebben laten weten 1000 tot 1500 plaatsen beschikbaar te hebben.

Jubileum

ORANJESTAD — De Tarcisius kleuterschool te Brazil bestaat zaterdag 6 november veertig jaar. Deze mijlpaal wordt op zondag 7 november om 9 uur herdacht met een misviering in de Cristo Rey kerk te Brazil. Bij de oprichting van de Tarcisius kleuterschool op 6 november 1953 waren aanwezig de pastoors de Haas en Penninx, Moeder Vicaris Francisca en vertegenwoordigers van de aannemers Petrona & Croes. De kleuterschool ging op 16 november 1953 open met een totaal van 28 leerlingen. De school telt momenteel drie klassen en tachtig leerlingen en wordt al gedurende vijftien jaar geleid door directrice Monica, die zelf één van de leerlingen van deze kleuterschool was.

Protest organisaties tegen veranderen autonomie Aruba

ORANJESTAD — In een brief aan Statenvoorzitter Felix Flanegin laten de werkgevers-organisaties van Aruba weten dat het van belang is dat er geen verandering komt in de huidige autonomie van Aruba. De organisaties tekenen daarom bezwaar aan tegen de inmiddels genomen beslissingen buiten Aruba.

Het is voor hen onaanvaardbaar dat beslissingen die Aruba aangaan, genomen worden door een of meerdere organen waarin buiten Nederland, Aruba noch de andere rijksdelen zijn vertegenwoordigd, en dus geen afspiegeling vormen en niet representief zijn voor de verschillende delen van het koninkrijk, bijvoorbeeld de Raad van State.

Pas als dit gerealiseerd kan worden, kunnen de werkgevers organisaties zich in principe akkoord verklaren met de strekking van het protocol. De organisaties wijzen er echter op dat de uitvoering van het protocol van dusdanig groot belang is dat dit zo spoedig mogelijk moet gebeuren.

De organisaties gaan ervan uit hier nauw bij betrokken te zullen worden. Het door hun opgestelde rapport kan daarbij een nuttige leidraad zijn. In de nadere uitwerking van de aandachtsgebieden zullen de belangengroepen nadere adviezen geven omtrent de uitwerking en uitvoering van het protocol.

De brief aan Flanegin is ondertekend door de AHATA, Aruba Financial Center, Vereniging Assurantie Bemiddelaars Aruba, Aruba Gastronomic Association, ATIA, Aruba Car Dealers Association, Aruba Gasoline Dealers Association, Vereniging Importeurs Pharmaceutische Produkten, Aruba Retail Merchants Association, San Nicolas Business Association, Asociacion di Joyeros, Associaion di Panadero, Insurance Association en de Aruba Liquor Dealers Association.

Voortzetting actie voor dolfijnen

ORANJESTAD — De handtekeningenactie in het kader van de campagne voor de invoering van wetgeving die de vangst in territoriale wateren, de invoer, uitvoer, doorvoer, handel en exploitatie van dolfijnen en walvissen op Aruba zal verbieden, wordt voortgezet tot 30 november.

Het is mogelijk de lijsten te ondertekenen bij Plaza Bookshop en Pet-O-Landia. Personen die formulieren ontvangen hebben in de drive-in worden gevraagd deze alsnog in te vullen en te ondertekenen en per post te versturen naar postbus 1154, Oranjestad, ten name van Accion Ambiental.

De tekenwedstrijd, georganiseerd voor de scholen op Aruba, wordt op vrijdag 19 november beëindigd. De tekeningen kunnen worden afgegeven bij het hoofd van de school. De winnaars worden bekend gemaakt via de nieuwsmedia in de eerste week van december. Voor nadere informatie kan men terecht bij Milton Ponson (tel.20083) of Harry Buikhuizen (tel.27739).

Air Aruba vliegt naar Baltimore

ORANJESTAD — Air Aruba start morgen de nieuwe route naar Baltimore, die tweemaal per week, op zaterdag en dinsdag, wordt gevlogen. Op zaterdag wordt het een directe vlucht, die 's morgens om 9.15 uur van Aruba vertrekt en om 12.30 uur in Baltimore is. De vlucht van dinsdag, via Newark naar Baltimore, vertrekt om 14.45 uur.

Voorts krijgt Air Aruba de beschikking over een twintig jaar oude, geheel vernieuwde DC-9, die op de gewone routes naar Miami, Venezuela en Curaçao wordt ingezet. Hierdoor komen meer stoelen op deze vlucht beschikbaar. Door de vernieuwingen heeft deze DC-9 een stoelencapaciteit van 98 waarvan acht in de business class. Overwogen wordt om het aantal vluchten op Miami te verhogen.

Aangezien een van de MD-88's voor routine-onderhoud twee weken buiten dienst is, heeft Air Aruba deze DC-9 gehuurd, zodat haar vluchten normaal doorgang vinden. Air Aruba blijft, ook na het onderhoud van de MD-88, gebruik maken van de DC-9, zodat de maatschappij dan over drie toestellen beschikt.

De Indiaan baarde een neger (Yokang a pari Guene)

Een film van SHERMAN DE JESUS
Een film met en over de werken van de schrijvers BOELI VAN LEEUWEN, FRANK MARTINUS ARION en TIP MARUGG.

Woensdag 10 november 1993 om 19.00 en 21.00 uur in het I.T.C.

Kaartjes verkrijgbaar à f. 12,50 bij Mensing's Caminada, Van Dorp - Promenade, Boekhandel Salas, Music House - Zuikertuintje en het I.T.C.



Manrique Capriles & Sons N.V.
Aruba 34036 - Bonaire 4198 - Curaçao 612308 - St. Maarten 24158

---

b bohama
nv. bouw- en handelmaatschappij

BOUW- EN HANDELMAATSCHAPPIJ "BOHAMA-BONAIRE"

Zoekt voor onmiddellijke indiensttreding

ERVAREN BOUWKUNDIG UITVOERDER

Voor renovatie projecten op Bonaire.

Schriftelijke sollicitaties te richten aan:
BOUW- EN HANDELMAATSCHAPPIJ "BOHAMA" N.V.
SANS SOUCI Z/N.
CURACAO.
P.O. BOX 3146.
T.A.V. DE HEER H.M.J. VAN LIESHOUT.

Hoe vaak probeert U de nummers die U op de T.V. ziet die beginnen met 1-800 zonder dat het lukt?

Prestige Plus

U wist niet dat in het Trupial Inn Hotel op tel. 367059 U wel de mogelijkheid kan geven deze nummers te bellen?

Profiteer van onze aanbieding: Tot 10 november geven wij U de mogelijkheid om vanaf heden dit systeem te gebruiken tot eind december voor slechts **f. 39,95.**

Bovendien krijgt U twee adressen in Amerika waar U de door U gevraagde produkten kunt laten bezorgen.

Ook kunt U via ons systeem **FLINK BESPAREN OP AL UW INTERNATIONALE TELEFOONGESPREKKEN.**
Bel 367059 voor alle informaties.

AANMELDING STUDIERICHTING [illegible]
[illegible] 1994 / 1995

De [illegible] maken bekend dat de aanmelding [illegible] voor de kandidaten van de Nederlandse [illegible] Departement van Onderwijs te Sta. Rosa [illegible] gecoördineerd.

Criteria: De kandidaat moet in het bezit zijn van minimaal HAVO-diploma of een daarmee gelijkgesteld diploma.

De kandidaten worden via het Departement van Onderwijs Curaçao, op [illegible] in Nederland voorlopig geplaatst, nadat zij [illegible] resultaat hebben afgelegd.

Aanmeldingsformulieren zijn verkrijgbaar op:

Bonaire : Departement van Onderwijs, [illegible] General M. Piar 9.
Curacao : Departement van Onderwijs, Sta. [illegible]
Bovenwinden : Departement van Onderwijs, Camille Richardson Road 13.

SLUITINGSDATUM: dinsdag, 30 november [illegible]

De onderwijs[illegible]

Fancy Kids
EXCLUSIVE CHILDREN'S WEAR

De BALLETPAKJES zijn er eindelijk. Kom gauw langs.

FOKKERWEG 46 D (NAAST OPTICA KYWI) TEL 657744

Grand Opening
Bijoux Collection
Gomezplein 3B, voorheen Final Touch

Met de allerlaatste mode in:
* Horloges, oorbellen, parelkettingen en nog veel meer
* Haaraccessoires en leuke moderne hoeden
Kom even langs, wij zijn tot uw dienst!

---

marko n.v.
stickers t-shirts
Penstraat 330

Wij hebben:
SINTERKLAAS T-SHIRTS
met verschillende designs.
Voor scholen, groepen en bedrijven groothandelsprijzen.
Voor bestellingen bel:
Marko NV tel. 613091

Voor de kleine noodgevallen in het leven!

Zorg dat U altijd Band-Aid in huis heeft.

BAND-AID PLASTIC
BAND-AID

Johnson & Johnson
Manrique Capriles & Sons N.V.
Aruba 34036 - Bonaire 4198 - Curaçao 612308 - St. Maarten 24158

SPEEDY TRANSPORT & SERVICES N.V.

Pietteriljweg z/n Parera
Willemstad, Curaçao
Netherlands Antilles
Tel.: 599-9-617770 / 618028
Telefax: 599-9-613653
Cellularphone: 599-9-602319
After office hours: 599-9-53133

Op onze afdeling-inklaring zoeken wij een

DYNAMISCHE PERSOON Mnl./Vrl.

met goede kontaktuele eigenschappen voor het maken van Douane-aangiftes.

Bekendheid met de nieuwe Douane Enig dokument strekt tot aanbeveling.

Uw telefoontje voor een persoonlijke afspraak wordt verwacht.

MARIACHI NIGHT

TEXAS Alaparia BRIEVENGAT

Djabièrnè 5 di novèmber di 8.30 p.m. - 10.30 p.m. na
TEXAS ALAPARIA BRIEVENGAT
Mariachi Fortuna
BIN GOSA DEN NOS AIRCONDITION DINING SAL

TE HUUR GEVRAAGD
WOONHUIS

3 slaapkamers, 2 badkamers.
Prijs: Naf. 1000,- tot Naf. 1200,-.
Per: 10 december 1993.
Tel.: 676085

CURAÇAOSCHE COURANT

Deze week met zeer veel interessante artikelen.

OP ZOEK NAAR GOUD IN DE ZEE
Zijn er schatten rondom de ABC eilanden die thans met de moderne technologie kunnen worden gevonden?

HEEFT PHILIPS ZIJN REDDER GEVONDEN?
De Nederlandse electronische reus maakt moeilijke tijden mee.

JFK Jr.
Het leven van de zoon van wijlen President John F. Kennedy door Wendy Leigh

DE TOP ENTERTAINERS VAN 1993.
De artiesten die de meeste miljoenen hebben verdiend gedurende 1993.

ANTILLIAANSE RECHTSZAKEN, OFFICIËLE MEDEDELINGEN, FAILLISSEMENTEN EN ANDERE INTERESSANTE ARTIKELEN

Casiopeia Visagie
Grimeer, Make-up & Body-painting

SINTERKLAAS IN AANTO

Kledingverhuur en grimeerwerk van Sint [illegible] Pieterbaas. Bel voor een afspraak tel. 6838
Zie er ook perfekt uit op elk feest en belangrij[illegible] gebeurtenis.

STICHTING PRINSES WILHELMINA
VOOR DE KANKERBESTRIJDING

Het bestuur van de stichting Prinses Wilhel[illegible] Fonds voor de kankerbestrijding dankt hierbij [illegible] ganser harte eenieder die ons tijdens onze kol[illegible] financieel heeft gesteund.

Een speciaal woord van dank gaat hierbij uit [illegible] onze enthousiaste en trouwe kollektrices.

Alles wat wij gedurende 44 jaren hebben berei[illegible] tot stand gekomen mede door uw aller medew[illegible]king.

SSK
KAMARA SINDIKAL

Sindikatonan afiliá na S.S.K.
Kámara Sindikal

ta invitá pueblo di Kòrsou pa bin manife[illegible]

PRO OPSHON "A"

Djadumingu awor 5'or di atardi [illegible] Tio Daou Ball Park na Zapateer.

Bin tende dikon "A" ta e mihó opshon.

PHILIPS STERRENPARADE
TWEE WEKELIJKS SPECIAL 1 T/M 12 NO[illegible]

AZ 8320
CD soundmachine,
Draagbare CD dual cass. radio rec.
110-220 V + batt.
was 449,=
nu 395,=

AZ 6813
Draagbare compact discplayer
oplaadbare batt.
110-220 V + batt.
was 359,=
nu 320,=

AZ 9430
Draagbare CD minisysteem
dubbele cass.deck, cd, afneembare boxen
110 - 220 V + batt.
was 495,=
nu 445,=

AZ 8020
Portable CD soundmachine
LCD display
Dynamic Bass Boost
was 369,=
nu 329,=

PHILIPS
Philips sterrenparade [illegible]
Wij accepteren de meeste [illegible]

Tien lepels suiker, of tien lepels Natrena

natrena
Zoet zonder kalorieën

Net zo zoet, net zo makkelijk [illegible] Natrena heeft geen suikerkalorieën!

Boris Becker plaatst zich voor kwartfinales toernooi Parijs

PARIJS — Boris ...cker begint in Parijs ... dreef te komen. De ...itse toptennisser, als ...rde geplaatst en titel...rdediger, bereikte don...rdag in Sportpaleis ...rcy de laatste acht. Hij ...haalde een klinkende ...erwinning op de Tsjech ...rel Novacek. Na een ...eizame eerste set ...am Becker niet meer ... de problemen en zege...erde in twee sets: 7-6 en ...

Boris Becker is de laatste ...ken meer met zijn geda...ten bij zijn aanstaande ...derschap dan bij het ...nis. "Iedereen telt mijn ...nten voor de wereldrang...st, behalve ik", herhaalde ... nog eens. "Ik tel de dagen ...ordat de baby komt." In de ...rste set, met een winst van ...9 in de *tiebreak*, was ...cker soms geïrriteerd door ...slissingen van de lijnrech...rs.

Later was de Duitser heer ... meester met scherpe ...turns en harde services. ...en hij met een ace een ...nde maakte aan de partij ...eld Becker zijn armen jui...end omhoog. "Ik ben gew...n blij met de overwinning", ...i hij. Becker kan met goede ...sultaten in Parijs en Ant...rpen nog plaatsing voor ...t ATP-toernooi later in de ...aand in Frankfurt afd...ngen. Hij won Parijs ...rder in 1986, 1990 en in ...92.

Ook landgenoot Michael ...ich plaatste zich voor de kwartfinales met een bijna identieke score: 7-6 en 6-1. Dat was tegen de Amerikaan Todd Martin. Stich vuurde vijftien aces af. "Ik liet in de eerste set een paar belangrijke punten liggen", zei Stich. "Maar gaandeweg ging het beter." Zijn volgende tegenstander is de Zweed Stefan Edberg, die in drie sets won van de Tsjech Petr Korda. In de laatste vier ontmoetingen was Stich winnaar.

Andrej Medvedev (19) beroofde het publiek van lieveling Henri Leconte. De als achtste geplaatste speler uit de Oekraïne moest twee en een half uur lang forse tegenstand van de Franse veteraan overwinnen. Hij zegevierde uiteindelijk met 7-5, 6-7 en 6-3.

De Australiër Woodforde schakelde de Zweed Gustafsson, eerder bedwinger van Jim Courier, uit met 6-3, 4-6 en 6-3. De nummer één van de wereld tevens in het toernooi als eerste geplaatste Amerikaan Pete Sampras won met 7-5 en 6-3 van de Zwitserse Olympische kampioen Rosset.

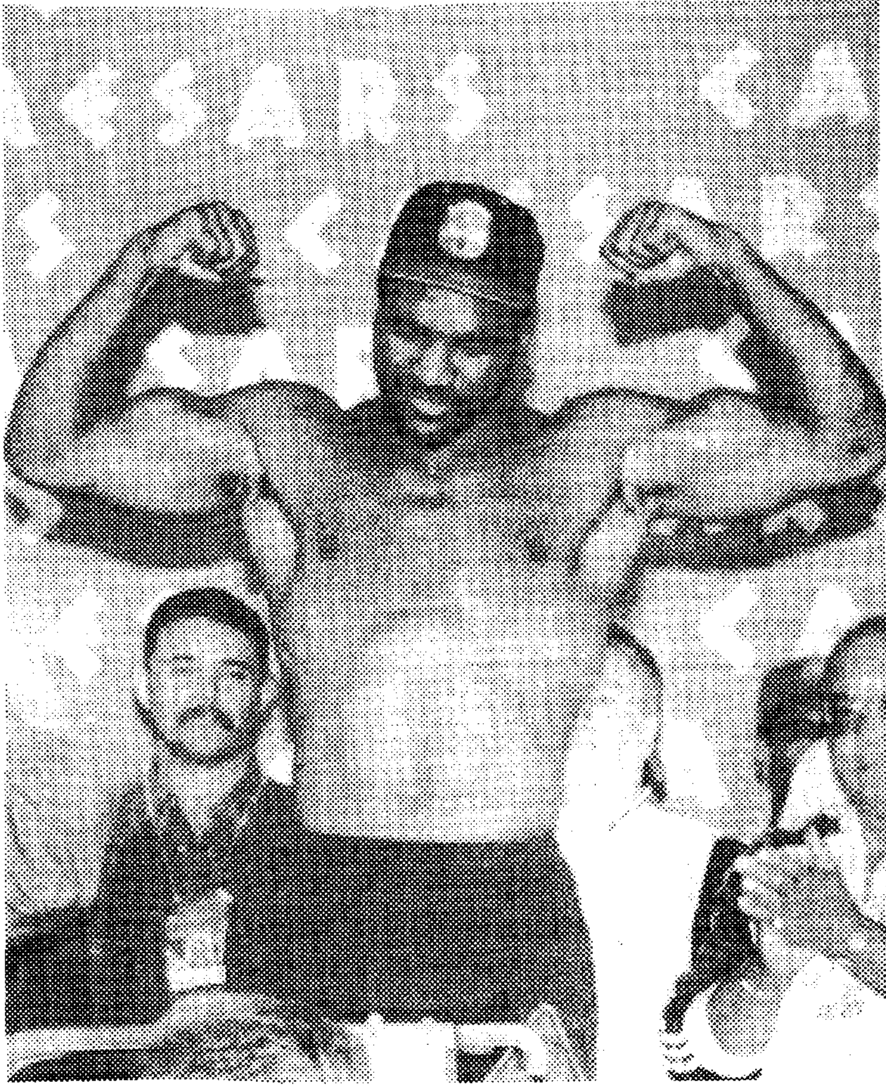
UITSLAGEN

In Parijs werd de derde ronde van het met 3½ miljoen gulden gedoteerde tennistoernooi afgewerkt. De geregistreerde uitslagen in de achtste finale waren als volgt: Stich (Dui)-Martin (VS) 7-6 en 6-1; Becker (Dui/3)-Novacek (Tsj/14) 7-6 en 6-2; Woodforde (Aus)-Gustafsson (Zwe) 6-3, 4-6 en 6-3; Medvedev (Oek/8)-Leconte (Fra) 7-5, 6-7 en 6-3 en Sampras (VS/1)-Rosset (Zwi) 7-5 en 6-3.

In Sao Paulo, Brazilië spelen wederom de mannen voor een prijzengeld groot 380.000 gulden. Het resultatenoverzicht in de tweede ronde: Schaller (Oos)-Emilio Sanchez (Spa/5) 6-4, 2-6 en 6-0; Dosedel (Tsj)-Orsanic (Arg) 6-3 en 6-4. In de kwartfinales: Berasategui (Spa/3)-El Aynaoui (Mar/6) 4-6, 6-0 en 6-3 en Corretja (Spa)-Clavet (Spa) 6-2 en 6-0.

In Quebec City werd er aan de tennissters gedacht. Ze spelen in een toernooi dat gedoteerd is met 250.000 gulden. De wedstrijdleiding noteerde de volgende uitslagen in de eerste ronde en tweede ronde: Sukova (Tsj/1)-Tibbits (Can) 6-2 en 6-1; Zvereva (W-Rus/2)-Dlisle (Can) 6-1 en 6-4; Tauziat (Fra/3)-Drake (Can) 6-4 en 7-5; Harvey-Wild (VS) vs Rubin (VS) 6-1 en 7-5 en Gavaldon (Mex)-Delone (VS) 6-1 en 7-5.

Ook in Oakland wordt er een vrouwen tennistoernooi afgewerkt. In de Amerikaanse staat spelen ze voor een grotere prijzengeld: 600.000 gulden. De uitslagen die er geregistreerd werden in de tweede ronde: Majoli (Kro/8)-Frazier (VS) 6-3 en 6-4; McNeil (VS/6)-De los Rios (Par) 6-4 en 6-1; Davenport (VS/4)-Helgeson (VS) 6-7, 6-2 en 6-3 en Garrison-Jackson (VS/3)-Austin (VS) 6-0 en 6-2.



■ *LAS VEGAS — Het gevecht tussen uitdager en voormalige kampioen in het zwaargewicht Evander Holyfield (zie foto) en de huidige kampioen Riddick Bowe belooft een thriller te worden. De boksers stonden vrijdag wederom tegenover elkaar tijdens de traditionele ontmoeting waar het tweetal op de weegschaal moest. Dit gevecht, dat plaats vindt op zaterdag in Caeser's Palace in Las Vegas, wordt uitgezonden door TDS op kanaal 97 Pay-Per-View.*

Na uitschakeling UEFA Cup

Feyenoord tegen Sparta in het betaalde voetbal

DEN HAAG — Na de domper van de Europa Cup mag Feyenoord zich zondag weer manifesteren op een terrein, waarop de Rotterdamse club wel serieus genomen wordt: De eredivisie. Er staat zelfs een derby voor de deur, op Spangen tegen Sparta. Ooit was dat op de noordelijke Maasoever een zwaarbeladen duel. Inmiddels echter heeft het publiek Spangen de rug toegekeerd en strijdt Sparta om te overleven. Twaalf punten scheidt de tweede Rotterdamse club van Feyenoord, dat met tien overwinningen en slechts twee gelijke spelen de ranglijst aanvoert.

Een ding hebben beide Rotterdamse verenigingen wel gemeen: Gebrek aan schotkracht. Bij Feyenoord manifesteerde zich dat pijnlijk op Europa Cup-niveau in de thuiswedstrijd tegen Porto, die evenmin als de uitwedstrijd een doelpunt opleverde.

Woensdagavond keek heel de Feyenoord-aanhang onthutst toe hoe een geïrriteerde John van Loen zich in de laatste minuten op kinderachtige wijze vergreep aan een tegenstander en na het geel ook de rode kaart voor ogen kreeg. Het missen van de Champions league en de daarmee gepaard gaande miljoenen veroorzaakte nogal wat frustraties. Dat die overtreding geen gevolgen heeft voor de nationale competitie mag een gelukkige bijkomstigheid heten.

Okibu, Feyenoords andere spits, is zo mogelijk nog onvoorspelbaarder dan Van Loen, terwijl de uiterst langzaam herstellende Kiprich en de Zweedse aanwinst Larsson nog niet inzetbaar zijn. In de nationale competitie is Feyenoord evenwel nog heel wat schotvaardiger dan Sparta. Onder het bewind van Han Berger is deze club nog niet toegekomen aan een gemiddelde van een treffer per wedstrijd. De op een na laagste produktie van de eredivisie. Alleen het onderaanstaande Cambuur kreeg er nog minder in.

Na de 5-0 van het avondje NAC en de 4-0 van Istanbul tegen Besiktas zal Ajax de achterstand van twee punten op Feyenoord wel niet laten groeien. De Amsterdammers spelen thuis tegen Volendam, dat aan de trainerswisseling: Fritz Korbach door Leo Steegman voorulsnog geen nieuwe inspiratie heeft overgehouden. Alleen de ziekenboeg van de Amsterdammers met onder anderen Petersen, Davids en Kreek baart enige zorg. En eventueel de supervorm van Litmanen. Zijn drie treffers in Istanbul wekten ook in Zuid-Europa de nodige belangstelling.

De nummers een en twee van de competitie zijn respectievelijk vijf en drie punten los van de naaste achtervolgers Vitesse en PSV. Laatsgenoemde clubs staan beide voor een lastige opgave: Vitesse zondag thuis tegen FC Twente en PSV zaterdag thuis tegen vvv. Het programma van dit weekeinde:

Zaterdag: Willem II - FC Groningen; PSV - VVV; MVV - NAC; Heerenveen - Go Ahead Eagles. Zondag: Ajax - Volendam; Roda JC - RKC; FC Utrecht - Cambuur; Vitesse - FC Twente en Sparta - Feyenoord.

*****

VOETBAL / ZURICH — Het tweede WK voor vrouwen wordt begin juni 1995 in Zweden gespeeld. Twaalf landen zullen deelnemen, waarvan vijf uit Europa. De beste acht uit het Zweedse toernooi plaatsen zich voor de Olympische Spelen van Atlanta. Bij het vrouwentoernooi zullen bij een gelijkspel geen strafschoppen worden genomen, er wordt verlengd tot er een doelpunt wordt gemaakt, de zogenaamde *sudden-death*.

Curaçaose dammers op Volmac-ratingslijst

Peter van Harten verzamelt zestien punten en claimt Curaçaose damtitel

WILLEMSTAD — Peter van Harten is de nieuwe damkampioen van Curaçao. Hij claimde onlangs de kampioenstitel door het kampioenschap gehouden door de Curaçaose Dambond (CDB) overtuigend te winnen. Van Harten eindigde met zestien punten op de begeerde eerste plaats. Van de Internationale Dam Federatie ontving CDB de jongste gepubliceerde Volmac-ratinglijsten waarop Raoul Alias, Carlos Loreville, Rudsel Wolf en Clifton Agatha staan vermeld.

Het kampioenschap werd afgelopen zondag in de IPK-zaal aan de Conscientiesteeg te Otrobanda gehouden. Het nieuwe bestuur van de Curaçaose Dambond kan tevreden terugblikken op een geslaagd evenement. Maar liefst dertig dammers van de diverse damverenigingen op het eiland, namen deel aan de competities. Elke dammer kreeg tien minuten per wedstrijd.

De wedstrijdleiding zag zich genoodzaakt de dammers in poules in te delen. In de eerste voorrondes werden er vijf groepen ingesteld met elk zes spelers. Van elke poule gingen de vier hooggeplaatsten over naar de tweede voorrondes ofte wel de halve finales. Ze werden ingedeeld in wederom vijf poules van vier spelers. De twee dammers met het meeste aantal punten plaatsten zich uiteindelijk voor de finales.

Uiteindelijk bonden tien dammers de strijd in de finale aan tegen elkaar. Een finalist heeft dus maar liefst zeventien sneldamwedstrijden afgewerkt en zat dan ook 8½ uur achter het dambord in de IPK-zaal.

Peter van Harten liet er geen twijfel over bestaan wie de beste dammer was in de Conscientiesteeg. Hij besloot de competitie op de eerste plaats met vier punten voorsprong op zijn naaste concurrent. Die was de voormalige Curaçaose damkampioen Raoul Alias, die met twaalf punten genoegen moest nemen met het subkampioenschap.

Op de derde plaats eindigden Rudsel Wolf en Clifton Agatha gelijk. Beide dammers scoorden elf punten uit negen afgewerkte wedstrijden in de finale.

STAND

De eindstand:

01. Van Harten	9	16
02. Alias	9	12
03. Wolf	9	11
04. Agatha	9	11
05. Loreville	9	10
06. Willems	9	08
07. Ilaria	9	07
08. Daantje	9	07
09. Camelia	9	05
10. Britt	9	03

RANGLIJSTEN

Het bestuur van CDB ontving onlangs ook van de Internationale Dam Federatie de jongste gepubliceerde Volmac-ratinglijst. De nationale bonden die aan de wereld-damorganisatie aangesloten zijn, ontvangen die ranglijsten. De internationale federatie werkt namelijk met twee lijsten: Een voor de hoogste afdeling ook wel genoemd de A-klasse en een stand waar de B-spelers op voorkomen.

Op de ratinglijst in de A-klasse worden de 306 beste dammers van de wereld gerangschikt. Raoul Alias neemt als beste Curaçaose dammer positie 111 in op de lijst met een rating van 2237 punten. Carlos Loreville volgt op de 115e plaats met 2232 ratingpunten. Rudsel Wolf moet genoegen nemen met 2128 punten, die goed zijn voor een 231ste plaats. Hij wordt op de 232ste positie opgevolgd door Clifton Agatha die 2127 ratingpunten achter zijn naam heeft staan.

De Volmac-ratinglijst van de B-klasse behelst de 455 beste B-dammers in de wereld. De Curaçaose damkampioen Johan Koster staat prominent vermeld en bevindt zich zelfs in de top veertig. Hij staat namelijk op de 34ste plaats en heeft 2249 ratingpunten. Daarna volgen: 193. Edsel Barbara 2155; 292. Rudy Elizabeth 2117; 331. Eugène Britt 2105; 387. Juan Camelia 2068 en 401. Stanley Panneflek met 2056 ratingpunten.

De Volmac-ranglijsten worden vastgesteld middels de geboekte uitslagen in zowel internationale als nationale toernooien en kampioenschappen. De eindclassificatie in internationale competities telt uiteraard zwaarder. Vandaar dat het bestuur van de Curaçaose Dambond zijn dammers in de gelegenheid wil stellen om meer aan internationale kampioenschappen en toernooien mee te doen.

De CDB hoopt dan ook dat voor het komend seizoen de overheid en het bedrijfsleven in dat streven van het bondsbestuur een steentje bijdragen. In dat streven worden de Curaçaose dammers dan ook in de gelegenheid gesteld om bij voldoende deelname en positieve resultaten een meestertitel te behalen.



PORTO — *In de competitie voor de UEFA Cup heeft Boavista met de score van 2-0 gewonnen van Lazio Roma. De wedstrijd werd in Porto gespeeld. Op de foto vechten Bonomi (links) van Lazio Roma en Ricky van Boavista voor het leer.*

Flowers wordt duurste doelman

LONDEN — Tim Flowers (26) wordt de duurste doelman van Engeland. De keeper van Southampton staat op het punt verkocht te worden aan Blackburn Rovers. Met de transfer is een bedrag van bijna 6,5 miljoen gulden gemoeid.

Tot nu toe was David Seaman, de doelman van het nationale team, het duurst. Hij werd drie jaar geleden voor 3,5 miljoen gulden getransfereerd van Queen's Park Rangers naar Arsenal.

Flowers, die dit jaar voor het Engelse elftal debuteerde tegen Brazilië, kan vertrekken bij Southampton. Dat als de doelman van Chelsea, David Beasant, gecontracteerd kan worden.

Winnaar krijgt 75.000 gulden

PCA Schaaktoernooi met een sterke bezetting

GRONINGEN — Het kandidatentoernooi van de Professional Chess Association (PCA), dat van 18 tot en met 30 december in Groningen wordt gehouden, heeft een buitengewoon sterke bezetting. Volgens de eerste opgave is het toernooi met een gemiddelde elo-waardering van 2624 punten het sterkste open evenement, dat ooit is gehouden. In het veld bevinden zich namelijk maar liefst zes schakers uit de top tien van de wereldranglijst.

De Indiër Viswanathan Anand heeft met 2725 de meeste punten achter zijn naam staan. Ook de Rus Vladimir Kramnik (2710) en de Oekraïner Vassily Ivantsjoek (2705) staan boven de grens van 2700 punten.

Andere bekende deelnemers zijn de Hongaarse zusjes Judit en Szuzsa Polgar, de Let Sjirov, de Bulgaar Georgiev, de Rus Barejev, de Amerikanen Kamsky en Goelko, de Oekraïner Beljavski, de Britten Adams en Speelman en de Zwitser Kortsjnoi. Voor Nederland hebben Jeroen Piket, Loek van Wely en Friso Nijboer zich aangemeld.

In het kandidatentoernooi van de PCA, in februari opgericht door Gari Kasparov en Nigel Short als tegenhanger van de wereldbond FIDE, worden elf ronden volgens het Zwitserse systeem gespeeld. Het totale prijzenfonds bedraagt 230.000 dollar (435.000 gulden). De winnaar ontvangt 40.000 dollar ofte wel 75.000 gulden.

De beste zeven schakers plaatsen zich voor de tweekampen in de kwartfinales, waarvoor Short, onlangs verliezer van de WK-match in Londen tegen Kasparov, zich automatisch heeft geplaatst. Deze tweekampen worden volgend jaar op een nader bekend te maken tijdstip en plaats gespeeld.

Het kandidatentoernooi, waarvan de PCA hoofdsponsor is, is toegevoegd aan het traditionele schaakfestival in de Martinihal van Groningen. Naast een open grootmeestertoernooi zal het eerste Open Europees kampioenschap voor 55-plussers worden gehouden.

Hiele niet naar Tel-Aviv

TEL-AVIV — Joop Hiele ziet af van een contract bij Hapoel Tel-Aviv. De doelman, in Nederland vorig seizoen nog actief bij Dordrecht, gaf daarvoor persoonlijke omstandigheden op als reden.

De afgelopen dagen onderhandelde Joop Hiele samen met een vertegenwoordiger van de spelersvakbond VVCS in Israël met Hapoel. Daarbij bereikten de partijen een akkoord. Bij nader inzien wilde de oud-international desondanks niet overgaan tot het ondertekenen van een verbintenis.

Rentree van Van Basten uitgesteld

MILAAN — De rentree van Marco van Basten is met enkele weken uitgesteld. De aanvaller van AC Milan, herstellende van een operatie aan de enkel, komt waarschijnlijk niet voor januari in actie.

Aanvankelijk hoopte de Nederlandse international, die ruim twee weken geleden de training volledig kon hervatten, in december nog te kunnen spelen. Gedurende de oefensessies kreeg hij echter te maken met een terugslag. Hij moet het daardoor enkele dagen rustiger aandoen.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
Zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

VRIJDAG

BOWLING
(Curaçao Bowling Club)
16.00 uur *vruminga league* - Curaçao Bowling Club.

ATLETIEK
(Curaçaosche Atletiek Bond)
17.30-20.30 uur gelegenheid tot inschrijving voor de 7,0-km *cross country* bij Aubrey Linzey, Totolicaweg 7.

THAI KICKBOXING
(Muay Thai Kickboxing Curaçao)
20.00 uur int. toernooi - Coney Island Square Garden.

WANDELMARS
(PWFC)
19.30 uur verzamelen op de plaats;
20.00 uur start 10-km wandelmars bij het SSK-gebouw waar ook het eindpint is.

ZATERDAG

SOFTBAL
jeugd
10.00 uur Blue Angels vs Sint Joris;
12.00 uur The Birds vs Sanchuba;
B-klasse
14.00 uur Exda (Bon) vs Cardenales
16.00 uur Exda (Bon) vs Sanchuba - Don Nicho Hurtado Ballpark.

BASEBALL
(Organisashon Astros)
Torneo Pre Infantil
09.00-15.00 uur wedstrijden - Cirilo Chirino Ballpark te Groot Kwartier.
Liga Vruminga
10.00 uur Nederex vs Holiday Beach
12.00 uur Fritolay vs Ultimo Noticia - Sta. Maria Ballpark.

****

VOETBAL / ALKMAAR — AZ heeft Patrick van Diemen voor de rest van het seizoen gehuurd van FC Utrecht. Van Diemen, een 21-jarige middenvelder, speelde bij Utrecht in het tweede.

*****

VOETBAL / GENEVE — Uli Stielike heeft ontslag genomen als trainer van Xamax Neuchatel. Hij hield de eer aan zichzelf na een reeks zwakke prestaties van zijn team. Neuchatel bezet momenteel de tiende plaats in de Zwitserse competitie die twaalf clubs telt. Stielike wordt de rest van het seizoen vervangen door jeugdtrainer Don Givens.



■*ADELAIDE — Alain Prost gaat voor de winnaarsbokaal in de Australische GP Formule I, die zondag wordt verreden in Adelaide. De Braziliaanse coureur heeft ruim vijftig overwinningen achter zijn naam staan en wil de GP van Australië ook winnen, alvorens over te schakelen naar de Indy-wedstrijden.*

Wedstrijd wordt niet overgespeeld

UEFA wijst protest Atletico Madrid af

GENEVE — De UEFA heeft het verzoek van Atletico Madrid om de wedstrijd tegen OFI Kreta over te laten spelen afgewezen. De Spanjaarden werden dinsdag door de Griekse club, getraind door de Nederlander Gene Gerards, na een nederlaag van 2-0 in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker uitgeschakeld.

Atletico Madrid heeft donderdag een uitgebreid rapport naar de UEFA gestuurd over het duel. Het beslissende doelpunt werd gemaakt uit een strafschop, waarbij volgens de Spanjaarden de bal de lijn niet was gepasseerd. De thuiswedstrijd won Atletico met 1-0.

Atletico betwist de geldigheid van juist dat tweede doelpunt van OFI. Volgens de Madrilenen had doelman Diego Diaz de bal gestopt. De Tsjechische scheidsrechter Ulrich oordeelde echter dat het leer reglementair net de lijn was gepasseerd. OFI kreeg in de 62ste minuut namelijk gewraakte strafschop.

Atletico Madrid wilde dat de Europese voetbalbond de wedstrijd laat overspelen. Om het ongelijk van de tsjechische scheidsrechter te bewijzen heeft de club videobeelden en krantenknipsels bij het bezwaarschrift gevoegd. "We maken ons echter weinig illusies dat ons verzoek wordt gehonoreerd, maar we protesteren wel omdat de arbitrage zeer te wensen over liet", verklaarde Miguel Angel Gil y Gil, algemeen manager van atletico en zoon van voorzitter Jesus Gil y Gil.

Miguel Angel Gil y Gil reisde dan ook donderdag persoonlijk naar Geneve, met een video-band en krantenknipsels als mogelijk bewijsmateriaal. De tuchtcommissie van de UEFA oordeelde echter dat de beslissing van de arbiter absoluut was.

Na het genomen besluit door UEFA, is Atletico er vast van overtuigd dat de Europese voetbalbond een hetze voert tegen de club. Dat nadat sinds vier jaar geleden de club-voorzitter geschorst werd. De omstreden praeses beschuldigde indertijd een Franse scheidsrechter zich te hebben laten omkopen.

Afgelopen seizoen kwam Atletico Madrid weer in botsing met de tuchtcommissie. Eerst na het duel met Olympiakos in Athene toen de spelers van de tweede club uit Madrid werden gemolesteerd door Griekse supporters. Olympiakos werd gestraft. Atletico kreeg ook een straf vanwege het provocerend gedrag van de spelers zelf.

Tijdens de wedstrijd in de halve finale van het toernooi voor bekerwinnaars tegen Parma kwam de club weer in opspraak. De UEFA schorste vijf spelers in totaal voor twintig duels en verbood voorzitter Gil y Gil het bijwonen van zes duels. Dat wegens het feit dat hij de Duitse scheidsrechter van corruptie had beschuldigd.

Spelers klagen politie aan

ISTANBUL — Twee spelers van Manchester United, Eric Cantona en Bryan Robson, beweren woensdagavond na de wedstrijd tegen Galatasaray in Istanbul door de Turkse politie te zijn geslagen. De leiding van de Engelse club, die in het duel van de strijd om de Europese beker voor landskampioenen werd uitgeschakeld, zal zich over de incidenten beklagen bij de UEFA.

Eric Cantona, die wegens protest tegen de leiding uit het veld werd gestuurd, zei door een agent op het hoofd te zijn geraakt. Robson zegt door een klap van een andere agent aan de hand gewond te zijn geraakt, toen hij zijn ploeggenoot wilde helpen.

Manager Ferguson verklaarde over het voorval protest aan te zullen tekenen bij de Europese voetbalunie. Hij zei er nadrukkelijk bij niet over de rechtsgeldigheid van de wedstrijd te willen protesteren. "Dat we door Galatasaray zijn uitgeschakeld kunnen we onmogelijk deze agenten in de schoenen schuiven."

Zeven karateka's naar CAC-Spelen in Ponce

CuKarBo sluit voorbereiding af met mini-karatetoernooi in SDK

WILLEMSTAD — Het bestuur van de Curaçao Karate Bond (CuKarBo) organiseert, ter afsluiting van de voorbereidingen voor deelname aan de Midden-amerikaanse en Caribische Spelen ofte wel de CAC-Spelen in Puerto Rico, een mini karatetoernooi. Dit evenement vindt plaats om 19.00 uur in de sporthal van het Sentro Deportivo Korsou te Brievengat. Voor dit toernooi hebben Aruba en de Dominicaanse Republiek hun deelname bevestigd aan het CuKarBo-bestuur.

Van alle sporttakken op het eiland kan gerust gesteld worden dat karate de enige is die een gedegen voorbereiding had op de CAC-Spelen. Het bondsbestuur heeft een duidelijke visie en voert een beleid dat prioriteiten stelt aan deelname aan internationale toernooien zowel op Curaçao zelf als in het buitenland.

BELEID

Het bestuur gelooft namelijk in een beleid waar, indien de bond niet naar het buitenland kan met de karatebeoefenaars, het buitenland dan naar Curaçao wordt uitgenodigd voor competities op het eiland. Op die manier vertoefden dit jaar delegaties uit Venezuela en andere landen uit de regio en uit Duitsland op Curaçao voor deelname aan die competities. Wedstrijden waar het seniorenteam dan ook goed presteerde.

Onlangs nog nam een kleine Curaçaose delegatie ook deel aan het WK-Karate in Algerije. Sportambassadeur voor het eiland en 'Sporter van het jaar 1992', Dudley Josepa, slaagde er voor het tweede achtereenvolgend jaar in beslag te leggen op de bronzen medaille tijdens dat kampioenschap. Het vorig jaar werd hij zelfs gehuldigd door de World Union of Karate Do Organization (WUKO).

En dat allemaal nadat hij onafgebroken aan de laatste dertien WK's deelnam en vooral voor Nederland succes had in het buitenland. Hij is samen met de andere Antilliaanse karatebeoefenaar Otti Roethof, de enige karateka die Nederland op het erepodium plaatste. Voor dat land werden Roethof en Josepa namelijk wereldkampioen.

MEEST ACTIEF

Na de Curaçaose Zwembond is de CuKarBo de tweede meest actieve sportbond op het eiland. Het hele jaar door organiseert de bond wedstrijden voor de aangesloten karateka's en net als de zwembond, besteedt CuKarBo ook veel aandacht aan de jeugdige beoefenaars. De organisatie gelooft namelijk heilig in de toekomst.

In andere sportbonden op het eiland die ook op het programma staan om naar Puerto Rico af te reizen, wordt er zelfs op het moment gebekvecht over bijvoorbeeld interne bestuursperikelen. De baseballbond heeft zelfs een honkballer geschorst, omdat hij een partijtje softball speelde voor zijn werkgever op een sociale en sportieve dag. In de atletiekbond broeit er zelfs een conflict, dat deze keer niet meer af te wenden lijkt.

Daar komt nog bij dat NAOC zich in alle stilte heeft gehuld de laatste maanden. Sinds de installatie van het nieuwe NAOC-bestuur, waar een vaag beleidsplan werd bekend gemaakt, is er ook geen contact meer met de Curaçaose pers. Slechts correspondentie over het eventueel afvaardigen van journalisten naar Ponce bereikt het bureau van de sportjournalisten.

Nadere mededelingen over de grootte van de delegatie, de sporttakken en de selectie van zowel de sporters als sporttakken werden niet gedaan. Dat brengt met zich mee dat iedereen speculeert, terwijl de geruchtenmachine ook op volle toeren draait.

Het bestuur van CuKarBo wil wederom met een kleine delegatie afreizen naar Puerto Rico voor deelname aan de CAC-Spelen. De bond is ervan overtuigd dat de geselecteerde karateka's de eer hoog zouden houden in Ponce. In de regio wordt Curaçao als een van de gevaarlijkste danwel de sterkste karate-afvaardiging beschouwd.

De karateka's die aan het mini-toernooi in het SDK tevens aan de Spelen in Ponce zullen deelnemen zijn: Dudley Josepa, Ulvic en Renick Jamanika, Eddie Obispo, Angelo Valka, Ricardinho Pieters en Anthony Apostel. De delegatie uit Santo Domingo zal bestaan uit zeventien karate-beoefenaars en dirigenten. Deze selectie is ook van voornemen aan de CAC-Spelen deel te nemen en gebruikt het minitoernooi ook als voorbereiding op de Spelen. Aruba neemt met slechts vier karateka's deel aan het toernooi van CuKarBo.

De wedstrijdleiding van het toernooi plande gevechten in de volgende categorieën: -68 kilogram, -78 en +78 kilogram. De Dominicaanse delegatie zal ook uitkomen tegen het team van Curaçao. Dat in een *best-of-five* serie. De competities staan gepland voor 19.00 uur.



■ *SANTIAGO — Colo Colo uit Chili heeft de Australische selectie met de score van 3-2 teruggewezen. Australië bereidt zich voor op de return tegen Argentinië op 17 november. TeleCuraçao zal die wedstrijd uitzenden. Op de foto een actiemoment.*

Maccabi Haifa capituleert pas na nemen strafschoppen

DEN HAAG — Bijna had Maccabi Haifa in de tweede ronde van de strijd om de Europese beker voor bekerwinnaars voor de verrassing gezorgd. Bij Parma, titelverdediger van het evenement, maakte de Israeli de op eigen veld opgelopen achterstand van 0-1 goed. De 1-0 zege in Italië had strafschoppen tot gevolg, nadat in extra speeltijd niet werd gescoord. Van elf meter was Parma sterker, 3-1.

In tegenstelling tot Parma ging Standard Luik wel af. De Belgische ploeg van trainer Vandereycken, die vorige week de ontslagen Haan opvolgde, werd op eigen veld met 7-0 afgedroogd door Arsenal. Van spanning was vooraf overigens nauwelijks nog sprake. De Engelsen, zonder international Wright, hadden thuis al met 3-0 gewonnen. Arsenal was de eerste Engelse club op Belgische bodem sinds het Heizeldrama van 1985.

Torino won bij Aberdeen, 2-1. Het uitgangspunt van de Italianen leek vooraf vrij moeilijk. In Turijn werden de Schotten ook met slechts een treffer verschil verslagen, 3-2. Real Madrid had weinig moeite met Wacker Innsbruck. In de hoofdstad van Spanje won de dit seizoen moeizaam draaiende "Koninklijke" met 3-0. In Oostenrijk was het duel nog gelijk geëindigd, 1-1. In het tweede duel zorgden Butragueno, Michel en Alfonso de doelpunten.

Benfica won voor de tweede keer met 3-1 van CSKA Sofia. Ditkeer in Bulgarije. Voor de thuisclub was alleen Andonov succesvol, voor de Portugezen scoorden Rui Costa, Joao Pinto en Joeran. Paris St. Germain won bij Universitatea Craiova met 2-0, nadat het in Frankrijk wat moeizamer was gegaan, 1-0. In Roemenië, onder leiding van de Nederlandse scheidsrechter Blankenstein, maakte Guerin beide doelpunten.

Parma werd gered door doelman Bucci. Hij stopte twee strafschoppen (Harazi, Attar), terwijl een speler van Maccabi Haifa (Mizrahi) op de paal schoot. Slechts bij het nemen van strafschoppen waren de Italianen beter, verder stelde de revelatie van het vorige Europese seizoen zwaar teleur. De ploeg uit Israel had verlening en strafschoppen afgedwongen dankzij Mizhari. Hij maakte zes minuten na de rust het enige doelpunt van de reguliere speeltijd.

Tapie nog in beklaagdenbank

VALENCIENNES — Rechter Bernard Beffy, belast met de mogelijke omkopingszaak tussen Valenciennes en Olympique Marseille, heeft indirect de aanval op Bernard Tapie ingezet. Dinsdag heeft hij de openbare aanklager in Valenciennes verzocht de parlementaire onschendbaarheid van de voorzitter van Olympique Marseille op te heffen.

Volgens de Franse rechtsgang wordt een dergelijk verzoek eerst behandeld door de rechtbank, die vervolgens het ministerie van justitie kan vragen de onschendbaarheid van een mogelijke verdachte op te heffen, opdat hij kan worden verhoord. Olympique Marseille wordt ervan beschuldigd Valenciennes, tegenstander op 20 mei, een vergoeding te hebben geboden voor zwak verzet.

Tapie heeft altijd volgehouden op geen enkele manier bij de zaak betrokken te zijn geweest. Het verzoek van rechter Beffy is het tweede binnen een maand dat tegen Tapie is gericht. Begin oktober hebben twee andere rechters hetzelfde gevraagd, omdat zij vermoeden dat de oud-minister, parlementslid en zakenman, betrokken is bij misbruik van sociale voorzieningen bij twee bedrijven die tot zijn concern behoren.

OPENBARE VERKOPING

Op donderdag 11 november 1993, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van een van de notarissen van het kantoor **SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST**, of diens waarnemer, te hunnen kantore, gelegen aan het Julianaplein 5, in openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgelijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

a. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL, groot 1.380 m2,** nader omschreven in **meetbrief nummer 299 van 21 oktober 1986**, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **HEINTJE KOOLWEG Z/N**; en
b. een perceel grond, gelegen in het Tweede District van Curaçao op **HEINTJE KOOL, groot 1.680 m2**, nader omschreven in **meetbrief nummer 150 van 18 april 1991**, en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilingcondities liggen vanaf acht dagen voor de veiling ter inzage tenvoornoemde kantore van Smeets Thesseling & van Bokhorst. Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting daarvoor de reden(en) te noemen.

Voor nadere informatie kunt U zich wenden tot voornoemd notariskantoor.

SMEETS THESSELING & VAN BOKHORST
Julianaplein 5
Alhier.
Tel: 6 5 5 0 5 5

OPENBARE AANBESTEDING

Uiterlijk 9 november 1993 om 9.00 uur 's morgens worden aanbiedingen ingewacht bij het kantoor van de Directeur Geneesheer van de Dr. David Ricardo Capriles Kliniek voor de

levering van dienstkleding en -schoeisel, kleding en schoeisel ten behoeve van de patiënten, lijfgoederen, toilet-artikelen, huishoudelijke artikelen, genees- en verbandmiddelen en onderhoudsmateriaal

Op vermelde datum en tijdstip zullen de inschrijvingsbiljetten in het openbaar worden geopend. Een omschrijving van de inschrijvings- en leveringsvoorwaarden is kosteloos verkrijgbaar bij de administratie van de Dr. David Ricardo Capriles Kliniek.

Op Curaçao is er geen gebrek aan opinies. Maar er moeten ook beslissingen genomen worden.
Het referendum op 19 november aanstaande, biedt ons een unieke kans om samen de staatkundige koers van Curaçao te bepalen. Laat deze beslissing niet aan anderen over. Het referendum gaat over UW toekomst en de toekomst van UW kinderen. Kortom…het referendum is UW zaak, MIJN zaak, ONZE zaak!

Elisabeth Heldewier Vignon

Referendum TA NOS ASUNTU!



Het moderne interieur van EURopa in Saliña Galleries.

De laatste Europese mode in nieuwe zaak in Saliña

WILLEMSTAD — EURopa, fashion of Europe is sinds 11 juni gevestigd in Saliña Galleries, boven Greenmill Restaurant. Dat is een tijdelijk vestigingspunt in afwachting van een nieuwe zaak die zal worden ingericht in de tweede uitbreidingsfase van de Galleries, die begin volgend jaar wordt opgeleverd.

Lily en Bert Kok zijn de drijvende krachten achter EURopa. Na vijf jaar lang Curaçao als toerist te hebben bezocht, rijpte bij hen het plan om hun zaak in dames- en herenkleding hier een verlengstuk te geven.

Twintig jaar ervaring in de verkoop van kwalitatief hoogwaardige Europese kleding en een goede relatie met Europese merkfabrikanten zijn af te lezen aan de kleding in de rekken van de nieuwe zaak in Saliña. Dames (en binnenkort) ook heren kunnen hier een assortiment aantreffen, waarvoor zij anders naar Maastricht, Den Haag of Groningen zouden moeten reizen. En, volgens het echtpaar Kok, voor dezelfde prijs als in Nederland.

Naast de naamsbekendheid van merken als Hammer, Gardeur en Lady Arrow hopen de twee Nederlandse kledingpioniers succes te hebben met een persoonlijk advies, een goede service en de inzetbaarheid van een prima coupeur.

Dominica viert feest op Curaçao

WILLEMSTAD — Het groene eiland Dominica is deze week precies 500 jaar geleden door Columbus ontdekt. Vijftien jaar geleden werd het onafhankelijk. Dat wordt ook op Curaçao gevierd.

De *Dominica Friendship Club of Curaçao* organiseert op 6 november een groot feest in de Shellclub. Op 7 november laat zij om 11 uur een heilige mis opdragen in de kerk van de H. Familie. De voertaal is Engels en het koor *Orfeon Allegro* onder leiding van Rignald Yankee zingt.

Op vrijdag 5 november is er in het buurthuis van Santa Maria van 20 tot 22 uur een *brindis*. Zowel leden als niet-leden van de Dominicaanse vriendenclub zijn welkom. De Dominicaanse minister van Buitenlandse Zaken Brian Alleyne zal ook aanwezig zijn.

De Dominicaanse club ontstond zestien jaar geleden. Veel Dominicanen werkten bij de Shell en stichtten op Curaçao een gezin.

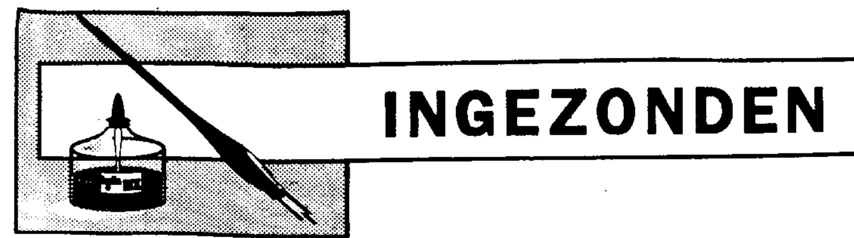
Het eiland Dominica ligt tussen de Franse eilanden Guadeloupe en Martinique.

Werkzaamheden aan wegdek Marchena vandaag afgerond

WILLEMSTAD - Als de regen geen roet in het eten gooit zullen vandaag de werkzaamheden aan het wegdek bij Marchena worden afgerond. De laatste laag asfalt wordt aangebracht, waarna het materieel weer kan verhuizen naar Malpais. Daar werd het onderhoud tijdelijk op een lager pitje gezet. De aannemer van het werk, de Antillen NV, verwacht dat het weggedeelte tussen Grote Berg en Malpais eind volgende week weer normaal berijdbaar is.

Op verzoek van de Dienst Openbare Werken verplaatste de Antillen NV haar werkzaamheden vorige week naar Marchena, dat eerst afgerond moest worden. Een kapotte asfaltmolen speelde in deze een bijkomstige rol. Het is de enige molen op het eiland, volgens uitvoerder Pieter van der Vlies. De asfaltering kwam daardoor op alle werken stil te liggen. Sinds deze week draait de molen weer.

In de tussentijd is bij Malpais gewoon verder gewerkt aan het verwijderen van rotte plekken onder de weg. Deze week worden de oneffenheden in het wegdek weggehaald waarna de definitieve toplaag aangebracht kan worden. Eind volgende week zal de weg vermoedelijk weer toegankelijk zijn voor verkeer. Daarna staat de reparatie van het wegdek tussen Malpais en de rotonde van Zegu op het schema.



Bandabao verwaarloosd

WEET U dat er een heel groot gedeelte van Curaçao is dat veertig jaar na tekenen van het Statuut nog:
- uitgebreide wijken heeft zonder asfaltering der macadam wegen.
- een straatnummering heeft totaal chaotisch op vele plaatsen.
- plaatsen heeft waar lukraak in de heuvels en mondi gebouwd wordt en vaak zonder vergunning en zeker niet volgens 't voorontwerp EOP.
- regelmatig speervissende jongeren telt al of niet met duikflessen die zich van wetten niets aantrekken.
- monumentale historische panden telt die op instorten staan.
- geen Giro-kantoor heeft.
- geen postkantoor heeft.
- regelmatig personen langs de weg in de mondi gesignaleerd worden met illegale vuurwapens.
- op enkele kilometers afstand van het zout der zee vandaan vele elektriciteitsdraden bovengronds verlopen met alle hoofdpijn vandien.
- geen apotheek heeft die 's nachts en zondags geen dienst doet.
- een *servisio di ambulans* heeft die als specialiteit heeft hard rijden met loeiende sirenes. Dit àls de ambulance start of voldoende bemand is om uit te rijden.
- een aantal (onder andere gouvernements)artsen telt die doen en laten wat hen goeddunkt. Die vaak nauwelijks of niet te bereiken zijn in hun diensten. Met alle gevolgen vandien!
- waar het volk zó onderontwikkeld is en passief dat ze altijd 't kind van de rekening blijft.

Ik geloof dat u wel weet wat ik hoop dat het volk gaat kiezen op 19 november. Dit zodat Bandabou eindelijkgaat meetellen en niet altijd gediscrimineerd blijft door de politiek.

M. SOMMER
Curaçao

Optie E

JE WORDT doodgegooid met het referendum en ik heb mij er bewust buiten gehouden omdat ik het persoonlijk heel moeilijk vind om te beslissen. Ik denk er de hele dag aan, want je wordt er steeds mee geconfronteerd, over de radio, op de tv, in de kranten, langs de weg, echt overal.

Hebben wij straks Nederlandse meisjes als winkeljuffrouwen als wij optie C kiezen? Raken wij de offshore kwijt? Hoe gaan wij een land-, lucht- en zeemacht betalen? Als wij onafhankelijk willen worden, krijgen wij dan van Nederland een zak met geld en een *golden handshake* net als Suriname? Zullen de jognens van de 'roeiclub' dan niet over elkaar struikelen om in de zak met geld te graaien? Wat gebeurt er met de criminaliteit? Het is al bar genoeg! Wordt mijn eilandje niet een grotere doorvoerhaven voor drugs etc.? Gaat de gulden dan devalueren?

Ik geloof dat wij gewoonweg terug moeten gaan naar af en helemaal opnieuw moeten beginnen. Dat wordt dan optie E! Zoek een oude Arowakindiaan op en geef gewoon het eiland terug! Laat hem maar beslissen wat hij ermee doet!

ARTHUR DONKER
Curaçao

Jaar lang speciale campagne

Amnesty wil wereld wakker schudden over verdwijningen

WILLEMSTAD — Een jaar lang gaat Amnesty International de wereld proberen wakker te schudden over het in omvang groeiende fenomeen van de politieke moorden en 'verdwijningen'. Diplomaat Toine van Dongen, die het verschijnsel tien jaar lang onderzocht voor de VN, is somber: 'Eens verdwenen, blijft verdwenen'.

Het oktobernummer van *Wordt Vervolgd*, het maandblad van Amnesty International Nederland maakt duidelijk dat het niet 'zo maar een probleem' is dat een jaar lang tot thema van een speciale campagne wordt gemaakt. Becijferd is dat regeringsgeweld bij interne conflicten sinds het eind van de Koude Oorlog meer slachtoffers heeft gemaakt dan internationale oorlogen. En het wordt steeds erger volgens AI en de VN: de afgelopen decennia werden ruim een miljoen mensen uit de weg geruimd door of met medeweten van het gezag.

Mr. A.F. (Toine) van Dongen was tot 1 september lid van de vijfhoofdige VN-Werkgroep inzake Gedwongen of Onvrijwillige Verdwijningen, een suborgaan van de Commissie voor de Rechten van de Mens. Tien jaar lang deed hij onderzoeken naar 'verdwijningen' in Peru, Ecuador, Colombia, de Filipijnen, Sri Lanka en -begin augustus- in het voormalig Joegoslavië. Wat dat laatste land betreft kreeg hij opdracht na te gaan hoe de VN het verdwijningenprobleem aldaar kunnen aanpakken. In het dagelijks leven is Van Dongen ambassaderaad in Cairo.

De nieuwe procedures die in voormalig Joegoslavië worden toegepast om verdwijningen op te helderen, zullen volgens Van Dongen weinig verschil maken. Naar verwachting zal blijken dat ten minste 25.000 personen gedurende de burgeroorlog zijn verdwenen.

Van Dongen: "Mensen laten verdwijnen heeft voor orde handhavers aantrekkelijke kanten. Een probaat middel immers om notoire lastpakken definitief het veld te laten ruimen. Geen last van hinderlijke wettelijke bepalingen, geen bewijsproblemen, geen waarborgen, geen rechters en geen advocaten. Systematisch ontkennen, meer komt er niet bij kijken. Nauwelijks een wonder toch dat er 'verdwijningen zijn?' "Varianten zijn er legio: van massale arrestaties op klaarlichte dag tot commando-acties in het holst van de nacht. Het oogmerk blijft eender: mensen buiten bereik houden van de wet."

Volgens de diplomaat zou internationale druk, mits consistent, het tempo van de verdwijningen kunnen afremmen. Over het ophelderen van bestaande gevallen is hij de afgelopen tien jaar tamelijk somber geworden. Vooral na zijn bezoek aan Joegoslavië.

Op de komende schrijfavonden van Amnesty Curaçao kunnen leden en belangstellenden zoals gebruikelijk de pen voeren voor individuele slachtoffers van regimes overal ter wereld. De Curaçaose afdeling van Amnesty International heeft dezer dagen overigens ook zijn eigen jaarkalender '94 gepresenteerd. Deze muurkalender met papiamentse tekst is verluchtigd met een selectie van schilderijen en tekeningen die de Curaçaose schooljeugd vorig jaar maakte voor een expositie rond het thema mensenrechten in de Openbare Bibliotheek. De kalender is verkrijgbaar bij diverse boekhandels.

De volgende informatie- en schrijfbijeenkomst van de afdeling Curaçao van Amnesty International is op maandagavond 8 november om 20:00 uur in landhuis Habaai. Woensdagavond 10 november om 20:00 uur is er een bijeenkomst in Kas di Orashon te Soto. Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

Miss Sally naar Johannesburg



Sally Daflaar doet mee aan de Miss World verkiezing in Johannesburg Zuid-Afrika. De finale is op 27 november. Daflaar die tweede werd in de Miss Curaçao verkiezing 1993 tekende onlangs het contract voor deelname. Dat gebeurde in bijzijn van directeur Pieter Sampson van het toerismebureau CTDB. CTDB-pr-man Hebron Adoptie stond erbij. Ook voorzitter Henny Reinilla van de organisatie achter Miss Curaçao keek toe.

Studenten slagen cum laude



WILLEMSTAD — De twee studenten Humphrey Monte en Rudolf Crispulo hebben onlangs hun studies in het buitenland met succes afgerond. Beiden studeerden met een beurs van de OKSNA. Monte volgde een opleiding drama in Nederland en Crispulo voltooide zijn studie radio, televisie en film aan de academie van Puerto Rico. Alle twee slaagden zij Cum Laude. Het tweetal werd uitgenodigd voor een bezoek aan gedeputeerde van onderwijs L.E. Peternelle Pieters-Kwiers op het bestuurskantoor.

Hensley Heerenveen algemeen directeur Coral Cliff Hotel

WILLEMSTAD — Hensley Heerenveen is per 1 november algemeen directeur van Coral Cliff Resort & Casino.

De Curaçaoënaar heeft veertien jaar ervaring in de toerisme-sector. Onder meer was hij zakelijk vertegenwoordiger van de Aruba Beach Club Timesharing Resort, 'director of services' voor Divi Hotels Aruba, assistent manager van de Sheraton Brandwine Inn te Delaware, manager huishoudelijke dienst van het Wilmington Hilton Delaware en de laatste drie jaar was hij research associate bij HR Management Consultants in New York.

Volgens Michael Newbold, manager director van het Coral Cliff Hotel is Heerenveen de juiste man om het betrekkelijk nieuwe managementteam te leiden.

Advies aan St. Maarten over bouw volkswoningen

WILLEMSTAD — Een team van deskundigen gaat aan het Bestuurscollege van St. Maarten advies uitbrengen over een meerjaren-aanpak van het huisvestingsvraagstuk op het eiland.

Op 23 november tekenen directeur van het departement van Ontwikkelingssamenwerking ir. R. James en directeur van de Nationale Woningraad (NWR) Nico van Velzen op St. Maarten de EG-onderzoeksopdracht. St. Maarten heeft een flinke economische groei doorgemaakt. Ten gevolge daarvan is een groot aantal mensen van buiten St. Maarten naar het eiland getrokken. De noodzakelijke woningbouw is echter bij deze bevolkingsaanwas achtergebleven. In de sociale woningbouw bij voorbeeld is er vrijwel niets tot stand gebracht.

De deskundigen hebben al een plan van aanpak opgesteld. Dat geeft in hoofdlijnen aan hoe en onder welke randvoorwaarden de noodsituatie op St. Maarten met succes kan worden bestreden. De daarin gekozen structuur en werkwijze sluiten aan bij de destijds op Curaçao en Aruba met goed gevolg gebruikte structuur.

Het team bestaat uit drs. E. Wilke (NWR), ing. A. van den Akker (NWR), K. Timmermans (NWR), ir. H. George (FKP) en N. van Velzen (Volkshuisvesting St. Maarten).

Heidelberger Kamerorkest in Fortkerk

WILLEMSTAD — Het Heidelberger Kammerorchester geeft woensdag 24 november een concert in de Fortkerk. Het wereldberoemde orkest is bezig met zijn achtste wereldtoernee.

Het succesvolle optreden in 1991 was voor het Cultureel Comité Fortkerk aanleiding om de tienmansformatie opnieuw uit te nodigen. Het ensemble dat 32 jaar geleden werd opgericht door Klaus Preis, klavecimbelspeler van het orkest, is gespecialiseerd in achttiende eeuwse muziek. Het heeft een naam opgebouwd door meer dan 200 concerten per jaar te geven, 70 verschillende plaat- en cd-opnames uit te brengen en regelmatig deel te nemen aan muziekfestivals. Het gezelschap maakte in de loop der jaren onder meer toernees door de USA, Canada, Australië, Azië, het Caribisch gebied en Venezuela.

Het concert in de Fortkerk omvat werken van Vivaldi, waaronder *The 4 seasons*, Telemann, Mozart en Pachelbel. De aanvang is om 20 uur. Kaarten zijn bij de ingang te koop.

Speelgoed- en boekenmarkt

WILLEMSTAD — Medewerkers van de Dr. Albert Schweitzerschool en ouders van leerlingen nodigen iedereen uit artikelen af te geven voor de speelgoed- en boekenmarkt die zaterdag 13 november van 11 tot 14 uur voor de tweede keer gehouden wordt.

Speelgoed en boeken worden geregistreerd en voorzien van een prijs. Zeventig procent van dat bedrag is voor de eigenaar, de rest wordt voor de helft besteed aan materiaal voor de Albert Schweitzerschool en voor de helft geschonken aan een andere basisschool die dringend behoefte heeft aan boeken en ander lesmateriaal.

Het speelgoed, dat geschikt moet zijn voor kinderen in de leeftijd van 0 tot 12 jaar, en de boeken kunnen woensdag 10, donderdag 11 en vrijdag 12 november op vastgestelde tijden worden afgegeven.

Interne onderzoeken

WILLEMSTAD — Het interne onderzoek naar verduistering van in beslag genomen drugsgelden door politieagenten, is in de afronde fase. Dat heeft een politiefunctionaris verklaard. Een narcotica-rechercheur is sinds de start van het onderzoek op non-actief gesteld, een andere werkt normaal.

Het interne onderzoek naar het optreden van een politieagent, die vorige maand twee inzittenen van een auto in de rug schoot en een derde aan een arm verwondde, is nog niet gereed. Dit onderzoek betreft een schietpartij te Biesheuvel waarbij politie gericht schoot op een vermoedelijk gestolen auto die het geprobeerd had op een agent in te rijden.

Op 25 november

Bilateraaltjes Nederland met Bovenwinden

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Vertegenwoordigers van Saba, Sint Eustatius en Sint Maarten zullen op 25 november in Den Haag besprekingen voeren over de staatkundige ontwikkelingen van de Bovenwindse eilanden.

Helemaal zeker dat Sint Maarten die gesprekken zal bijwonen is het nog niet. Vandaag vergaderen gedeputeerde Rene Richardson en fractieleiders Marcel Gumbs (DP), Vance James (SPA) en Millicent de Weever (PDP) over de voorwaarden waaronder men aan een dergelijk bilateraal gesprek zal deelnemen.

Sint Maarten wil uitsluitend een staatkundige 'overgangsfase' ingaan als het hoger toezicht is opgeheven. Daarom zal voor Sint Maarten het opheffen van de Algemene Maatregel van Rijksbestuur het eerste agendapunt moeten zijn, zo maakt Richardson bekend.

Aan vooravond fusie met Boskalis

Ballast Nedam-topman: "BAE was best een goede aandeelhoude[r]"

AMSTELVEEN - Niets dan goeds over de scheidende grootaandeelhouder British Aerospace. Ballast Nedam-topman ir. R.B. Schermer vindt het jammer dat de Britse vliegtuigbouwer, die het Nederlandse bouwconcern eind 1987 overnam, van zijn dochteronderneming afwil. "Ze hebben ons grote vrijheid gegeven en het nestje niet leeggehaald." Schermer is de opvolger van de interim-voorzitter van Ballast Nedam, A. Glimmerveen. Ook Schermer is voorzitter ad interim.

Op 7 oktober kondigden 's werelds grootste baggeraar Boskalis en Ballast Nedam, de op een na grootste bouwer van Nederland, een volledig samengaan aan. De fusie moet plaatsvinden op basis van gelijkheid, maar geschiedt door middel van een overneming. De veel kleinere aan de Amsterdamse effectenbeurs genoteerde Boskalis lijft Ballast in.

Schermer wil het niet over de fusie hebben. De onderhandelingen zijn nog niet afgerond. "Jammer wil in dit geval niet zeggen dat ik het erg vind dat Ballast Nedam naar een ander gaat." Boskalis heeft voor Schermer ook zijn aantrekkelijke kanten. "Wij willen graag een notering op de beurs. Bovendien vindt er geen opsplitsing van het bedrijf plaats. British Aerospace had Ballast Nedam natuurlijk ook in onderdelen kunnen verkopen. Niemand wilde dat overigens."

Boskalis betaalt voor Ballast Nedam zoals bekend circa f 500 miljoen, waarvoor het bedrijf f 300 miljoen aan nieuwe aandelen op de markt brengt. Waarom niet gewoon lenen? "Lenen is niet onze favoriete route", zegt Schermer. "Aannemersbedrijven zijn heel degelijk gefinancierd in een riskante markt. Ze zijn allemaal aan het werk om de balans sterk te krijgen. Wij zeggen: Je hoort te financieren op eigen vermogen. Het geld dat je nodig hebt, moet je hebben." Het eigen vermogen bedraagt bij Ballast 47,4 procent van het balanstotaal.

Als het om baggeren gaat is de Ballast Nedam-topman, zelf civiel ingenieur, kort van stof. Hoe sterk ook baggeren momenteel door het fusiegeweld in de belangstelling staat, de activiteit ter grootte van zo'n f 250 miljoen beslaat binnen het concern niet meer dan een tiende van de omzet. Uiteraard draait de baggerpoot van Ballast Nedam vooral sinds eind 1991 goed, toen het concern met de Belgische Jan de Nul hoofdaannemer werd voor de baggerwerkzaamheden voor het vliegveld Chek Lap Kok in Hongkong. Schermer verwacht nog meer orders in Hongkong.

Behalve het baggerbedrijf waren ook de bouwactiviteiten van Ballast Nedam bij British Aerospace in [...] handen. Als bouwe[...] Ballast Nedam vooral [...] als een internationa[...] nemer van grote dam[...] bruggen, en utiliteits[...] (ziekenhuizen, ge[...] nissen, voetbalstadio[...] musea). "Voeg je een [...] tuigbouwer en een bou[...] cern samen, dan kunne[...] allerlei conflicten uit [...] komen. Een vliegtuig[...] kijkt vijftien jaar voor[...] een bouwer hoogsten[...] jaar", aldus de financië[...] binnen Ballast Ne[...] G.N.G. Wirken. [...] hadden we natuurl[...] maken met twee nat[...] teiten. Natuurlijk, in elk[...] lijk zijn wel eens probl[...] maar het ging hoofdza[...] goed."

Ballast Nedam b[...] niet tot de kernactivi[...] van BAE en moet da[...] worden verkocht. De o[...] *cement* van Ballast uit [...] gebeurt niet wegens de [...] taties. "We halen zeer b[...] lijke resultaten", [...] Schermer. Het co[...] boekte vorig jaar een [...] marge van vier procent, [...] lijk stevig in een bo[...] reld, waar percen[...] tussen de 1 en 1,5 geb[...] lijk zijn.

"De ontwikkeling [...] goed dit jaar", voegt W[...] eraan toe. "De omzet [...] haven we goed en het [...] taat ligt in de lijn va[...] resultaat van vorig [...] Alleen de rente-inko[...] zijn lager." In 1992 [...] Ballast in vergelijking [...] het jaar ervoor gen[...] nomen met een terug[...] het nettoresultaat me[...] procent tot f 89,1 mi[...] Maar 1991 was dan oo[...] topjaar. "De orderporte[...] ontwikkelt zich over de [...] breedte goed."

Ballast Nedam was [...] jaren tachtig sterk geri[...] Saudi-Arabië. "Tot aan [...] kwam zeventig procen[...] de omzet uit het buite[...] en 60 procent van de [...] uit Saudi-Arabië", [...] Schermer. Dat was een [...] bare positie. Wel was d[...] van de doorslagge[...] redenen voor BAE om [...] last Nedam eind 19[...] kopen.

Vanaf 1986 is beslo[...] tot dan toe verwaar[...] Nederlandse markt w[...] te zoeken. In vijf jaa[...] verdubbelde Ballast N[...] zijn omzet in Nederla[...] Nederlandse markt [...] goed voor bijna de hel[...] de concernomzet. In N[...] land bouwt het concer[...] woningen. Verder is B[...] Nedam al geruime tijd [...] in Indonesië en het [...] bisch gebied. Ruim een [...] geleden is nog een wa[...] nere order (f 13 miljo[...] Curaçao binnengehaa[...] de bouw van het n[...] hoofdkantoor van ABN [...]

Economische barometer VS stijgt met half procent

WASHINGTON - De 'index of leading indicators', de index waarvan de te verwachten economische ontwikkeling in de Verenigde Staten voor de komende zes à negen maanden kan worden afgelezen, is in september met een half procent gestegen ten opzichte van de voorgaande maand. De goede economische verwachtingen komen vooral voor rekening van de groei van de orderportefeuille in de industrie en de betere gang van zaken in de bouw, zo heeft het Amerikaanse ministerie van handel dinsdag bekendgemaakt.

De stijging van de barometer in augustus is herzien van de aanvankelijk gemelde 1 procent tot 0,9 procent. In juli was de index onveranderd in plaats van de eerder opgegeven 0,1 procent. Zes van de elf indicatoren in de samengestelde index wezen in september op economische groei. Vooral de indicatoren voor de geldvoorziening, nieuwe orders in de industrie en bouwvergunningen gaven aanleiding tot positieve verwachtingen.

Vier componenten gaven een negatief signaal voor de komende tijd en een element was onveranderd. In de afgelopen vier maanden is de economische barometer driemaal gestegen. In de laatste zes maanden bedroeg de stijging 1,3 procent.

ARNHEM - Akzo [...] met het Zweedse co[...] mereat Nobel Indu[...] over samenwerking. [...] heeft het chemieco[...] donderdagochtend b[...] tigd naar aanleiding [...] speculaties op [...] Zweedse televisie ov[...] eventuele fusie tusse[...] twee bedrijven.

Over de achtergronden [...] de besprekingen wilde [...] donderdagochtend v[...] niets kwijt. Het chemi[...] cern beperkte zich to[...] uiterst summier persco[...] niqué van zegge en sc[...] een regel.

In verband met je me[...] ling is de handel in het [...] deel Akzo donderdagoc[...] een half uur later beg[...] Direct na de bekendm[...] van het nieuws spro[...] koers van het chemie[...] 5,30 omhoog naar f 1[...] Later zakte hij weer iets [...] tot f 197. Woensdag wer[...] aandeel al f 13,50 duur[...] f 194,20 naar aanleiding [...] goede kwartaalcijfers.

Luchtmobiel bataljon mogelijk begin '94 naar ex-Joegoslavië

DEN HAAG - Als het Nederlandse Kabinet en de Tweede Kamer er definitief mee instemmen, wordt een bataljon van de luchtmobiele brigade vanaf begin volgend jaar in het voormalige Joegoslavië ingezet. VN-secretaris-generaal Boutros Ghali heeft Nederland officieel verzocht het bataljon, dat inclusief ondersteunende eenheden uit 1.100landmacht-militairen zal bestaan, beschikbaar te stellen, zo heeft een woordvoerder van het Nederlandse ministerie van Buitenlandse Zaken bevestigd.

Minister Relus ter Beek van Defensie heeft de eenheid begin september in een gesprek met Boutros Ghali in New York aangeboden. Het is de bedoeling dat de Nederlandse militairen allereerst worden ingezet bij de plaatsen in Bosnië, die de VN eerder dit jaar als zogenoemde veilige gebieden heeft aangewezen. Tevens is het bataljon beschikbaar om te helpen een eventueel vredesakkoord voor Bosnië af te dwingen. Op dit moment is er overigens nog geen enkel zicht op zo'n akkoord. Als het luchtmobiel bataljon naar ex-Joegoslavië gaat, wordt daarmee de Nederlandse bijdrage aan UNprofor, de VN-vredesmacht voor ex-Joegoslavië, ongeveer verdubbeld. Op dit moment bevinden zich in dat gebied een Nederlands verbindingsbataljon van 476 militairen, een transportbataljon van 423 militairen, 49 militaire waarnemers en nog eens ruim honderd militairen met andere taken.



■ *MOGADISHU - Somalische vrouwen en kinderen demonstreerden gisteren in hoofdstad Mogadishu ten faveure van de Somalische krijgsheer Mohamed Farah Aidid. Inmiddels heeft de speciale afgezant van de Verenigde Staten Robert Oakley laten weten, dat de Amerikaanse troepen in Somalië zich de komende dagen op een meer 'vreedzame' wijze zullen manifesteren.*

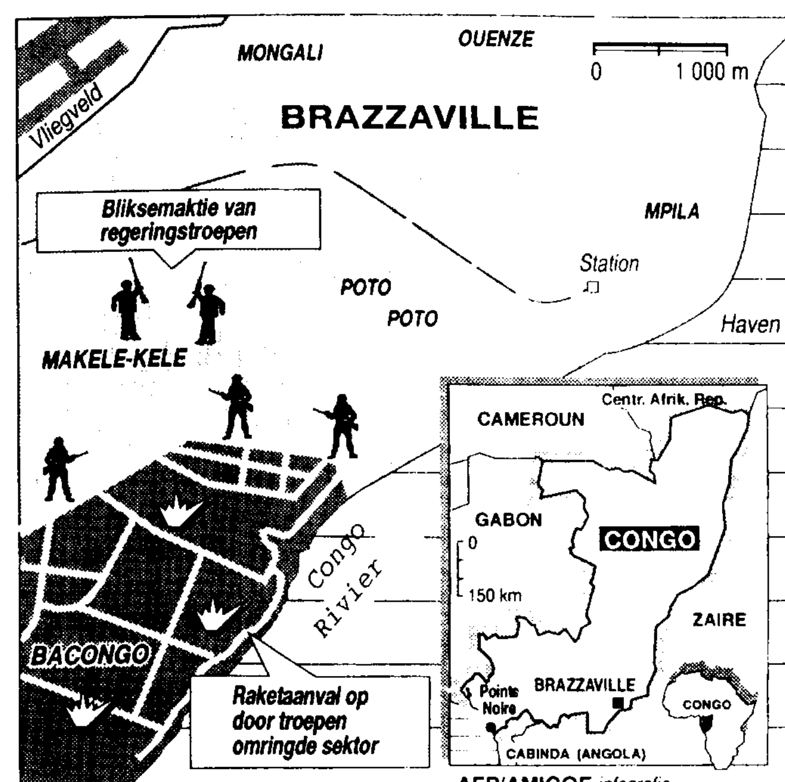
VN-conferentie inzake hulpverlening Somalië

NEW YORK - De Verenigde Naties houden van 29 november tot en met 1 december in de Ethiopische hoofdstad Addis Abeba een grote internationale conferentie over de coördinatie van de humanitaire hulpverlening in Somalië. Dit heeft Joe Sills, woordvoerder van secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali, gisteren meegedeeld.

Doel van de bijeenkomst zal zijn na te gaan hoe de humanitaire hulpverlening in het door oorlog en clanconflicten verscheurde land verloopt. De laatste conferentie van soortgelijke aard werd in maart gehouden. Deelnemers zijn vertegenwoordigers van donorlanden, buurlanden van Somalië, Somaliërs uit alle delen van het land, VN-organisaties, regionale instellingen en afgevaardigden van non-gouvernementele organisaties. Jan Eliasson, bij de VN belast met humanitaire zaken, zal de conferentie leiden. Boutros-Ghali verklaarde gisteren tegenover de pers dat hij de komende dagen een rapport aan de Veiligheidsraad zal overhandigen.

Congo treedt hard op tegen leden oppositie

BRAZZAVILLE - Tenminste twintig mensen zijn om het leven gekomen in Congo tijdens botsingen tussen veiligheidstroepen en leden van de oppositie. Volgens een verpleegster in het grootste ziekenhuis van Brazzaville zijn tien lijken binnengebracht, van wie vijf soldaten, de overigen burgers of leden van de oppositiemilities.



AFP/AMIGOE infografie

Een woordvoerder van het Rode Kruis deelde mee, dat het dodental hoger kan zijn omdat medische teams geen toestemming hebben gekregen de wijk Bacongo binnen te gaan, waar de gevechten zich voordeden. Inwoners van Brazzaville zeiden dat de schietpartijen waren begonnen om vijf uur 's ochtends. In Bacongo begon een radiozender van de oppositie zondag met zijn uitzendingen. Het radiostation, Radio Alliantie, kwam echter gisteren niet meer in de lucht. In juni braken in Brazzaville etnische onlusten uit nadat de oppositie de regering van president Pascal Lissouba ervan beschuldigde de parlementsverkiezingen te hebben vervalst. Toen kwamen minstens 30 mensen om het leven. Naar schatting 17.000 mensen ontvluchtten hun huizen. Een legerwoordvoerder zei dat militairen Bacongo, waar oppositieleider Bernard Kolelas woont, waren binnengetrokken om op te treden tegen bewapende personen. "De publieke eenheden besloten alle gewapende bendes van Kolelas, die terreur in de stad zaaien, onder controle te brengen", aldus een militaire verklaring verspreid door de staatsradio.

Plunderende moslims trekken door Vares

VARES - Moslim-troepen die gisterenochtend triomfantelijk Vares zijn binnengetrokken, zijn zich de hele dag te buiten gegaan aan plunderingen in het Bosnische stadje. Zweedse VN-militairen probeerden de losgeslagen troepen tot de orde te roepen.

In de hoofdstraat van het stadje sprong de commandant van het Zweedse VN-bataljon uit zijn pantserwagen, met zijn net geladen geweer, om in een schoenwinkel soldaten weg te sturen. "Dit is geen oorlog, dit zijn plunderingen", schreeuwde kolonel Ulf Hendricsson, vergezeld van een eenheid landgenoten. "Allah vindt het goed", was het antwoord van één van de zwaarbewapende moslims, die de groen-gele armband droegen van de zevende brigade van het Bosnische leger. Na een woordenwisseling verlieten de geïrriteerde soldaten de winkel, om buiten hun wapens in de lucht leeg te schieten en verder te slenteren naar het stadsplein. Zonder enige tegenstand trokken donderdagochtend de eerste eenheden van het Bosnische leger binnen in Vares. Ze troffen een spookstad aan, waar hier en daar nog een gebouw in brand stond. De Kroatische soldaten hadden zich al een dag eerder teruggetrokken. Ongeveer 15.000 Kroaten zijn de stad en de omgeving ontvlucht. De eerste soldaten die Vares innamen, waren voormalige bewoners die de afgelopen maanden in de omliggende bergen hebben gevochten en die in het stadje enkele achtergebleven familieleden en vrienden troffen. De vreugde was groot bij de school waar Kroatische soldaten 230 moslims hadden vastgehouden.

Senaat wil 100.000 man extra politie op straat

WASHINGTON - De Amerikaanse Senaat heeft gisteren het voorstel om ruim 40 miljard gulden uit te trekken voor misdaadbestrijding goedgekeurd. Daarmee moet de inzet van 100.000extra politiemensen op straat worden gefinancierd, alsmede de bouw van meer gevangenissen. Nooit tevoren nam de Senaat zo vergaande stappen om de criminaliteit in de Verenigde Staten te lijf te gaan, zo merkte de democraat Joseph Biden, voorzitter van de juridische Senaatscommissie, op.

Eerder deze week had het Huis van Afgevaardigden een aantal maatregelen ter bestrijding van het geweld goedgekeurd, waaronder de inzet van 50.000 extra politiemensen. Recente opiniepeilingen geven aan dat de Amerikanen de misdaad zien als één van de belangrijkste problemen in het land.

Servische politie arresteert oorlogsmisdadigers

BELGRADO - Op verdenking van oorlogsmisdaden heeft de politie van Servië gisteren achttien aanhangers van de extremistische Servische leider Vojislav Seselj gearresteerd. De arrestaties komen nog geen 24 uur nadat de Servische president Slobodan Milosevic voor de televisie had beloofd hard te zullen optreden tegen oorlogsmisdadigers.

De arrestanten zijn "chetniks" van de paramilitaire eenheden onder leiding van de Servische radicale partij van Seselj. Volgens een communiqué van het ministerie van Binnenlandse Zaken zijn de mannen beschuldigd van moord, verkrachting, terroristische acties, diefstal en verboden wapenbezit. Een van de verdachten, Milenko Petric, is met de eenheid die hij commandeert, verantwoordelijk gesteld voor de moord op vier Kroaten in april en juni uit de dorpjes Sota en Kukujevci, dichtbij het stadje Sid. Andere verdachten zijn aangeklaagd voor een aanval op 30 juni tegen een vluchtelingenkamp in Velika Kolesnica. Seselj verbrak dit jaar zijn coalitie met Milosevic, waarna hij een motie van wantrouwen indiende tegen de Servische regering.

Irak zou chemische wapens gebruiken tegen Shi'iten

NEW YORK - Wapendeskundigen van de Verenigde Naties onderzoeken berichten dat Irak chemische wapens zou hebben ingezet om Shi'itische moslims te verdrijven uit de moerasgebieden in het zuiden van het land. Dit heeft Rolf Ekeus, hoofd van de speciale VN-commissie, die erop moet toezien dat Irak zich ontdoet van al zijn massavernietigingswapens, gisterenavond in New York verklaard.

Als de beschuldigingen kloppen is er sprake van een ernstige schending van VN-resoluties door Baghdad, aldus Ekeus, die eraan toevoegde nog niet over bewijsmateriaal te beschikken. "Wij zullen het voor zover het technisch en praktisch mogelijk is, trachten na te gaan."

Organisaties voor de mensenrechten hebben gewezen op de stroom vluchtelingen uit Irak naar Iran, die zeggen dat Baghdad in september en oktober chemische wapens heeft ingezet in de moerasgebieden. Ongeveer 7.000 Iraki's zijn sinds juli uit hun land gevlucht omdat hun woningen werden gebombardeerd. Volgens de bestandsresolutie van de veiligheidsraad moet Irak alle chemische, nucleaire, biologische en ballistische wapens vernietigen. De commissie van Ekeus is al twee jaar bezig met het opsporen van wapens in Irak. Baghdad zegt niet meer over dergelijke wapens te beschikken.

Bezorgdheid over beknotting van persvrijheid in Europa

DEN HAAG - De organisatie voor de mensenrechten, die toeziet op de naleving van de Helsinki-akkoorden heeft vandaag zijn "diepe bezorgdheid" uitgesproken over beknotting van de persvrijheid in diverse Europese landen. Journalisten worden gevangen gezet en vermoord, en legale barrières worden opgeworpen in acht landen, aldus de Helsinki-federatie voor mensenrechten.

De organisatie publiceert haar rapport bij het begin van een speciaal seminar over persvrijheid van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa, de CVSE. De acht lidstaten van de CVSE, die de vrijheid van meningsuiting volgens de federatie aan banden leggen, zijn Kroatië, Griekenland, Polen, Turkije, Turkmenistan, Groot-Brittannië, Oezbekistan en Klein-Joegoslavië. De Kroatische regering zou een bewust beleid voeren om onafhankelijke, geschreven media onder controle te krijgen. Door middel van een "reprivatisering" verdreef Zagreb bij de krant Bolobodna Dalmacija tal van kritische verslaggevers. Bij de radio en televisie zijn honderd journalisten op straat gezet door een directeur, die is benoemd door president Franjo Tudjman. De federatie noemt de situatie voor journalisten in Turkije "angstaanjagend". Vorig jaar zijn twaalf journalisten vermoord en werden veertien verslaggevers veroordeeld tot in totaal 228 jaar gevangenisstraf. De situatie is dit jaar niet verbeterd, aldus de organisatie. Groot-Brittannië wordt vooral gehekeld wegens de toename van het aantal overheidsinstanties, dat toezicht moet houden op de media. De federatie is onder meer verbolgen omdat Londen met behulp van een wet tegen het terrorisme een televisiestation heeft gedwongen de namen te noemen van informanten, die anoniem wilden blijven. De media in Klein-Joegoslavië staan vrijwel volledig onder staatscontrole, aldus het rapport. "Zelfcensuur, sterke partijcontrole, disciplinaire maatregelen, financiële beperkingen en publieke aanvallen op onafhankelijke journalisten verhinderen objectieve nieuwsgaring", aldus de federatie, die zich ook "ernstig verontrust" toont over de intimidatie van Albanese media in de Servische provincie Kosovo.

Amnesty International bezorgd over arrestaties VN in Somalië

DEN HAAG - De mensenrechtenorganisatie Amnesty International is ernstig verontrust door berichten uit Somalië, dat de VN-troepenmacht geregeld geweld gebruiken tegen Somalische burgers en dat zij de mensenrechten schenden.

Honderden Somaliërs zijn voor korte of langere tijd vastgehouden door de blauwhelmen, die sinds mei proberen orde op zaken te stellen in het door oorlog en honger geteisterde land. De meeste arrestanten werden na enkele dagen of weken weer in vrijheid gesteld. De VN-vredesmacht houdt nog steeds zeventig Somaliërs vast. Zo'n vierhonderd vermeende criminelen zijn aan de Somalische politie overgedragen en moeten voor de nieuw ingestelde gerechtshoven verschijnen. Onder de gedetineerden bevinden zich twintig politieke leiders van de Somalische Nationale Alliantie, de SNA, van krijgsheer Mohamed Farah Aidid. Zij werden de afgelopen weken opgepakt. Naar verluidt mogen de arrestanten, tegen wie geen officiële aanklacht is ingediend, hun familie niet ontmoeten. Een VN-woordvoerder zei dat ze uit veiligheidsoverwegingen in "voorlopige hechtenis" worden gehouden. Amnesty spreekt zijn ongerustheid uit over het feit dat de Verenigde Naties de Somaliërs zonder opgaaf van redenen vasthouden. De vredesmacht heeft niet gezegd op welke wettelijke gronden ze worden vastgehouden en of er een aanklacht wordt ingediend. Volgens de eigen maatstaven van de vredesmacht mogen de arrestanten hun familieleden ontmoeten en hebben ze recht op een advocaat. De mensenrechtenorganisatie roept de VN daarom op opheldering te verschaffen over het lot van de SNA-leiders. Amnesty betreurt ook het verlies aan mensenlevens sinds de VN in mei de ordehandhavende taak van de Amerikanen overnamen. Honderden Somalische burgers, onder wie vrouwen en kinderen, werden gedood, evenals zestig blauwhelmen. In juli doodden Amerikaanse militairen tientallen ongewapende burgers tijdens een aanval op een hoofdkwartier van de voortvluchtige Aidid. Begin oktober raakten zevenhonderd Somaliërs, onder wie veel vrouwen en kinderen gewond bij vuurgevechten, waarbij achttien Amerikanen omkwamen.

Lord Owen waarschuwt voor humanitaire ramp in Bosnië

GENÈVE - De EG-bemiddelaar in het voormalige Joegoslavië, Lord Owen, heeft gisteren gewaarschuwd voor een humanitaire catastrofe in Bosnië-Herzegowina. "Vele duizenden" mensen zullen komende winter om het leven komen als de strijdende partijen niet binnen enkele weken een vredesakkoord sluiten.

Op een persconferentie in Genève bekritiseerde Owen ook de Kroatische president Franjo Tudjman. De Kroatische leider zou ten minste gedeeltelijk verantwoordelijk zijn voor het mislukken van geheime besprekingen in Noorwegen. Tudjman kwam deze week met een nieuw vredesinitiatief dat voorziet in autonomie voor de Serviërs in Kroatië, maar niet in onafhankelijkheid. "Ik geloof dat het moment ongelukkig was gezien de gesprekken in Noorwegen", aldus Owen, die werd vergezeld door Geert Ahrens, een Duitse diplomaat die namens Owen de geheime besprekingen voorzat. Beide bemiddelaars toonden zich uitermate teleurgesteld over het afbreken van de onderhandelingen. "Het gevaar dat het tot hernieuwde oorlogshandelingen komt, is groot", aldus Ahrens. Hij zei dat in Noorwegen alleen was gesproken over een staakt-het-vuren op korte termijn, terwijl zorgvuldig was gemeden een oplossing voor de lange termijn ter discussie te stellen. Owen betoogde gisteren opnieuw, dat de meningsverschillen tussen de strijdende partijen in Bosnië niet zo groot zijn dat een oplossing niet mogelijk is. De onderhandelingen kunnen volgens de EG-bemiddelaar snel worden afgesloten, zodra de politieke wil er is om tot een akkoord te komen.

Britse conservatieven op absoluut dieptepunt

LONDEN - De regerende Britse Conservatieve Partij van premier John Major zou achter de oppositionele Labourpartij en de Liberale Democraten komen te liggen, als er morgen verkiezingen zouden worden gehouden. Dit blijkt althans uit een opiniepeiling in de krant Daily Telegraph.

Labour zou 46,5 van de stemmen winnen, gevolgd door de Liberale Democraten met 25,5 procent. De Conservatieven zouden slechts 24 procent behalen. De laatste verkiezingen werden in april 1992 gehouden en de volgende staan pas voor juni 1997 op de agenda. Nog nooit hebben een regering en een premier zo laag gescoord in de peilingen, aldus de krant. "De afgelopen twaalf maanden zijn bijna de slechtste in de conservatieve historie. De volgende twaalf lijken er even slecht uit te zien." Meer dan duizend kiezers werden vorige week in het hele land verzocht een antwoord te geven op de vraag welke partij zij zouden steunen als er morgen verkiezingen zouden worden gehouden.

Ongekend aantal koolmonoxyde-vergiftigingen in Vlaanderen

BRUSSEL - In Vlaanderen is sprake van een ongekend aantal koolmonoxyde-vergiftigingen. Sinds gisteren zijn al minstens vijf doden gevallen. Zeker zestig mensen zijn opgenomen in ziekenhuizen in met name Gent, maar ook Leuven, Aalst en Brugge.

In de Franse departementen Nord en Pas-de-Calais zijn 200 slachtoffers geteld. Vier van hen zijn intussen overleden. De golf van CO-vergiftigingen in Vlaanderen is volgens het gespecialiseerde anti-gifcentrum in Brussel erger dan gebruikelijk. Jaarlijks vallen er in België normaal enkele honderden slachtoffers. Over de oorzaak lopen de meningen uiteen. Het Belgische Koninklijk Meteorologisch Instituut, het KMI wijst naar het huidige zachte herfstweer. Daardoor ontstaat temperatuurinversie: De buitenlucht vormt een stop op of in de schoorstenen zodat de verbrandingsgassen van kachels niet weg kunnen. Koolmonoxyde is een erg giftig, verradelijk kleur- en geurloos gas, dat hoofdpijn en draaierigheid veroorzaakt, en in de ergste gevallen tot een coma en de dood leidt. Een goede ventilatie en een deugdelijke afvoer van verwarmingstoestellen zijn belangrijk.

Aannemersconcern HBG heeft een opdracht van f 100 miljoen ontvangen voor de bouw van een groot kantorencomplex in Berlijn. Het kantoor wordt in september 1995 opgeleverd. Onlangs kreeg HBG een opdracht binnen voor de bouw van 148 woningen in Berlijn.

STROOMONDERBREKING
Veel werkzaamheden kunnen wij voor u uitvoeren zonder u te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:
- Zaterdag 6 november 1993 vanaf 09.00 tot 16.00 uur; Gedeelte Nijmegenstraat (vanaf Pampanostraat tot Gosieweg), Picostraat, Geplestraat en Gosieweg.
- Zondag 7 november 1993 vanaf 09.00 tot 13.00 uur; Omgeving Tera Coraweg, [illegible] Scharloo, [illegible] Ascencion, [illegible] nekoek, Groot Santa Martha, Soto, Koraal Cliff, Rio Magdalena, Lelienberg, Klein Santa Martha, Rust en Pad, [illegible] Lagoen, Knip, Wacao, Savonet, Zorgvliet, Westpunt, Caduchi Cliffs, Daniel, San Sebastian en Sint Willibrordo.
- [illegible] 10 november 1993 vanaf [illegible] uur; [illegible] complex en omgeving.
- Donderdag 11 november 1993 vanaf [illegible] uur; [illegible] en omgeving, [illegible] Curaçao (ten zuiden Tia Juanaweg, [illegible] Kaya Kazerne) [illegible]

EILANDGEBIED CURAÇAO
1. Bij het Openbaar Voortgezet Onderwijs voor HAVO/VWO — het Peter Stuyvesant College — zijn er voor het schooljaar 1994/1995 de volgende vacatures op eerste graadsnivo:
— Natuurkunde met informatika alsmede begeleiding nieuw programma Natuurkunde
— Nederlands
— Engels
2. Bij het Openbaar Technisch Onderwijs zijn er vacatures voor het schooljaar 1993/1994 voor:
A) Een leerkracht volledig bevoegd - Engels 2e of 3e graad
B) Vier (4) leerkrachten Bouwkunde: 2e of 3e graads bevoegdheid.
3. Bij het Openbaar BVO/MBO zijn er vacatures voor het schooljaar 1993/1994 voor:
A) Leraar Economie I-II 2e graads (twee leerkrachten)
B) Consumptieve techniek 2e graads (twee leerkrachten)
[illegible] met enige ervaring genieten voorkeur.
[illegible] te richten aan het Hoofd van de Dienst [illegible], Schouwburgweg z/n, Willemstad, Curaçao, [illegible] 1993.
[illegible] diploma's [illegible]

Het Hoofd van de Dienst Onderwijs,
drs. A.A. JEAN PIERRE

BONAIRE AGENDA

POLITIE:	8000/
alarmnr.:	11
BRANDWEER:	8222/
alarmnr.:	11
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Booi: 'WEB heeft bijgedragen aan ontwikkeling van Bonaire'

KRALENDIJK — "Er zijn maar weinig plaatsen ter wereld met een bevolking van elfduizend zielen waar goed drinkwater en constante stroomlevering aanwezig is. Dat is een kostbare zaak, maar voor iets goeds moet nu eenmaal betaald worden. Het WEB n.v. is echter altijd hard op zoek naar mogelijkheden om de kosten te verlagen en bij te dragen aan de ontwikkeling van het eiland". Woorden van gedeputeerde Ramoncito Booi in zijn kwaliteit van president-directeur van het Water- en Energiebedrijf (WEB) op Bonaire.

Vele memorabele gebeurtenissen kenmerken de dertig jaar van het utiliteitsbedrijf. Gedeputeerde Booi herinnerde onder andere aan het ex-statenlid Momon Marchena dat op 1 september 1949 het idee van een eigen energiebedrijf lanceerde. Na hem zijn echter nog vele anderen geweest die eraan hebben bijgedragen dat Bonaire nu over zuiver water en een goede stroomvoorziening beschikt.

"Zonder hulp van de Nederlandse en Antilliaanse regering zou het echter niet mogelijk zijn geweest dat Bonaire nu over dit kostbare bedrijf kan beschikken. Zelfs nu nog moeten de kosten van water en elektriciteit gesubsidieerd worden, zodat het tarief voor de klant betaalbaar is. Een gezond verstand en een goed inzicht bepaalden dat ook bij het WEB 'de kost voor de baat uitging'." Aldus de woorden van de president-commissaris.

Booi benadrukte dat ook de voortdurende aandacht en de verantwoordelijkheid van de overheid hierin een rol speelden. Evenals de inzet van de technici, die de zaak draaiende moeten houden. "Zolang er water uit de kraan komt en het licht aangaat wanneer de knop wordt omgedraaid, hoor je niemand. Maar als dat niet het geval is, breken er stormen van kritiek los. Daarom is het goed op deze verjaardag van het WEB nog eens onze waardering te laten horen voor het werk van de staf en het personeel."

De gedeputeerde herinnerde ook aan de moeilijke periode toen de problemen met de dieselmotor van Stork om een oplossing schreeuwden. Hij zegt dat *teamwork* de sleutel tot de oplossing van de problemen is geweest. "Nog steeds worden pogingen ondernomen om nieuwere methoden te vinden die de aanmaak van water en de opwekking van elektriciteit goedkoper maken. De geavanceerde technologieën op dit terrein wijzen er nu reeds op dat over enkele jaren inderdaad op een minder kostbare manier gewerkt zal kunnen worden."

Met deze hoopvolle woorden sloot president-commissaris van het WEB, Ramincito Booi, naar hij zei een periode van dertig jaar pioneren af.

Donaties van jarig WEB







■ *KRALENDIJK — Het jarige WEB n.v. heeft een groot aantal sociale organisaties verblijd met een donatie. De 'enveloppen met inhoud' werden overhandigd door Fernando Frans, die kort daarvoor zelf was gehuldigd voor zijn dertigjarige dienstverband bij het utiliteitsbedrijf.*

De tien in aanmerking komende organisaties waren: Jongewacht Bonaire, Katholieke verkenners, FESBO, Cocari, stichting Maria Höppner, Gehandicaptenzorg, stichting Blindenzorg, Rode Kruis, Bonaireaanse Tafeltennis Bond en de stichting Jeugdwerk Prinses Beatrix.

'Paboso: 'Beleid criminaliteit UPB faalt'

KRALENDIJK — Volgens de oppositiepartij Paboso heeft het beleid van de UPB op het terrein van de criminaliteit volledig gefaald. Fractieleider Nochi Willem herinnert eraan, dat de UPB in 1990 beloofd aandacht te besteden aan criminaliteit en het misbruik van drugs.

Willem zegt dat nu gedeputeerde Ramoncito Booi via de radio verklaart dat de regering te weinig aandacht heeft voor de oplossing van het probleem. Ondanks het feit dat de regering steunt op twee UPB-ministers en drie UPB-Statenleden, zegt Willem.

De Paboso-fractieleider zegt dat geen enkele partij ooit zo sterk vertegenwoordigd is geweest in de regering, maar verwijt de UPB dat hun vertegenwoordiging erg zwak is als het erop aan komt dat de belangen van Bonaire verdedigd moeten worden.

Schaak- en damtoernooi

KRALENDIJK — De SEF zal in samenwerking met de sportafdeling Indebon en de SGB-schaakclub een schaak- en damtoernooi voor de scholen organiseren. Het toernooi begint vanmiddag en er zal elke vrijdagmiddag in november om drie uur voortgezet worden.

De scholen die deelnemen, zijn de basisscholen Kolegio Reina Beatrix, Papa Cornesschool, Kolegio Luis Beltran, Bernardusschool, Watapanaschool en de brugklas van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Elke school heeft een team van acht spelers. Vier voor het schaken en vier voor het dammen.

'Evenwicht niet verstoren'

Burgemeester Lelystad bepleit stringenter beleid asielzoekers

=door Victor Hafkamp=

LELYSTAD/WILLEMSTAD — De opmerkingen van burgemeester Hans Gruijters van Lelystad dat Nederland 'vol; is en dat de Nederlandse overheid een stringenter asielbeleid moet voeren, heeft in Nederland tot grote beroering geleid. Hij werd op de vingers getikt door zijn politieke leider, Hans van Mierlo, fractievoorzitter van D'66 in de Tweede Kamer, maar de correctie van zijn oud-*Algemeen Handelsblad*-collega en mede-oprichter van de partij heeft Gruijters niet van zijn stuk gebracht.

Hij blijft erbij: er moet een 'sterkere regulering' komen van het toelatingsbeleid. "Er komen problemen als Nederland teveel asielzoekers opneemt." Gruijters wijst op de beperkte mogelijkheden tot integratie in Nederland. Lelystad herbergt nu elf asielzoekers. Op basis van afspraken die de gemeente maakte met de VNG (Vereniging van Nederlandse Gemeenten), zouden dat er 120 moeten worden. Begin september vroeg Lelystad minister Hedy d'Ancona (WVC) af te mogen wijken van de afspraken tusseen VNG en rijk. Lelystad wil hoogstens 28 huizen beschikbaar stellen voor migranten met een verblijfstatus. Volgens de landelijk geldende normen zouden dat er 94 moeten worden.

Juan Codrington, voorzitter van de adviescommissie minderheden van de gemeente Lelystad, legde uit protest tegen de uitspraken van Gruijters zijn functie neer. Codrington — van Surinaamse afkomst — werd eerder dit jaar door het gemeentebestuur van Lelystad aangesteld. "Terwijl wij ook in Lelystad te maken hebben met een multi-culturele samenleving laat deze burgemeester zich stelselmatig denigrerend uit over migranten", aldus een boze Codrington. Hij vestigde zich enkele jaren geleden als boer in de nieuwe gemeente na een loopbaan als radiomedewerker (bij de Wereldomroep) en als voorlichter in Suriname ten tijde van het militaire bewind.

H. Wolf, bestuurslid van de Surinaamse stichting Mamyo in Lelystad, stelt met nadruk dat er in zijn landelijke groeigemeente niets aan de hand is. "De wijk heeft een paar problemen gehad. Die dateren van een paar jaar geleden, maar ze zijn inmiddels opgelost", zegt hij. Verslaggevers van kranten die plotseling veel belangstelling koesteren voor Lelystad sinds Gruijters er zijn omstreden uitspraken deed, constateren *love and peace*.

In weelderig groen, hier en daar met herfstkleuren, staan keurige goed geverfde rijtjeshuizen. Jongens met zowel donkere als witte huidkleur voetballen met elkaar, zoals in elk modern Nederlands sportteam. Gekleurde moeders en witte collegae fietsen gelijk met elkaar op naar de school of de supermarkt. In de wijk Waterland wonen de economisch zwakkere Lelystedenaren. Ongeveer een kwart is van allochtone komaf. Zo worden door de burgervader — naar Wolf vindt — in een kwaad daglicht gesteld.

Lelystad herbergt een kwart van alle Antillianen in Nederland, zegt gemeentevoorlichter D. Nauta. Hij bevestigt dat ze — hoewel in het bezit van een Nederlandse paspoort — tot de allochtonen worden gerekend.

Volgens G. Sikkens, hoofd marketing en verhuur van de woningbouwvereniging Lelystad die eenderde van de 23.000 woningen in bezit heeft, gaat het goed in zijn gemeente. De huur is gemiddeld zeshonderd gulden en daarop is maximaal 275 gulden huursubsidie mogelijk. Hij stelt met nadruk dat zijn vereniging niet vraagt naar de afkomst van zijn huurders. De gemeente geeft op dat er twaalf procent allochtonen in Lelystad wonen, 23 procent in twee wijken. "Daar hoort ook een vrouw uit Zweden bij. De wet op de persoonsregistratie verbiedt het registreren van raskenmerken", aldus Sikkens.

"Of iemand allochtoon is leid je af uit de geboorteplaats die wel geregistreerd wordt." Vandaar dat iemand uit Willemstad of Oranjestad een allochtoon is. In tegenstelling tot Juan Codrington vindt Sikkens niet dat de burgemeester iets heeft miszegd. "Hij heeft duidelijk gesteld dat de situatie hier in Lelystad nu stabiel is, maar snel uit het lood kan raken. Over het algemeen hebben we hier geen problemen meer. De woningleegstand was indertijd dramatisch. Vier jaar geleden had onze woningbouwvereniging duizend lege woningen, nu 84."

Hij wijst erop dat iemand uit Zeeland of Limburg die een baan in Amsterdam krijgt in de hoofdstad zeven jaar op een huis moet wachten. In Almere drie jaar. In Lelystad kan hij praktisch zo terecht. Veertig procent van de werkende bevolking van Lelystad forenst. Het dertig kilometer dichter bij Amsterdam gelegen Almere heeft Lelystad heel wat werkgelegenheid afgesnoept. Veel bedrijven die uit Amsterdam wegtrokken, willen wat dichter in de buurt blijven.

Codrington heeft intussen deze week heel wat journalisten te woord gestaan. Hij oogst weer maïs op een eigen biologisch landbouwbedrijf. Hij leidt er jongeren op uit allerlei etnische minderheden. "Een druppel op een gloeiende plaat", geeft hij zelf toe, maar hij is trots op ze. Hij herhaalt dat hij het onverantwoord vindt dat burgemeester Hans Gruijters de allochtonen van Lelystad weer als een probleem presenteert.

Paboso wil jaarrekeningen inzien van nv's en stichtingen

KRALENDIJK — De fractie van de Paboso wil de jaarrekening zien van de n.v.'s en stichtingen waarin de overheid aandeelhouder is. Al eerder heeft de Paboso inzage gevraagd in de jaarrekeningen, maar kan er nog steeds niet over beschikken.

Nu heeft de partij besloten een brief te sturen aan waarnemend secretaris Rudi Thomas, wijzende op de eerder gestuurde aangetekende brief van 7 april van dit jaar. Daarin zegt het Bestuurscollege akkoord te gaan met het verzoek van de fractieleden van de Paboso.

De Paboso wil nu volgende week inzage hebben in de stukken op een plaats en tijd die Thomas het beste schikt. De bedrijven waar de overheid de grootste zo niet de enige aandeelhouder is, zijn onder andere Telbo, WEB en Tourism Corporation Bonaire. Qualitate qua is gedeputeerde Ramoncito Booi president-commissaris.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

PORCHSALE 6 NOVEMBER van 10.00-13.00 uur o.a. meubels; 2-pers.bed; kasten; lampen; surfplank; gasfornuis e.d. Kaya Oncidium 28 (Sta. Catharina). Tel.: 674755.

ENKELE BABYARTIKELEN zo goed als nieuw o.a. flessensterilisator, eetstoel, box, bed, loopstoel, klamboe. Tel.: 681830 (van 12.00 tot 19.00 uur).

NEW BABY bedroomset (American style); lamps; desk with chair; rocking chairs; microwave; VCR stereosysteem; book case; exercise bike; canary + cage; ice-jugs. Call 677364.

RENAULT 5 GTS 1988, leuke auto, in perfecte staat. Tel.: 658930 (na 19.00 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: grote GE ijskast f.300,-. Tel.: 658930 (na 19.00 uur).

DS/2 IBM 286, 20 mb harddisk, color screen. Voor nadere informatie tel.: 374148 (na 6.00 p.m.).

BABYBED + MATRAS + commode (wit) f.750,-; badje + emmer + po (wit) f.35,-; draagmandje (wit) f.60,-; box (hout) + matras f.125,-; kinderautostoeltje f.250,-; hobbelpaard f.25,-. Tel.: 371597.

MASSIEF GRENEN kinderledikant, in perfecte staat, NAf.375,-. Tel.: 377653 (na 1 uur).

WHIRLPOOL KOELKAST NAf.400,-. Tel.: 686190.

FORD ORION, bj. 1988, f.[illegible] Tel.: [illegible]

PORCHSALE [illegible] november [illegible] uur waaronder [illegible] hoek + 4 stoelen; [illegible] kinderwagen; [illegible] matras; [illegible] kastjes zwart/wit; zwembadje; gasfornuis + oven en nog veel meer. Oude water 37. TEL.: 672790.

1 EETKAMERSET HOUT f.[illegible] wand-meubel f.300,-; 1 tweeper-[illegible] f.250,-; 1 rekje f.25,-; 1 bureau + draaistoel f.100,-; [illegible] f.50,-; 1 babymatras f.30,-; 2 hoektafels met glazen bovenkant f.150,- p.st.; 2 fauteuils eiken f.100,- p.st; 1 schommelstoel f.60,-; 1 kruiwagen f.60,-; 1 grote klok [illegible] Philips f.75. Sauca weg 3. Tel.: [illegible]

TOYOTA CORONA '86, [illegible] in goede conditie [illegible] Tel.: [illegible]

HYUNDAI [illegible] automatic, airco, [illegible] Tel.: [illegible]

[illegible] Pontiac [illegible] Voor [illegible] tel.: [illegible] of 662350 (na 6 uur).

AIWA [illegible] cassettedeck; [illegible] tel.: 370763.

TOYOTA COROLLA, bouwjaar 1990, [illegible] Tel.: 673299.

TOYOTA COROLLA, automaat [illegible] km. [illegible] Corolla [illegible] 1987 [illegible]

FORD THUNDERBIRD '90, full equipped, [illegible] f.20.750,-. Tel.: [illegible] 677711.

PORCHSALE [illegible] Sony loud-speakers [illegible] Panasonic [illegible] VCR; Aiteo [illegible] lamps; household [illegible] items.

Saturday 6 november 9 a.m. to 2 p.m.: Snipweg 47.

MAZDA MIATA, bouwjaar 1991, in perfecte staat, NAf.27.500,-. Trompetbloemweg 1. Tel.: 375542.

STARLET '87, four doors, airco. Call Jee 662546 (office) or 684866 (home).

VOLKSWAGEN 1985, sin dak, moter [illegible] den bon kondishon, f.4.800,-. Kaya Falcon 37. Tel.: 686810.

ZITKAMERSET fls. 2.300,-; Perzische tapijt fls. 350,-. Voor meerdere info. Tel. 641596 na 17.00 uur

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

KINDERFIETS (5-8 jr.) met terugtraprem. Tel.: 672594.

KOELKAST MET vriesvak [illegible] delen [illegible] roer, zwaard). Tel.: 676003.

DIVERSEN CURAÇAO

GAAT U met vakantie? Laat uw bezit niet onbewoond! Ervaren persoon zorgt tevens voor uw dieren en planten. Beschikbaar ook in kerst-/nieuwjaarsperiode. Tel.: 654173.

WONINGRUIL AMSTERDAM/Curaçao 24/7 t/m 13/8 '94. Twee volwassenen en 4 kinderen. Appt. A'dam 4 kamers, lift, bad, event. auto. Tel.: 676003.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

2-PERS. (SLAAP)BANK Af.150,-; [illegible] Af.165,-; eiken salontafel AF.75,-; 2 deurs hangkast Af.150,-; 4 rolgordijnen [illegible] maten Af.75,-; Heldstoel speel-klimrek incl. [illegible] basket, schommels, glijbaan Af.475,-. Tel.: 74505.

1 EPSON LQ-850 24 pin [illegible] Informatie [illegible] na [illegible] uur).

PERZISCH TAPIJT, [illegible]

FIAT PREMIO [illegible]

[illegible]

GEZOCHT: GOED [illegible] voor hond [illegible] Tel.: 47938.

[illegible] naar [illegible] N.V. [illegible] 4.00 - 6.00 p.m.



KOERSEN CENTRALE BANK

…RINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) …G OP DONDERDAG 5 NOVEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

…A		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
…LLAR	1.77	1.78	1.80
…OLLAR	1.355	1.375	1.395
…TERLING	2.560	2.615	2.675
…LD	92.78	93.50	94.30
…RANCS	117.98	118.70	119.50
…ANCS	28.84	29.94	30.64
…E MARK	104.23	104.95	105.75
…E	0.76	1.06	1.12
…LORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
…NSE YEN	164.05	164.91	165.71
	-.-	201.86	202.66

…R BANKPAPIER
…R OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

…VOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT …ANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE …RSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

…NTO: 5%
…NGSRENTE: 6%
…E 1 maand: 2%
… Requirement: 5%
…ve Period: 18 oktober-15 november
…lieve koersen overheidspapieren:
…% obl. 1989/1994 koers: 101.02% Eff. rendement 6.00 % Land
…% obl. 1989/1999 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
…% obl. 1989/2004 koers: 99,13% Eff. rendement 8.375% Land
…% obl. 1990/1995 koers: 104.09% Eff. rendement 6.45 % Land
…% obl. 1991/1996 koers: 104.09% Eff. rendement 7.00 % Land
…% obl. 1993/1996 koers: 102.60% Eff. rendement 6.625% Land
…% obl. 1992/1997 koers: 104.03% Eff. rendement 7,125% Eiland
…% obl. 1992/1997 koers: 104.34% Eff. rendement 7.25 % Eiland
…% obl. 1993/1998 koers: 103.64% Eff. rendement 7,60 % Eiland
…% obl. 1993/1998 koers: 100.94% Eff. rendement 7.75 % Eiland

…forse daling koersen …effectenbeurs in Tokyo

…O - Voor de tweede …reenvolgende dag …de aandelenkoersen …e effectenbeurs van … sterk omlaag …. Vrijdag zakte de …index van de 225 … met 359,33 … of 1,8 procent tot …46 punten.

… even op dat de …koersen veel …den dalen, want … de handel stond …index op een verlies …ten. Donderdag …eg de daling 431,45 … overeenkomend met 2,2 procent. Daardoor kwam de beursbarometer voor het eerst sinds eind maart onder de 19.000-grens terecht. De daling van de aandelenkoersen wordt toegeschreven aan het uitblijven van tekenen die wijzen op een herstel van de japanse economie. De beleggers raken daardoor ontmoedigd en doen hun aandelen van de hand. De koersdaling werd eigenlijk vorige week al ingeluid door JR East. De beursintroduktie van deze spoorwegmaatschappij was met veel spanning tegemoet gezien, maar al na enkele dagen moest de nieuwkomer een forse koersdaling incasseren.

…handel …ht af

…RDAM - De Euro…markten lagen …morgen rustig …dollarhandelaren … op de later op … publiceren werk…cijfers uit de VS. … een groei van … arbeids… (in oktober) voor… 130.000. Alleen …antal daar sterk … zal er een ver… in de dollar…, zo luidde …. De Ameri…munteenheid …dag op f 1,9055, …dag te zijn … f 1,9000.

…pond sterling was …or de Britse valuta …morgens een koers …an f 2,8210 na f … het eind van de … donderdag. De … verzwakte wat …richtgeving van … zowel in … in het westen … het aantal … aanzienlijk is … deed vrij… 2,175 (Per … een slot… 2,250 op don… andere munteen… hoger in koers.

… Staal … cijfers

… staaldi… Hoogovens ontwik… dat het … tweede helft … positief …. In de … 1993 draaide … een verlies uit … bedrijfsuitoefening …. Voor alumi… een opsie… halfjaar … Verlies … f 128 mil…

…der betekent dat … verlies … … van …

FINANCIEEL NIEUWS

Hoogovens witte raaf op slagveld

AMSTERDAM - Het Damrak vertoonde vrijdagochtend de aanblik van een slagveld met dalingen, die in lange tijd niet zo grote afmetingen hadden aangenomen. De EOE-index stond in de loop van de ochtend op 8,18 punten verlies en de CBS-stemmingsindex had toen 3 punten verloren.

De buitenlandse beurzen waren dermate flauw dat Amsterdam ditmaal niet meer de dans kon ontspringen. Frankfurt stond op 55 punten verlies, Londen had 40 punten ingeleverd en Wall Street was donderdag voor de tweede achtereenvolgende dag ruim 35 punten lager. Hoogovens vormde de enige duidelijke uitzondering op het Damrak.

Handelaren spraken van "de lang verwachte reactie die dan eindelijk heeft toegeslagen". Van paniek was evenwel geen sprake, al mochten de dalingen er zijn. Een later herstel tot 5,89 punt verlies voor de EOE-index deed hieraan niets af. De boofdfondsen waren vloerbreed lager. Hoogovens was het enige fonds dat hoger noteerde. De uitlatingen van topman van Veen donderdag over een zich aftekenend herstel op de staalmarkt door onder meer hogere prijzen waren hieraan niet vreemd.

De mededeling van Hoogovens over een mogelijke aandelenemissie van f 300 miljoen had weinig invloed. Een verbetering van de solvabiliteit van het bedrijf, die daarvan het gevolg zal zijn, vonden handelaren voorlopig belangrijker dan een eventuele kapitaalsverwatering. De koers van Hoogovens liep vrijdagochtend na een vriendelijk begin pijlsnel op naar f 48,30, een winst van f 2,20.

Voor het overige was het allemaal ellende wat de klok sloeg. Bij de internationals werd het aanbod nog enigszins afgeremd door de dollar, die een halve cent hoger noteerde. Unilever gaf f 2,10 af op f 212,80, Koninklijke Olie f 1,60 op f 202,80, Akzo f 2,70 op f 196,80, KLM f 1,60,op f 40,10 en Philips f 1,20 op f 40,20.

In de financiële sector vielen ook rake klappen. Zo was Aegon f 2 lager op 95,20, Ing f 1,60 op 83,30 en ABN Amro f 1,40 op 95,20. In de havensector was Van Ommeren f 0,70 lager op f 40,50. Het concern raakt door een reorganisatie de hele jaarwinst van f 45 miljoen kwijt. Donderdag was het fonds na dit bericht juist met f 0,60 gestegen. Pakhoed raakte f 1,70 kwijt op f 45 en Nedlloyd moest f 2 prijsgeven op f 47,20.

In de uitgevershoek kwamen eveneens ferme verliezen voor. VNU werd f 2,70 goedkoper op f 154, Elsevier f 1,90 op f 157,10 en Wolters Kluwer f 1,40 op f 108,60. In de voedings- en genotsmiddelensfeer lag Heineken flauw met f 2,30 verlies op f 199. CSM verloor acht dubbeltjes op f 67,50 en Bolswessanen ging f 0,60 achteruit naar 42,10. Elders lag ook Fokker zwak met f 1,30 verlies op f 21,70.

Nieuwe klap Wall Street

NEW YORK - De aandelenkoersen op Wall Street hebben donderdag voor de tweede achtereenvolgende dag een flinke klap gekregen. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste fondsen daalde met 36,89 punten naar 3.624,98 nadat woensdag een verlies van dezelfde omvang was geleden. Het koersgemiddelde kwam daardoor 73 punten ofwel twee procent onder het recordslot van dinsdag.

Het aantal lager sluitende fondsen overtrof het aantal stijgers in een ongewoon hoge verhouding van vier tegen een. De omzet kwam uit op een flink totaal van 324 miljoen aandelen.

Handelaren schreven de ommekeer op de beurs toe aan de verwachting dat de rente gaat stijgen nu de Amerikaanse economie steeds meer tekenen vertoont van groeiversnelling. De obligaties moest opnieuw een flinke veer laten. Dat had zijn weerslag op de aandelenmarkt. Vooral rentegevoelige fondsen moesten het ontgelden. Behalve banken, verzekeraars en effectenhuizen leden ook nutsbedrijven behoorlijke koersverliezen.

Op de valutamarkt in New york lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op f 1,9030 na een slotkoers van f 1,9000 in Amsterdam. Woensdag sloot de dollar in New York op f 1,8965.

Staking kostte Air France in drie weken f 325 miljoen

PARIJS - De staking bij Air France in oktober heeft de luchtvaartmaatschappij meer dan een miljard frank (f 325 miljoen) gekost, zo heeft de directie donderdag meegedeeld. Dit betekent dat het verlies over 1993 aanzienlijk hoger zal uitvallen dan de in september geraamde 5,5 miljard frank (f 1,77 miljard). Vorig jaar was er een negatief resultaat van 3,27 miljard frank.

De staking van het grondpersoneel was gericht tegen een ingrijpend saneringsplan dat duizenden banen zou kosten. De Franse regering, eigenaar van Air France, trok het plan op 24 oktober in, wat voor president-directeur Bernard Attali aanleiding was om onmiddellijk op te stappen. De acties gingen desondanks nog enkele dagen door.

De staking trof het passagiersvervoer twaalf dagen en het transport van vracht negentien dagen. Per dag kostte dat Air France 50 miljoen frank (f 16 miljoen) bij het passagiersvervoer en 20 miljoen frank (f 6,5 miljoen) in de vrachtsector.

Rusland paait IMF met treffen nieuwe maatregelen

MOSKOU - Rusland treft een aantal maatregelen om het Internationale Monetaire Fonds (IMF) zover te krijgen dat het een krediet van 1,5 miljard dollar overmaakt. Het IMF houdt het geld, het tweede deel van een krediet van in totaal drie miljard dollar, vast omdat Rusland zijn belofte om minder uit te geven en de inflatie te beteugelen niet nakomt.

Afgelopen woensdag herhaalde Rusland nog eens dat het een buitenlandse schuld van tachtig miljard dollar niet zal terugbetalen als de schuldeisers niet met concessies over de brug komen. De russische minister van financiën, Boris Fjodorov, verklaarde donderdag dat overeenstemming met het IMF de besprekingen met de crediteuren zal vergemakkelijken.

Om aan het IMF tegemoet te komen zal rusland vanaf 1 januari de heffingen op zijn export verminderen en alle importheffingen afschaffen, verklaarde Fjodorov. Verder wordt er naar gestreefd de maandelijkse inflatie te verlagen tot … tien procent in januari en … twee … vijf procent aan het eind … volgend jaar. In september stegen de prijzen nog met 21 procent.

Verder wil Rusland het tekort op zijn begroting verkleinen tot vijf procent van het bruto binnenlands produkt. Voor eind dit jaar wordt een tekort van tien procent voorzien.

* * *

De telecommunicatieconcerns NTT (Japan) en STET (Italië) hebben zich teruggetrokken … bieders … naar een belang van dertig procent in de Hongaarse telefoonmaatschappij Matav. Andere kandidaten zijn een consortium van France Telecom en US West (VS), en een groep bestaande uit Deutsche Telekom, de Britse Cable and Wireless en Ameritech (VS). De verkoop van het belang in Matav moet minimaal veertig miljard forint (f 710 miljoen) opbrengen en is daarmee de grootste privatisering in oost-Europa tot nu toe.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	04-11	FRANKFURT	PREV.	04-11	AMSTERDAM	PREV.	04-11
DOW JONES	3654	3635	DAX INDEX	2084	2062	EOE	391.71	391.54
AM.EXP.	30.88	30.75	ASKO	948.00	965.00	ABN-AMRO	72.20	71.60
ANHEUSER B	47.75	47.75	BASF	280.00	275.00	AEGON	97.81	97.00
ATT	56.62	54.75	BMW	626.00	626.50	AHOLD	94.50	93.70
BORDEN	16.25	16.25	COMMERZBANK	343.20	341.00	AMEV	82.20	82.10
CAMPBELL S	40.75	40.75	DAIMLER BENZ	743.00	744.00	AKZO	194.20	199.30
CHRYSLER	57.50	57.50	DEUTSCHE BANK	850.00	842.50	BOLS-WESSANEN	43.10	42.80
CITICORP	35.62	34.88	HOECHST	286.00	282.00	DSM	105.30	105.00
COASTAL CO	27.12	26.62	KAUFHOF	577.00	571.10	ELSEVIER	158.70	158.80
COCA COLA	42.00	41.62	MAN	343.00	338.50	FOKKER	23.50	23.10
DIGITAL	35.75	35.88	PREUSSAG	449.50	437.00	GIST BROC.	51.60	51.60
DUPONT	48.00	48.75	SIEMENS	731.10	723.50	HAGEMEYER	115.50	115.00
EAST.KODAK	62.00	61.12	VW	400.00	395.70	HEINEKEN	200.50	200.20
EXXON	64.50	64.88				HOOGOVENS	46.60	46.10
FORD	63.75	63.75				HUNT.DOUGLAS	71.00	71.00
GEN.ELECT.	96.88	96.88	LONDON			ING	84.60	84.80
GEN.MOTORS	49.38	49.38				KLM	41.90	41.70
HEINZ	37.62	37.62	FT-100 INDEX	3163	3153	KNP-BT	40.90	40.60
HOMESTAKE	19.12	19.75				NEDLLOYD	50.20	49.00
IBM	51.08	54.75	ARGYLL	2.77	2.68	NUTRICIA	146.50	145.50
KELLOGG	55.80	55.88	BARCLAYS BANK	5.70	5.69	PHILIPS	40.30	41.30
MC DONALDS	55.88	54.38	BASS	4.86	4.83	POLYGRAM	73.80	73.90
MERCK	32.62	32.25	BRITISH STEEL	1.25	1.25	ROBECO	120.22	119.16
MINNES.MNG	105.00	104.38	BRITISH TEL	4.79	4.73	ROLINCO	122.41	120.80
MOBIL CORP	78.00	78.12	BTR	3.62	3.64	RORENTO	96.10	96.10
PFIZER	64.38	64.25	CADBURY	4.75	4.71	RODAMCO	60.10	59.30
P.MORRIS	53.88	53.62	CABLE & WIRE	5.03	4.85	ROYAL DUTCH	202.20	204.50
QUAKER	70.25	69.12	GRAND MET	4.07	4.00	UNILEVER	217.40	215.00
SEARS	57.62	57.62	MARKS & SPENCER	4.03	4.03	VMF STORK	38.90	38.90
UP JOHN	32.75	32.75	REDLAND	5.34	5.31	VNU	158.10	156.00
WOOLWORTH	22.60	22.60	TATE & LYLE	3.86	3.87	WOLTERS-KLUWER	110.40	110.20
GOLD	363.90	372.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.30	4.38	NIKKEI DOW IND.CLOSED		18949	TSE 300	4253	4226
CRUDE OIL	16.93	17.41	BRIDGESTONE	1330	1290	ALCAN	20.38	20.38
			CANON	1520	1530	BELL	46.25	46.25
US$/Yen	107.25	108.05	DAI ICHI KANGYO	2360	2370	BANK OF NS	29.65	29.39
			DAIWA SEC.	1370	1370	CAN.PAC.	22.75	22.75
US$/DMARK	1.70	1.69	HITACHI	853	831	IMASCO	40.12	39.00
			HONDA MOT.	1610	1590	LAIDLAW	8.25	8.38
GBP/US$	148.15	148.17	JAPAN AIRLINES	651	648	MOORE	26.75	26.50
			NOMURA SEC.	1900	1950	NORANDA	22.50	22.50
US$/NLG	1.90	1.90	NIPPON STEEL	327	326	PLACER DOME	31.25	31.75
ECU/US$	113.02	113.15	MAZDA	450	444	POWER CORP.	20.38	19.88
CAN/US$	76.48	76.57	SONY	4970	4830	ROYAL BANK	27.62	27.25

Sterke stijging belading KLM

AMSTELVEEN - De vliegtuigen van de KLM zaten in oktober een stuk voller dan in dezelfde maand van verleden jaar. De beladingsgraad steeg van 72,6 tot 76,6 procent. Dit bracht de beladingsgraad in de maanden april tot en met oktober van 71,2 op 74,0 procent.

Dit heeft de maatschappij donderdagmiddag laten weten, enkele uren nadat gunstige financiële resultaten over de eerste helft van het lopende boekjaar de wereld in werden geseind.

Het totale vervoer steeg in oktober met 20 procent tot 593 miljoen tonkilometer, de produktie (vervoerscapaciteit) ging met 14 procent vooruit naar 775 miljoen tonkilometer. Over maart tot en met oktober gaf het totale vervoer een stijging met 17 procent te zien tot 3901 miljoen tonkilometer en schoof de produktie met 18 procent naar boven tot 5271 miljoen tonkilometer.

MENSEN

De wereld zoals Stephen Digeronimo haar ziet: in streepjes pyjama. New York weet dat nu dankzij presentaties van mode voor lente en zomer 1994.

Lezers kiezen Hella Haasse

Het boek 'Heren van de thee' van Hella S. Haasse is verkozen tot **boek van het jaar** 1993. Dat heeft de stichting Collectieve Propaganda van het Nederlandse Boek bekendgemaakt. Aan de publieksprijs zijn een geldbedrag van 15.000 gulden en een sculptuur van Jeroen Henneman verbonden. Zij is uitgekozen door bezoekers van boekhandels en bibliotheken. De volgende vier plaatsen worden bezet door 'De verborgen geschiedenis' van Donna Tartt, 'Wilde zwanen' van Jung Chang, 'De ontdekking van de hemel' van Harry Mulisch en 'Het oneindige plan' van Isabel Allende.

Het bleek dat van de stemmers 63 procent vrouw is. Vrouwen zijn ook opvallend meer eensgezind over wat zij een goed boek vinden. Acht van de tien winnende boeken gerekend tot de literatuur. Op de titels uit de top 5 hebben veel meer vrouwen gestemd dan mannen: 71 tegen 29 procent. Misschien valt ook daaruit te verklaren dat vier van deze boeken geschreven zijn door vrouwen. Een andere conclusie is dat lezers en lezeressen kennelijk niet terugschrikken voor dikke pillen. De 'Heren van de thee' is met 302 pagina's het minst dikke boek uit de top 5, de andere boeken liggen daar gemiddeld ruim tweehonderd pagina's boven.

Echografie maakt speuren naar trombose eenvoudig

Echografie is de **meest betrouwbare methode** om bloedstolsels in het been op te sporen. Dat blijkt uit onderzoek van het Academisch Medisch Centrum in Amsterdam (AMC) en de Universiteit van Hamilton in Canada.

Er zijn twee technieken onderzocht die worden gebruikt bij het opsporen en vaststellen van trombose in het been. De ene is de echografie, waarbij met geluidsgolven het stolsel wordt opgespoord. De andere is de zogenoemde impedantie plethysmografie (IPG). Hierbij wordt de stroomsnelheid van het bloed in het bloedvat gemeten met behulp van een elektrisch veld. Stroomt het bloed ergens langzamer, dan is er dus vermoedelijk sprake van een stolsel dat in de weg zit.

Met de IPG-methode blijkt drie keer vaker dan bij echografie sprake van een foute, positieve uitslag: Volgens de test is er dan sprake van trombose, terwijl dat in werkelijkheid helemaal niet het geval is. Zo'n foute uitslag leidt tot dure en overbodige behandelingen, omdat er eigenlijk niets aan de hand is. Echografie is makkelijk uit te voeren en niet duur. Elk ziekenhuis heeft echoapparatuur, terwijl IPG maar beperkt beschikbaar is.

Getrouwd

Martinus v.d. Berg
en
Wilhelmina Plettenberg-Mac-Jannet

29-10-1993

Moord in de VS

Het aantal **moorden** in de VS was in 1987 70 maal hoger dan in Oostenrijk, dat het laagste cijfer in de industriële wereld heeft. In de VS komen 22 moorden per 100.000 personen voor. Het dichtst bij was Schotland met maar 5 moorden op 100.000. Vijftig procent van alle moorden in de VS doen zich voor onder mensen die elkaar kennen.

Moord is in de VS de belangrijkste doodsoorzaak voor jonge zwarte mannen tussen 18 en 24 jaar. In Harlem, New York, hebben zij een lagere levensverwachting dan in het ontwikkelingsland Bangladesj. Aldus de Amerikaanse arts Prothrow-Stith.

Acteur River Phoenix snoof waarschijnlijk



Er wordt gezegd dat de wijze van overlijden van de 23-jarige acteur River Phoenix in Hollywood lijkt op een typisch klassieke overreactie op het gebruik van cocaïne. Sommige mensen worden door de drug te pakken genomen, waarna deze hun hart stopt. Phoenix stortte op straat in na een feest dat hij bezocht met zijn broer Joaquin (19) en actrice Samantha Mathis. Het talent dat net bezig was met de film Dark Blood die nu waarschijnlijk niet afgemaakt wordt, had de naam gezond, hard werkend en actief te zijn. Hij was vegetariër en anti-bont-activist.

No smoker no cry

De nabestaanden van de in 1981 overleden reggaezanger **Bob Marley** hebben besloten een proces aan te spannen tegen de tabaksfabrikant Philip Morris die in Frankrijk een sigarettenmerk op de markt wil brengen onder de naam Marley. Dit hebben woordvoerders van het platenbedrijf van de familie bekendgemaakt.

Chinese censuur tegen filmers

Ondanks de economische liberalisering blijven kunst en cultuur in China het doelwit van overheidsingrijpen. De **officiële censuur** kondigde woensdag aan de producenten te vervolgen van twee films die internationaal in de prijzen zijn gevallen. Dit omdat ze zonder vergunning in het buitenland zijn vertoond.

Officiële filmcensors zijn een gerechtelijke procedure begonnen tegen de in Hong Kong gevestigde produktiemaatschappij Longwick Production, de producent van 'Blauwe Vlieger'. Deze film won dit jaar een van de topprijzen tijdens het filmfestival van Tokyo. De boze apparatsjiks hebben ook de onafhankelijke filmmaker Zhang Yuan verboden nog nieuwe films te maken. Zhang produceerde 'Peking Gespuis', de winnaar van de prijs van de critici tijdens het festival in het Zwitserse Locarno.

In de prijzen

De Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen heeft de **Johan de la Court-prijs** dit jaar toegekend aan L.E. Van den Bergh-Hoogterp voor haar studies over de edelsmeedkunst, en de **Pieter de la Court-prijs** aan J.L.M. Vos voor zijn proefschrift over de geschiedenis van het volkslied vanaf 1800. Zij krijgen ieder 10.000 gulden en een zilveren legpenning.

Geen champagne voor Yves Saint-Laurent



De champagne-oorlog is gewonnen door producenten van de enige echte originele bruiswijn. Een rechtbank in Parijs heeft bepaald dat modekoning Yves Saint-Laurent niet langer zijn nieuwste parfum mag verkopen onder de naam Champagne. De rechtbank was het met de klagers eens dat Yves Saint-Laurent de naam en faam van de bruiswijn aantast en verwarring bij het publiek mogelijk maakt.

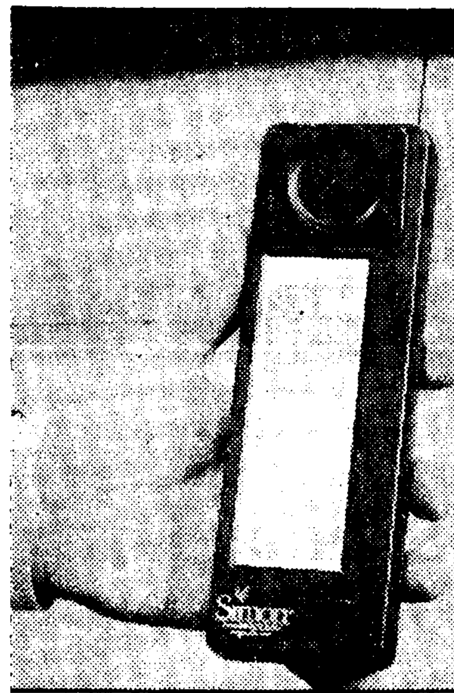
De zon schittert tussen de uitgebrande ruines en verkoolde bomen in Malibu. Honderden huizen en hectare na hectare land gingen in vlammen op in de grote brand die door dat deel van Californië raast. Een aantal filmsterren raakten hun luxe bungalows zo kwijt.

Kroonjuwelen onder postzegels

Een enveloppe met twee postzegels die bekend staan als de **'Kroonjuwelen van de filatelie'**, hebben op een veiling vijf miljoen Zwitserse franc opgebracht, ruim zes miljoen gulden. De enveloppe met een rode en een blauwe zegel werd in 1847 verstuurd van Mauritius naar Bordeaux. De kostbare enveloppe, die in 1902 door een schooljongen was gevonden in verstofte archieven, werd in Zürich gekocht door een onbekende vrouw van middelbare leeftijd. Het oude record stamde uit 1991, toen in Lugano 3,7 miljoen Zwitserse franc werd betaald voor een enveloppe met een Britse "2e van mei" penny black uit het midden van het vorige eeuw.

Ha die Simon

Dit is Simon. Telefoon, pager, fax, computer (een miljoen bytes) en aandachttrekker ineen. Een speeltje van IBM Corp. met een gewicht van 18 ounce. Prijs 899 dollar en te koop vanaf december in onder meer Orlando, Melbourne, Daytona en Jacksonville.



Slik niet zomaar vitamine

Het ongelimi[...] **slikken** van vitamin[...] minder onschuldig d[...] nu toe wordt aange[...] In doses groter dan 0,[...] per dag heeft de stof[...] lijk een negatief effect[...] opname van koper [...] lichaam. Dit element is[...] tieel bij het voorkom[...] bloedarmoede, vermoe[...] hart- en vaatziekten e[...] zwakking van het natu[...] afweersysteem.

Tot deze conclusie [...] de bioloog G. Van den[...] op grond van zijn onde[...] waarop hij promoveer[...] het Interfacultair R[...] Instituut (IRI) van de[...] nische Universiteit in [...] Hij plaatst een kanttek[...] bij de door de zogen[...] 'vitamine C profeten' [...] volen doses van 10 [...] gram per dag.

En verder

ETC.

NETHERLANDS ANTILLE[S] The ruling coalition diss[...] Parliament on Thursday a[...] new elections for Feb. 25.

Alles in de juiste v[...] ding. Dat de regerin[...] tijen ermee kappe[...] februari is op de A[...] voorpagina-nieuws. In b[...] beeld de Miami H[...] haalde het onder de a[...] ding 'En verder...' vier[...] in een rubriek over Ca[...] nieuws op een binnenp[...]

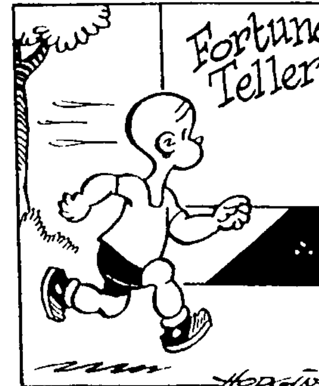
• Wie in Japan "eens [...] anders" wil kan bij een [...] bureau een vlucht b[...] aan boord van een Ru[...] Mig-gevechtsvliegtuig [...] bijna 20.000 gulden [...] het bureau Nisso Ryo[...] zijn klanten een zesd[...] reis naar Rusland [...] waarin een vlucht va[...] minuten aan boord va[...] Mig-23 is inbegrepen [...] de basis Zjoekovsk[...] Moskou. Degene die i[...] recentere Mig-31 wil [...] moet 30.000 neertellen.

• Willeke Alberti zal N[...] land vertegenwoordig[...] het Eurovisie songfesti[...] 30 april 1994 in Dublin.

HENRY ® **By Dick Hodgin[s]**



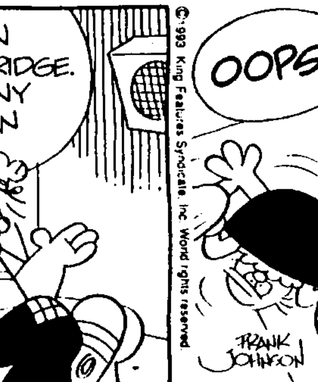


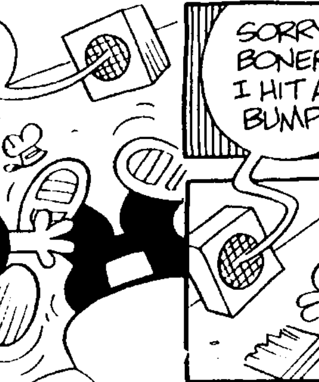


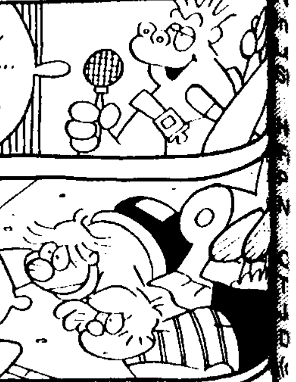


BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnso[n]**



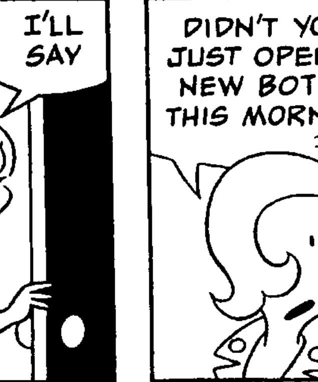


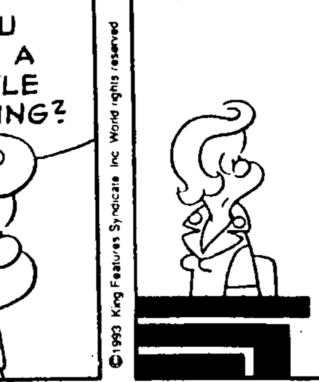




BEETLE BAILEY ® **By Mort Walk[er]**









REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casso[n]**



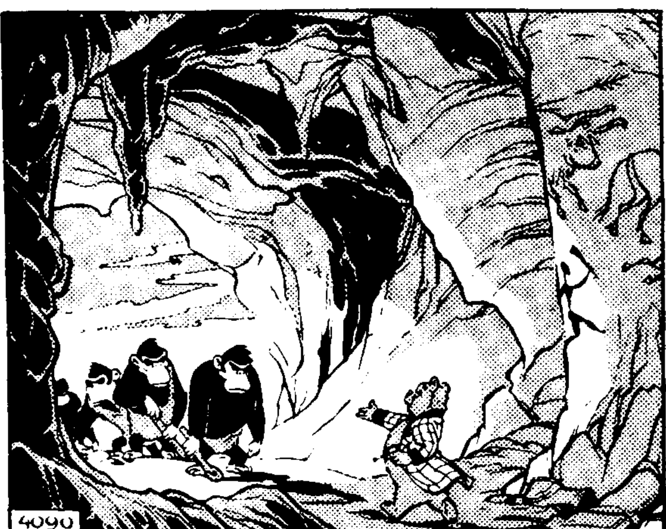




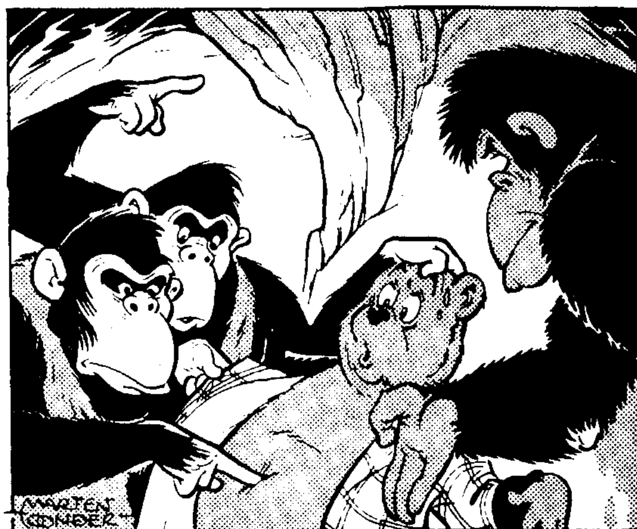


Tom Poes en de Bommel-legende

door **Marten Toonder**







4090 — Een beetje beklemd keek heer Bommel naar het groepje dat schuifelend de grot betrad. Doch toen dwong hij zijn trekken tot een prettige glimlach en stak minzaam een hand uit.

"Goede avond, heerschappen", sprak hij. "Mijn naam is Olivier B. Bommel en ik ben een weinig verdwaald. Misschien kunt u mij een gepast onderdak voor de nacht bezorgen."

Er volgde geen antwoord. De vreemdelingen staarden hem somber aan, terwijl ze langzaam voorwaarts drongen.

"Ahum", hernam heer Ollie betrekkend. "Het is duidelijk dat u mijn taal niet verstaat. Ik bedoel... eh... *Sprechen Sie Deutsch?* German bedoel ik?"

Het broerige zwijgen hield aan en de voorste vreemdeling naderde tot op armslengte.

"Ik b-bedoel geen k-kwaad", stamelde heer Bommel haastig. "Ik zoek alleen maar naar mijn voorvader... een zekere Bommel, die driehonderd jaar geleden geleefd moet hebben, als u begrijpt wat ik bedoel!"

Het zweet brak hem uit en hij trok zich angstig terug tegen de fraai beschilderde grotwand, want de bezoekers drongen hinderlijk op.

"Fuskus", sprak nu de voorste met rommelende stem. "Fuskus hopklop!"

"Hopklop!" mompelden de anderen, zodat het hol in de spelonk galmde. Ze begonnen de stof van zijn jas te betasten en ook bevingerde men zijn oren en klopte er iemand op zijn schedel.

"Moonflut", stelde de eerste voor. "Hupfludder moonzerk. Hopklop!"

"Niet Hopklop!" riep heer Ollie, haast schreiend. "Mijn naam is Bommel!"

Maar niemand luisterde naar hem............

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
... van de artsen van Bandabou ... district) kunnen in spoedgevallen ... 641858 bellen en dan het ... antwoordapparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen ... spoedgevallen de artsenpraktijk van ... eigen huisarts bellen en het ... antwoordapparaat zal dan mededelen wie ... dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patienten)
... de dienstdoende arts belt U tel.: ...25100.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
... de dienstdoende arts gedurende het weekeinde en op feestdagen ... tel.: 682222 op te bellen.

CENTRO MEDICO STA ROSA
... Roseweg 327. Tel.: 672300/ ...
... openingstijden zaterdag en zondag van ...-24.00 uur.

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënten)
...weg 130. Tel.: 371418
... op zaterdag en zondag ...-12.00/17.00-18.00 uur.

GENEESKUNDIGE DIENST

... EN 2DE DISTRICT

... 1993 vanaf 08.00 uur ... november 1993 om 07.00 uur: ... Ten Holt-Sulters, Dokterskamer ... tel.: 671101; spreekuren: 11.00-...-18.00 uur; spoedgevallen tel.: ... b.g.g. 689266/689337.
... voor patiënten van de volgende ... Da Costa Gomez, Nassy-... Tseng, Ten Holt-Sulters, ... Doran, Guerrero-Bakmeyer, ... De Vos en Braam)

... EN 2DE DISTRICT

... 1993 vanaf 17.00 uur ... november 1993 om 07.00 uur: ... Dokterskamer Muizen-...; spreekuren: 11.00-12.00/ ... uur; spoedgevallen tel.: ... 689266/689337.
... patiënten van de volgende ... Goilo, Roose, Braakman-... Rouw-Picus, Davelaar, ... Heerenveen, Nivillac, ... en De Vos)

... DISTRICT BAN-...

... 1993 vanaf 07.00 uur ... 1993 om 07.00 uur: ... Gezondheidscentrum ...668/641605; spreekuren: ...-18.00 uur; spoedge-... b.g.g. 689266/689337.
... patiënten van de volgende ... Sommer, Lucasius.

... hier niet genoemde ... huisgeraden in spoedge-... arts te bellen en te ... voor deze de dienst ... verdient te allen tijde ... een huisarts te kiezen die ... weekeinden bereikbaar-... Vraag er naar bij uw ... bezoek!

AMIGOE
Colofon
...

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Santa Maria 17. Tel.: 682344/ 682947, 682412/682574. Fax: 681000. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve **tel.: 603661** te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw: dagelijks van **08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur.**

- Huize Halman Otrobanda: tel.: 628288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel.: 371865. spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel.: 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel.: 673711; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel.: 618577; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel.: 687707; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: 671628; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15: P.O. Box 3619. Tel.: 692231/692232. Fax: 682709; geopend van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel.: 649422.
Voor de **wachtzuster** vanaf 5 november om 17.00 uur t/m 12 november om 07.00 uur gelieve **tel.: 691838 of page 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. P.O. Box 3619. Tel.: 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling. Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur **bereikbaar: zuster** Lovert. **Tel.: 641141** b.g.g. **601760.**
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Gosie, Gosieweg 90-A. Tel.: 379744.
Punda:
del Pueblo, Sha Caprileskade 7-A. Tel.: 612444/612555.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 6 november:
R. de Windt, Uteweg 53.

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 378542.

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 688544
openingstijden: van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 688817.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

ZATERDAG
TOERISTENSCHEPEN
08.00-17.00 uur *Ocean Breeze* (AUA).
13.00-18.00 uur *Royal Princess* (NYC).

CURAÇAOSE POSTZEGEL VERENIGING
09.30-11.30 uur bijeenkomst van 'De Zegelzoekers' afdeling junioren - Jeugdhuis De Tamarijn, Mahaaiweg.
****

WEGA DI NUMBER
4630
8499
2192

AE (kanaal 73)

VRIJDAG
15.00 Movie: Police Story
17.00 Ellery Queen
18.00 Police Story: Trigger Point
19.00 Rockford Files
19.30 In Search Of...
20.00 In Search Of...
21.00 Time Machine With Jack Perkins ()
22.00 Investigative Reports ()
23.00 **Spirits of the Canyon**
24.00 Evening at the Improv (Host:)
01.00 Time Machine With Jack Perkins
02.00 Investigative Reports
03.00 **Spirits of the Canyon**
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: Police Story: Trigger Point

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG
15.00 As the World Turns
16.00 Guiding Light
17.00 Young and the Restless
18.00 News
18.30 CBS News
19.00 News
19.30 CBS News
20.00 Entertainment Tonight
20.30 Inside Edition
21.00 It Had To Be
21.30 Family Album
22.00 Good Advice
22.30 Bob
23.00 Picket Fences
24.00 News
24.30 Football Friday
01.00 Late Show With David Letterman
02.00 Entertainment Tonight
02.30 Roseanne
03.00 Movie: Gremlins
05.00 CNN Headline News

ABC (kanaal 77)

VRIJDAG
15.00 One Life to Live
16.00 General Hospital
17.00 Oprah Winfrey
18.00 News
19.00 News
19.30 ABC News
20.00 Jeopardy!
20.30 Wheel
21.00 Family Matters
21.30 Meets World
22.00 Step by Step
22.30 Hangin'
23.00 20/20
24.00 News
24.35 Nightline
01.05 Movie
03.00 ABC un Concert
03.30 News
04.00 Branded
04.30 Guns of Will Sonnett
05.00 Extremists
05.30 Animal Adventures

CINE (kanaal 83)

VRIJDAG
15.00 Movie: Rio Rojo
17.30 Movie: MacArthur, El General Rebelde
20.00 Movie: Buscando el Pasado
22.00 Movie: Quemadura de Tercer Grado
24.00 Movie: 48 Horas: La Segunda Vuelta
02.00 Movie: Darkman, El Rostro de la Venganza
04.00 Movie: Tuya en Paris

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG
15.00 Another World
16.00 Les Brown
17.00 Donahue
18.00 News
18.30 Inside Edition
19.00 News
20.00 NBC News
20.30 Journal
21.00 Against the Grain
22.00 Movie: Hart to Hart
24.00 News
24.35 Tonight Show With Jay Leno
01.35 Late Night
02.35 Rush Limbaugh
03.05 Mama's Family
03.35 John & Leeza
04.35 Movie

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG
17.00 Atardi Hubenil
17.15 AGHUSA met Leo Floridás
18.00 Mira i Skucha
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 5 Minùt pa Bo Futuro
20.15 Telenovela: Ti Ti Ti
20.30 Science & Technology
21.00 Telenotisia
21.30 **10 Minùt ku Promé Minister**
21.40 Big Story: **Struggle for Power**
22.00 NOVA
23.00 Late Movie: **Long Road Home**

Schuld eiland aan Giro stijgt tot 103 miljoen

WILLEMSTAD — De officiële geldvoorraad blijft stijgen. In de maand augustus is deze vergeleken met juli gestegen met 33 miljoen gulden naar een totaal van 2224 miljoen. Dat is 207 miljoen meer dan in augustus vorig jaar. Uit de cijfers blijkt verder, dat de schuld van de eilandelijke overheid aan de Girodienst in een jaar tijd is gestegen met 24 miljoen gulden naar een totaal van 103 miljoen.

Van die 2224 miljoen zijn 1324 miljoen secundaire liquiditeiten en 900 miljoen primaire liquiditeiten een toename van respectievelijk 5 en 28 miljoen vergeleken bij juli. De netto internationale reserves bedragen 592 miljoen (15 miljoen meer).

De tegoeden van de commerciële banken bedragen 105 miljoen, 3 miljoen minder dan in juli. De overliquiditeit is overigens in een paar maanden fors teruggedrongen; in april ging het nog om 145 miljoen. Op jaarbasis liggen de tegoeden van de commerciële banken nog altijd 43 miljoen hoger.

De tegoeden van de centrale en eilandelijke overheid bedragen respectievelijk 7 en 20 miljoen. Bij de eilandelijke overheid is dat overigens 19 miljoen minder dan in juli. Aan ontwikkelingshulpgelden stond 25 miljoen bij de centrale bank. De tegoeden van de private sector bedroegen in augustus 55 miljoen.

LENINGEN

Het bedrag dat de commerciële banken uitleenden aan de private sector daalde van 1716 in juli naar 1711 in augustus. Daarvan bestaat 134 miljoen aan kortlopende netto tegoeden, terwijl de centrale en eilandelijke overheden 39 en 24 miljoen aan deposito's hadden uitstaan: een afname van respectievelijk 25 en 2 miljoen gulden. De private sector heeft een tegoed van in totaal 1949, waaronder 1025 aan spaartegoeden.

De Girodienst had eind augustus een claim op de eilandelijke overheid van 103 miljoen; 6 miljoen meer dan in juli. Het bedrag blijft trouwens stijgen: in april ging het nog om 98 miljoen. En vergeleken bij augustus 1992 gaat het om een stijging van 24 miljoen gulden. De claim van de Girodienst op de centrale overheid is met 2 miljoen gedaald tot 32 miljoen. Van de commerciële banken krijgt de Girodienst nog 15 en van de private sector nog 59 miljoen.

Net als in juli had de centrale en eilandelijke overheden in augustus voor een totaal van 639 miljoen aan leningen uitstaan; op jaarbasis een stijging van 57 miljoen.

Kinderopvang vergt kleinere groepen en meer aandacht

WILLEMSTAD — Meer individuele aandacht geven aan kinderen, meer ouderparticipatie en ouders beter informeren over de eisen die aan kinderopvang worden gesteld. Dat zijn enkele aanbevelingen die twee studentes van de Universiteit van Groningen doen naar aanleiding van een onderzoek dat zij het eerste trimester van dit jaar hebben gedaan.

Eenheid tussen opvoeding thuis en op de kinderopvangcentra is belangrijk voor de ontwikkeling van een kind. Onder dit motto liet de SIFMA, informatie- en vormingscentrum ten behoeve van het kind, de situatie op Curaçao analyseren. De twee studentes pedagogiek, die in september afgestudeerd zijn, deden een enquête onder de ouders van kinderen en bekeken de omstandigheden op de crèches. Uit de onderzoeksgegevens blijkt dat ouders vinden dat begeleiders van 0-4 jarigen een opleiding gevolgd moeten hebben. Zij hechten veel belang aan het stimuleren van de sociale vaardigheden bij de kinderen. Vaak zijn zij echter niet op de hoogte van het programma van de kinderopvang.

"De Sifma is nog tijdens het onderzoek op deze resultaten ingesprongen en is in april begonnen met het geven van cursussen voor ouders", meldt directrice van de Sifma Angela Juliana-Dekker. Twee keer per week, gedurende een maand, worden zij geïnformeerd over de wijze van opvang van de kinderen. De reacties waren positief volgens Dekker. "De ouders waren over het algemeen tevreden over de begeleiding en het aanwezige speelgoed", zegt zij, "in tegenstelling tot de onderzoeksresultaten die vermelden dat de crèches niet goed ingericht zijn". De twee studentes schrijven in hun rapport dat niet altijd voldoende speelgoed aanwezig is, er soms in te grote groepen wordt gewerkt en dat te weinig individuele aandacht wordt gegeven. Wel wordt veel aandacht besteed aan discipline.

Deze resultaten komen deels terug in de inhoudsanalyse die gemaakt is van de Sifma-opleidingen. De conclusies luiden dat er meer aandacht moet worden besteed aan een verantwoorde groepsgrootte, aan de inrichting van de ruimtes en het speelgoed en aan het aandachtgevend gedrag voor de kinderen. De Sifma verzorgt een 2-jarige LBO-opleiding tot crècheleidster en sinds september een MBO-opleiding.

De Sifma informeert ouders nu ook via radioprogramma's waaronder Eduka Dedika op Z'86. De afgelopen maanden hebben twee studentes onderzoek gedaan naar de sociaal emotionele ontwikkeling van kinderen die op crèches worden geplaatst. Zij zijn deze week vertrokken naar Nederland. Dekker vindt het belangrijk dat er wetenschappelijk onderzoek wordt gedaan op het gebied van kinderopvang en dat dingen die verondersteld worden ook hard gemaakt worden. De Sifma heeft daarom contacten met de universiteiten van Groningen, Utrecht en Tilburg.

INVITASHON

"Oh Maria sin pecado concebida rogad por nosotros que recurrimos a vos".
Yunan di e defuntu

MARGARITA RAMOS DE ALVAREZ

kier a invitá tur famia, amigu i konosí pa asistí na un Santu Sakrifisio di Misa na okashon di su promé aña di fayesimentu.
Fecha : **Djadumingu 7 di novèmber**
Ora : **7'or di anochi na Misa di Coromoto.**

DANKBETUIGING

Kinderen en overige familieleden van

IRMA ELISE BOSSE-DÖRING

willen hierbij al diegenen bedanken, die op de één of andere manier hun blijk van medeleven getoond hebben, tijdens de teraardebestelling van hun overledene.

Namens de familie,
Guenther E. Bosse.

Aruba, November 1993.

Met grote verslagenheid hebben ondergetekenden, studiegenoten en vrienden, kennis genomen van het plotselinge heengaan van

Mr. CARLOS HERRERA

Hun diepe medeleven gaat uit naar Marion en kinderen.
De teraardebestelling van de overledene vindt plaats op maandag 8 november 1993 te Oranjestad, Aruba.

Drs. L.B. van der Veen, Dr. R. Treurniet, Dr. H.L. de Windt, dhr. N.R. de Paula, dhr. F.R. Suriel, drs. F. Martinus Arion, dhr. I.F. Hu-A-Ng, Dr. E.A. Martis en dhr. H.A. da Costa Gomez.

Hij ruste in vrede.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze inniggeliefde en onvergetelijke vader, grootvader, schoonvader, broer en zwager:

WILFRED LEON LAUFFER

op de leeftijd van 77 jaar,

Zijn diepbedroefde kinderen:
Henny Limvers - Lauffer,
Deanna en Rudy van der Veen - Lauffer,
Egon Lauffer,
Percy en Anna Lauffer - Zeppenfeldt.

Zijn kleinkinderen:
Andrew Limvers,
Dieudonne en Darryllin van der Veen.
Amanda Bhola - Nederland.

Zijn zuster:
Adela en Charles Marugg - Lauffer.

En familieleden:
Marugg, van Berkel en Kroon.

De teraardebestelling vindt plaats op maandag 8 november a.s. vertrekkende om 04.00 uur des namiddags vanuit El Tributo Otrobanda naar de katholieke begraafplaats aan de Roodeweg.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 01.00 uur des namiddags.


WEEKEND
Sizzle